Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

A

COMPLETE KEY

TO

First Book of Reading.

(Illustrated New Edition.)

First, (ফার্ষ্ট) প্রথম। Book, (বুক্) পুস্তক, বই। Of, (অফ্) র, এর, সম্বন্ধে। Reading, (রিডিং) পাঠ, অধ্যয়ন। First Book of Reading—(ইংরাজী শিখিবার) প্রথম পাঠ্য পুস্তক।

বড় অক্ষর	ছোট অক্ষর	নাম	শব্দ	বড় অক্ষর	ছোট অক্ষর	নাম	শব্দ
A	a	এ	এ (	N	n	এন্	ন
B	b	বী	ব্	O	o	ও	ও
C	c	সী	ক্ স্	P	p	পী	প
D	d	ডী	ড্	Q	q	কিউ	ক্
E	e	ঈ	ঈ	R	r	আর্	র
F	f	এফ্	ফ্	S	s	এস্	স
G	g	জী	গ, জ্	T	t	টী	ট্
H	h	এচ্	হ্	U	u	ইউ	ইউ
I	i	আই	আই	V	v	ভী	ভ্
J	j	জে	জ্	W	w	ডব্লিউ	অন্তঃস্থ ব
K	k	কে	ক্	X	x	এক্স	কস্, গস্
L	l	এল্	ল্	Y	y	ওয়াই	য, ইয়াই
M	m	এম্	ম্	Z	z	জেড	জ্

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

b	d	p	q	h	u	t	f	c	e
বী	ডী	পী	কিউ	এন্	ইউ	টী	এফ্	সী	ঈ

ff	fi	fl	ffi	ffl
ডবল-এফ্	এফ্-আই	এফ্-এল্	ডবল-এফ্-আই	ডবল-এফ-এল্

ইংরাজী ভাষায় ২৬টী অক্ষর আছে, তন্মধ্যে ৫টী স্বরবর্ণ (Vowel), ও ২১টী ব্যঞ্জনবর্ণ (Consonant), a e i o u এই পাঁচটী স্বরবর্ণ, এবং বাকী ২১টী ব্যঞ্জনবর্ণ। যখন wএর উচ্চারণ uএর মত হয়, তখন w স্বরবর্ণ, আর yএর উচ্চারণ যখন iএর মত হয়, তখন y স্বরবর্ণ হয়।

ইংরাজী f, j, v, w, এবং z এই কথাগুলির উচ্চারণ বাঙ্গালা অক্ষরে ঠিক-রূপে প্রকাশ করা যায় না। j এবং z এই দুই বর্ণের উচ্চারণ ভিন্নরূপ; অতএব উহাদের উচ্চারণ শিক্ষক মহাশয়েরা অনুগ্রহ করিয়া শিখাইয়া দিবেন।

Page 13 LESSON 7—৭ম (সপ্তম) পাঠ।

	a=এ, ে	e=ঈ, ী	i=আই	o=ও, ো	u=ইউ	y=আই
b=ব্	ba=বে	be=বী	bi=বাই	bo=বো	bu=বিউ	by=বাই
c=ক্	ca=কে	——	——	co=কো	cu=কিউ	——
d=ড্	da=ডে	de=ডী	di=ডাই	do=ডু	du=ডিউ	dy=ডাই
f=ফ্	fa=ফে	fe=ফী	fi=ফাই	fo=ফো	fu=ফিউ	fy=ফাই
g=গ্	ga=গে	——	——	go=গো	gu=গিউ	——
h=হ্	ha=হে	he=হী	hi=হাই	ho=হো	hu=হিউ	hy=হাই
j=জ্	ja=জে	je=জী	ji=জাই	jo=জো	ju=জিউ	jy=জাই
k=ক্	ka=কে	ke=কী	ki=কাই	ko=কো	ku=কিউ	ky=কাই
l=ল্	la=লে	le=লী	li=লাই	lo=লো	lu=লিউ	ly=লাই
m=ম্	ma=মে	me=মী	mi=মাই	mo=মো	mu=মিউ	my=মাই
n=ন্	na=নে	ne=নী	ni=নাই	no=নো	nu=নিউ	ny=নাই
p=প্	pa=পে	pe=পী	pi=পাই	po=পো	pu=পিউ	py=পাই
r=র্	ra=রে	re=রী	ri=রাই	ro=রো	ru=রিউ	ry=রাই
s=স্	sa=সে	se=সী	si=সাই	so=সো	su=সিউ	sy=সাই
t=ট্	ta=টে	te=টী	ti=টাই	to=টু	tu=টিউ	ty=টাই
v=ভ্	va=ভে	ve=ভী	vi=ভাই	vo=ভো	vu=ভিউ	vy=ভাই
w=ব্	wa=ওয়ে	we=উই	wi=ওয়াই	wo=উও	wu=ইউ	wy=ওয়াই
y=য়্	ya=য়ে	ye=য়ী	yi=য়াই	yo=য়ো	yu=য়িউ	——
z=জ্	za=জে	ze=জী	zi=জাই	zo=জো	zu=জিউ	zy=জাই

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Ce, ci, cy এই তিনটী স্থলে 'স' না হইয়া 'স্' র ন্যায় উচ্চারণ হয়, যথা—ce =সী, ci=সাই, cy=সাই।

Ge, gi, gy এই তিনটী স্থলে 'গ' না হইয়া 'জ্' র ন্যায় উচ্চারণ হইবে, যথা—ge=জী, gi=জাই, gy=জাই।

Page 15. LESSON 8—৮ম (অষ্টম) পাঠ।

We, (উই) আমরা।
Do, (ডু) করি ; করে করা।
We do, (উই ডু) আমরা করি।
I, (আই) আমি।
Go, (গো) যাই ; যাওয়া, যায়।
I go, (আই গো) আমি যাই।
By, (বাই) নিকটে ; দ্বারা, কর্ত্তৃক।
*Me, (মী) আমাকে।
By me, (বাই মী) আমার নিকটে। আমা দ্বারা, আমা কর্ত্তৃক।
Ye, (য়ী) তোমরা।
Do, (ডু) কর ; করি, করা।
So, (সো) এরূপ, এমত, এমন।

Ye do so, (য়ী ডু সো) (তোমরা এরূপ) তোমরা এরূপ কর।
Do, (ডু) করে, করা, করি।
So, (সো) এরূপ, এমন, এমত।
*Me (মী) আমাকে ; কিন্তু by, to, for প্রভৃতি বিশেষ শব্দের পরে থাকিলে 'আমার' অর্থ হয়।
To, (টু) প্রতি, তে, নিকট।
Me (মী) আমাকে।
Do so to me, (ডু সো টু মী) (কর এরূপ আমার প্রতি) আমার প্রতি এরূপ কর।
To, (টু) তে।
Be, (বী) হওয়া।
To be, (টু বী) হইতে।

N. B.—যখন do, to নিজেরা এক একটী স্বতন্ত্র শব্দ হয়, তখন ডু ও টু এইরূপ উচ্চারণ হয়, কিন্তু অন্যের সহিত ব্যবহৃত হইলে ডো, টো হইবে, যেমন—Token (টোকন্) ; Don't (ডোণ্ট)।

Exercise—I do (আই ডু) আমি করি। We go (উই গো) আমরা যাই। Ye be so (য়ী বী সো) তোমরা এরূপ হও। I—আমি। Be—হয়। Do—করা। Go—যাওয়া। He—তিনি, সে। Me—আমাকে। No—না। So—এরূপ। To—তে, প্রতি। We—আমরা। Ye—(য়ী) তোমরা। My—আমার। By—দ্বারা।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

If, (ইঃফ্) যদি, যদ্যপি।
We, (উই) আমরা।
Be, (বী) হই, হওয়া।
In, (ইঃন্) ভিতরে।
It, (ইঃট্) ইহা।
In it—ইহার ভিতরে।
If we be in it—(যদি আমরা হই মধ্যে ইহার) যদি আমরা ইহার ভিতরে থাকি।
Is, (ইজ্) হয়, হওয়া।
It, (ইঃট্) ইহা।
Is it—ইহা কি ? ইহা কি হয় ?
An, (য়্যান্) এক, একটী।
Ox, (অক্স্) বলদ, ষাঁড়, বৃষ।
Is it an ox ?—(হয় ইহা একটী ষাঁড়) এটী কি বলদ (ষাঁড়) ? ইহা কি একটী বৃষ ?

It, (ইঃট্) ইহা।
Is, (ইজ্) হয়, হওয়া।
Dry, (ড্রাই) শুষ্ক, শুক্‌না, নীরস।
It is dry, (ইহা হয় শুক্‌না) ইহা শুষ্ক ?
Am, (অ্যাম্) হই।
I, (আই) আমি।
In, (ইঃন্) ভিতরে।
Or, (অর্) অথবা, কিংবা।
Is, (ইজ্) হন, হওয়া।
He, (হী) তিনি।
Am I in, or is he in ?—(আমি কি ভিতরে অথবা তিনি কি ভিতরে ?) আমি ভিতরে কি তিনি ভিতরে ? আমি কি ভিতরে আছি অথবা তিনি ভিতরে আছেন ? ইহার প্রকৃত অর্থ —এখন আমার পালা, না তাঁহার পালা ?

Exercise—He is up—(তিনি হন উপরে) তিনি ঘুম থেকে উঠিয়াছেন। It is my ox—ইহা হয় আমার ষাঁড়। If I go to it—যদি আমি ইহার নিকটে যাই। If—যদ্যপি। Of—মধ্যে, হইতে। Or—কিংবা। As—যেমন। Us—আমাদিগকে। On—উপরে। At—তে, প্রতি। In—ভিতরে, মধ্যে। Ox—ষাঁড়।

LESSON 13.—১৩শ (ত্রয়োদশ) পাঠ।

dad=ড্যাড্	fag=ফ্যাগ্	dam=ড্যাম্	pan=প্যান্	sap=স্যাপ্	mat=ম্যাট্	
pad=প্যাড্	rag=র‍্যাগ্	ham=হ্যাম্	tan=ট্যান্	map=ম্যাপ্	vat=ভ্যাট্	
led=লেঃড্	keg=কেঃগ্	ken=কেঃন্	bet=বেঃট্	jet=জেঃট্	yet=ইয়েঃট্	
fed=ফেঃড্	peg=পেঃগ্	fen=ফেঃন্	set=সেঃট্	pet=পেঃট্	yes=ইয়েঃস্	
rib=রিঃব্	hid=হিঃড্	big=বিঃগ্	sip=সিঃপ্	fit=ফিঃট্	dim=ডিঃম্	
nib=নিঃব্	lid=লিঃড্	rig=রিঃগ্	tip=টিঃপ্	hit=হিঃট্	rim=রিঃম্	
mob=মব্	pod=পড্	bog=বগ্	top=টপ্	lot=লট্	for=ফর্	
rob=রব্	sod=সড্	fog=ফগ্	sop=সপ্	pot=পট্	nor=নর্	
bud=বাড্	dug=ডাগ্	hum=হাম্	tun=টান্	nut=নাট্	tub=টাব্	
mud=মাড্	jug=জাগ্	sum=সাম্	fun=ফান্	cut=কাট্	rub=রাব	

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

N. B.—প্রথমে স্বরবর্ণের উচ্চারণ করিবে, তারপর তাহার সহিত পরে ব্যঞ্জনবর্ণের উচ্চারণ করিবে, এবং অবশেষে সমস্তটা উচ্চারণ করিবে। যেমন, a=য্যা, at=য্যাট্, bat=ব্যাট্, e= এ, et= এট্, pet=পেট্ ইত্যাদি।

Page 20. LESSON 14.—১৪শ (চতুর্দ্দশ) পাঠ।

The, (দী) ঐ। (এখানে কোন বিশেষ ভেড়াকে লক্ষ্য করিয়া বলা হইয়াছে)।
Ram, (র‍্যাম্) ভেড়া; মেষ।
The ram—ঐ ভেড়া; ভেড়াটী।
A, (এ) এক।
Hog, (হগ্) শূকর, শূয়ার।
A hog—একটি শূকর, শূকর।
Thy, (দাই) তোমার।
Pen, (পেঃন্) কলম, ষ্টীল্ পেন।
Thy pen—তোমার কলম।
Bud, (বাড্) ফুলের কুঁড়ি, মুকুল।
A bud—একটী ফুলের কুঁড়ি, ফুলের কুঁড়ি।
Rib, (রিঃব্) পাঁজর, পঞ্জর।
A rib—একখানি পাঁজরা।
My, (মাই) আমার।
Leg, (লেঃগ্) পা, পদ।
My leg—আমার পা।
Gun, (গঃন্) কামান্, বন্দুক।
The gun—ঐ কামান্, বন্দুকটী।
Pin, (পিঃন্) আল্পিন।
The pin—ঐ আলপিন্, আল্পিনটী।
Bag, (ব্যাগ্) থলে, ব্যাগ।
My bag—আমার থলে।
Pot, (পট্) পাত্র।
A pot—একটী পাত্র।
Pig, (পিঃগ্) শূকরের ছানা, শূকর-শাবক।
A pig—একটী শূকরের ছানা।
Rat, (র‍্যাট্) ইঁদুর।
A rat—একটী ইন্দুর।
The, (দী) ঐ।
Rod, (রড্) ছড়ি, লাঠি, যষ্টি।
The rod—ঐ ছড়ি; ছড়িগাছটী।
Ten, (টেঃন্) দশ।
Men, (মেঃন্) মনুষ্যগণ, মনুষ্যেরা।
Ten men—দশ জন মনুষ্য।
Fur, (ফঃর্) পশুর লোম।
The fur—ঐ পশুর লোম; (পশুর) লোমগাছটী।
Go, (গো) যাও, যাওয়া।
To, (টু) তে।
Bed, (বেঃড্) বিছানা।
To bed—বিছানায়।
Go to bed—(যাও বিছানাতে) বিছানায় যাও; (অর্থাৎ) শয়ন কর।
Who, (হু) কে, কোন্ ব্যক্তি।
Can, (ক্যান্) পারে, পারা, পারি।
Run, (রান্) দৌড়ান।
Who can run—(কে পারে দৌড়িতে) কে দৌড়িতে পারে?
Sit, (সিঃট্) বস, বসা।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

By, (বাই) নিকটে, কাছে।
Sit by me—(বস কাছে আমার) আমার কাছে বস।
It, (ইঃট্) ইহা।
Is, (ইজ্) হয়।
Mad, (ম্যাড্) পাগলা।
Dog, (ডগ্) কুকুর।
It is a mad dog—(ইহা হয় একটী পাগলা কুকুর) ইহা একটী পাগলা (ক্ষিপ্ত) কুকুর।
He, (হী) সে, (পুরুষ) তিনি।
Bad, (ব্যাড্) খারাপ, মন্দ, বদ্।
Lad, (ল্যাড্) বালক ; ছোকরা।
He is a bad lad—(সে হয় একটী দুষ্ট বালক) সে একটী মন্দ বালক।
She, (শী) তিনি (স্ত্রীলোক), সে।
Has, (হ্যাজ্) আছে ; অধিকারী আছে।
She has—তাহার (স্ত্রীলোকের) আছে।
Red, (রেঃড্) লাল, লোহিত।
Cap, (ক্যাপ্) টুপি।
She has a red cap—(তাঁহার আছে একটী লাল টুপি) সেই স্ত্রীলোকটীর একটী লাল টুপি আছে।
Why, (হোয়াই) কেন, কিজন্য।
So, (সো) এত।
Sad, (স্যাড্) দুঃখিত, বিষণ্ণ, বিমর্ষ।
Why is she so sad ?—(কেন হন তিনি এত দুঃখিত) তিনি এত বিমর্ষ কেন, তিনি এত দুঃখিত কেন ?
Who, (হু) কে।
Has got, (হ্যাজ্ গট্) পাইয়াছে।

My, (মাই) আমার।
Top, (টপ্) লাটিম।
Who has got my top ?—(কে পাইয়াছে আমার লাটিম) কে আমার লাটিমটী পাইয়াছে ?
Dig, (ডিগ্) খনন করা, খোঁড়া।
Can dig—খুঁড়িতে পারেন।
He can dig—(তিনি পারেন খুঁড়িতে) তিনি খনন করিতে পারেন।
Sun, (সান্) সূর্য্য, রবি, ভানু।
Set, (সেঃট্) অস্ত, অস্তগত।
Is set—অস্ত গিয়াছে।
The sun is set—(ঐ সূর্য্য অস্ত গিয়াছে) সূর্য্য অস্ত গিয়াছে, সূর্য্য অস্তগত হইয়াছে।
My, (মাই) আমার।
Net, (নেঃট্) জাল।
Is, (ইজ্) হয়।
Wet, (ওয়েট্) ভিজা, আর্দ্র।
My net is wet—(আমার জাল হয় ভিজা) আমার জাল ভিজা।
Had, (হ্যাড্) ছিল।
He had—তাঁহার ছিল।
Fat, (ফ্যাট্) মোটা, স্থূল, হৃষ্টপুষ্ট।
Nag, (ন্যাগ্) টাট্টু ঘোড়া।
He had a fat nag—(তাঁহার ছিল একটী মোটা টাট্টু ঘোড়া) তাঁহার একটী মোটা টাট্টু ঘোড়া ছিল।
Pet, (পেঃট্) প্রিয়, আদুরে।
Cat, (ক্যাট্) বিড়াল, বেরাল।
She had a pet cat—(তাঁহার আছে একটী প্রিয় বিড়াল) তাঁহার (স্ত্রীলোকটীর) একটী আদুরে বিড়াল আছে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Tin, (টিন্) টিনের, টিনসাধক ধাতু-নির্ম্মিত।
Box, (বক্স্) বাক্স, বাক্স।
It is a tin box—(ইহা হয় একটী টিনের বাক্স) এটা একটা টিনের বাক্স।
Cup, (কাপ্) বাটি, পিয়ালা।
Not, (নট্) না, নহে।
Hot, (হট্) গরম, উত্তপ্ত।
The cup is not hot—(ঐ পিয়ালা হয় না গরম) পেয়ালাটী গরম নয়।

Get, (গেট্) লইয়া আইস, আনা।
Bat, (ব্যাট্) খেলিবার ব্যাট, (ব্যাটের আর একটী অর্থ বাদুড়)।
For, (ফর্) জন্য, নিমিত্ত।
Him, (হিম্) তাঁহাকে।
For him—তাঁহার জন্য।
Get a bat for him—(আন একখানি ব্যাট তাঁহার জন্য) তাঁহার জন্য একখানি খেলিবার ব্যাট আন।

Exercise—Get my rod—আমার লাঠিটি আন। It is his pen—এটী তাঁহার কলম। Let us go to him—চল আমরা তাঁহার নিকট যাই। My top is red—আমার লাটিমটী লাল। The dog bit my leg—ঐ কুকুর আমার পায়ে কামড়াইয়াছিল।

LESSON 15.—১৫শ (পঞ্চদশ) পাঠ।

Hem, (হেম্) একটী বালকের নাম।
Ill, (ইল্) পীড়িত, অসুস্থ।
Hem is ill—(হেম হয় পীড়িত) হেম পীড়িত হইয়াছে।
Let, (লেট্) দাও, দেওয়া।
Him, (হিম্) তাহাকে।
Sit, (সিট্) বসা, বসিতে।
On, (অন) উপরে।
Lap, (ল্যাপ্) কোল, ক্রোড়।
On my lap—আমার কোলে।
Let him sit on my lap—(দাও তাহাকে বসিতে আমার কোলে) তাহাকে (হেমকে) আমার কোলে বসিতে দাও।
Vex, (ভেক্স্) বিরক্ত করা।
Do not vex him—(করিও না তাহাকে বিরক্ত) তাহাকে (হেমকে) বিরক্ত করিও না। [করা।
Bid, (বিড্) আদেশ করা, আজ্ঞা
Man, (ম্যান্) মনুষ্য, লোক।
Go, (গো) যাওয়া, এখানে যাইতে।
Kid, (কিড্) ছাগলের ছানা।
Bid a man go to the kid—(আজ্ঞা কর একজন মনুষ্যকে যাইতে নিকটে ঐ ছাগলছানার) একজন লোককে ছাগলছানাটীর নিকটে যাইতে আজ্ঞা কর।
It is—ইহা আছে।
Pit, (পিট্) গর্ত্ত।
It is in a pit—(ইহা আছে মধ্যে একটা গর্ত্তের) ইহা (ছাগলছানাটী) একটী গর্ত্তের মধ্যে আছে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Can-not—(ক্যান্-নট্) পারি না।
Get up, (গেঃট্ আপ্) উপরে উঠা।
I can-not get up—(আমি পারি না উঠিতে উপরে) আমি উঠিতে পারিতেছি না।
Sly, (স্লাই) ধূর্ত্ত, চতুর।
Fox, (ফক্স) খেঁকশিয়াল।
Met, (মেঃট্) দেখিতে পাইয়াছিল।
Hen, (হেন্) মুরগী, স্ত্রী-মরোগ।
A sly fox met a hen—(একটী ধূর্ত্ত খেঁকশিয়াল দেখিয়াছিল একটী মুরগীকে) একটী ধূর্ত্ত খেঁকশিয়াল একটী মুরগী দেখিতে পাইয়াছিল।
Ran, (র‍্যান্) দৌড়িয়াছিল, দৌড়িয়া গিয়াছিল।
To, (টু) দিকে।
Her, (হার্) তাহার (মুরগীর)।
To her—তাহার দিকে, তাহার প্রতি
He ran to her—(সে দৌড়িল তাহার প্রতি) সে তাহার দিকে দৌড়িয়া গিয়াছিল।
But, (বাট্) কিন্তু।
Got, (গট্) উঠিয়াছিল।
On, (অন্) উপরে।
Top, (টপ্) মটকা, চাল।
Hut, (হাট্) কুঁড়ে ঘর।
Top of a hut—কুঁড়ে ঘরের মট্কা।
But the hen got on the top of a hut—(কিন্তু ঐ মুরগী উঠিল একটী কুঁড়ে ঘরের মটকার উপরে) কিন্তু মুরগীটী একটী কুঁড়ে ঘরের চালের উপর উঠিয়াছিল।
She, (শী) সে, অর্থাৎ মুরগী।
Fly, (ফ্লাই) উড়া।
Can fly—উড়িতে পারে।
She can fly—(সে পারে উড়িতে) সে (অর্থাৎ মুরগীটী) উড়িতে পারে।
Can-not—পারে না।
But the fox can-not—(কিন্তু খেঁকশিয়াল পারে না) কিন্তু খেকশিয়ালটী উড়িতে পারে না।

Lesson 16—১৬শ (ষোড়শ) পাঠ।

and=য্যাণ্ড্	end=এঃণ্ড্	ind=ইঃণ্ড্	ond=অণ্ড্	und=আণ্ড্
ant=য্যাণ্ট্	ent=এঃণ্ট্	int=ইঃণ্ট্	ont=অণ্ট্	unt=আণ্ট্
alt=য্যাল্ট্	elt=এঃল্ট্	ilt=ইঃল্ট্	olt=অল্ট্	ult=আল্ট্
apt=য্যাপ্ট্	ept=এঃপ্ট্	ipt=ইঃপ্ট্	opt=অপ্ট্	upt=আপ্ট্
ack=য্যাক্	eck=এঃক্	ick=ইঃক্	ock=অক্	uck=আক্
ang=য্যাঙ্	eng=এঃঙ্	ing=ইঃঙ্	ong=অঙ্	ung=আঙ্
ash=য্যাশ্	esh=এঃশ্	ish=ইঃশ্	osh=অশ্	ush=আশ্

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

ass=য্যাস্	ess=এঃস্	iss=ইঃস্	oss=অস্	uss=আস্
ath=য্যাথ্	eth=এঃথ্	ith=ইঃথ্	oth=অথ্	uth=আথ্
ast=য্যাষ্ট্	est=এঃষ্ট্	ist=ইঃষ্ট্	ost=অষ্ট্	ust=আষ্ট্

shএর উচ্চারণ শ্, ssএর উচ্চারণ স্ ন্যায় হইবে।

N B.—দেখ, a=য্যা, n=ন্, d=ড্ nd=ণ্ড্; সুতরাং and=অ্যাণ্ড্ এই রূপ একটী বর্ণ উচ্চারণ করিয়া অবশেষে সমস্তটী উচ্চারণ করিবে।

Lesson 17.—১৭শ (সপ্তদশ) পাঠ।

An, (য্যান্) এক, একটী।
Ass, (য্যাস্) গাধা, গর্দ্দভ।
An ass—একটী গাধা, গাধা।
Ant, (অ্যান্ট্) পিপীলিকা, পিঁপড়ে।
An ant—একটী পিপীলিকা, পিপ্ড়ে।
Arm, (আর্ম্) বাহু।
My arm—আমার বাহু।
Thy, (দাই) তোমার।
Ink, (ইঙ্ক্) কালি, মসী।
Thy ink—তোমার কালী।
The, (দী) ঐ।
End, (এঃণ্ড্) শেষ, সমাপ্ত।
The end—ঐ শেষ।
Egg, (এঃগ্) ডিম্ব, ডিম্।
The egg—ঐ ডিম, ডিমটী।
Ask, (আস্ক্) জিজ্ঞাসা কর।
Him, (হিঃম্) তাঁহাকে।
Ask him—(জিজ্ঞাসা কর তাঁহাকে) তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কর।
Is, (ইজ্) হন।
Ill, (ইঃল্) পীড়িত।
She is ill—(তিনি হন পীড়িত) সে (স্ত্রীলোকটি) পীড়িত।

N. B.—A= এক, an=এক; যে সকল শব্দের প্রথমেই ব্যঞ্জনবর্ণ থাকে তাহাদের পূর্ব্বে a বসে, আর শব্দের প্রথমে স্বরবর্ণ থাকিলে an বসিবে।

LESSON 18.—১৮শ (অষ্টাদশ) পাঠ।

a=অ্যা	e=এঃ	i=ইঃ	o=অ	u=অঃ
cram=ক্র্যাম্	bred=ব্রেড্	brim=ব্রিঃম্	clot=ক্লট্	glut=গ্লাট্
gram=গ্র্যাম্	fret=ফ্রেঃট্	grim=গ্রিঃম্	plot=প্লট্	slut=স্লাট্
clap=ক্ল্যাপ্	stem=ষ্টেঃম্	clip=ক্লিঃপ্	clog=ক্লগ্	shun=শান্
slap=স্ল্যাপ্	step=ষ্টেঃপ্	slip=স্লিঃপ্	flog=ফ্লগ্	stun=ষ্টান্
clan=ক্ল্যান্	bled=ব্লেঃড্	grin=গ্রিঃন্	crop=ক্রপ্	shut=শাট্
plan=প্ল্যান্	fled=ফ্লেড্	shin=শিঃন্	prop=প্রপ্	drum=ড্রাম

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 19.—১৯শ (ঊনবিংশ) পাঠ।

cant=ক্যাণ্ট	bent=বেণ্ট্	list=লিষ্ট্	bond=বণ্ড	buff=বাফ্
pant=প্যাণ্ট্	rent=রেণ্ট্	mist=মিষ্ট্	pond=পণ্ড্	puff=পাফ্
pack=প্যাক্	best=বেষ্ট্	hiss=হিস্	toss=টস্	hull=হাল্
sack=স্যাক্	test=টেষ্ট্	miss=মিস্	moss=মস্	lull=লাল্
gash=গ্যাশ্	felt=ফেল্ট্	hill=হিল্	mock=মক্	buck=বাক্
lash=ল্যাশ্	ment=মেণ্ট্	fill=ফিল্	rock=রক্	luck=লাক্

LESSON 20.—২০শ (বিংশ) পাঠ।

bland=ব্ল্যাণ্ড্	blend=ব্লেণ্ড্	brick=ব্রিক্	broth=ব্রথ্	blunt=ব্লাণ্ট্
gland=গ্ল্যাণ্ড্	spend=স্পেণ্ড্	trick=ট্রিক্	froth=ফ্রথ্	crush=ক্রাশ্
brand=ব্র্যাণ্ড্	crept=ক্রেপ্ট্	smith=স্মিথ্	scorn=স্কর্ন্	blush=ব্লাশ্
grand=গ্র্যাণ্ড্	stept=ষ্টেপ্ট্	stint=ষ্টিণ্ট্	scoff=স্কফ্	crust=ক্রাষ্ট্
grant=গ্র্যাণ্ট্	blest=ব্লেষ্ট্	stilt=ষ্টিল্ট্	cross=ক্রস্	drunk=ড্রাঙ্ক্
drank=ড্র্যাঙ্ক্	crest=ক্রেষ্ট্	think=থিঙ্ক্	frost=ফ্রষ্ট্	grunt=গ্রাণ্ট্

LESSON 21.—২১শ (একবিংশ) পাঠ।

scrap=স্ক্র্যাপ্	shred=শ্রেড্	shrimp=শ্রিম্প্	strong=ষ্ট্রঙ্	shrub=শ্রাব্
strand=ষ্ট্র্যাণ্ড্	thresh=থ্রেশ্	strict=ষ্ট্রিক্ট্	throng=থ্রঙ্	shrunk=শ্রাঙ্ক্
strap=ষ্ট্র্যাপ্	stress=ষ্ট্রেস্	string=ষ্ট্রিঙ্	throb=থ্রব্	sprung=স্প্রাঙ্
thrash=থ্র্যাশ	strength=ষ্ট্রেংথ্	thrift=থ্রিফ্ট্	strop=ষ্ট্রপ্	thrust=থ্রাষ্ট্

LESSON 22.—২২শ (দ্বাবিংশ) পাঠ।

branch-ব্র্যাঞ্চ্	stench-ষ্টেঞ্চ্	filch-ফিল্চ্	storms-ষ্টর্ম্স্	bunch-বাঞ্চ্
hands-হ্যাণ্ডস্	belch-বেল্চ্	filth-ফিল্থ্	scorch-স্কর্চ্	burst-বার্ষ্ট্
thanks-থ্যাঙ্কস্	depth-ডেপ্থ্	pinch-পিঞ্চ্	torch-টর্চ্	grunts-গ্রাণ্টস্
lamps-ল্যাম্পস্	smells-স্মেল্স্	midst-মিডষ্ট্	north-নর্থ	durst-ডার্ষ্ট

LESSON 23.—২৩শ (ত্রয়োবিংশ) পাঠ।

A, (এ) একটী; এখানে জাতি বুঝাইতেছে।
Cock, (কক্) মোরগ।
Has, (হ্যাজ্) আছে।
Cock has—মোরগের আছে।
Wings, (উইংস্) ডানাসকল।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

A cock has wings—(এক মোরগের আছে ডানাগুলি) মোরগের (দুই) ডানা আছে।
Hurt, (হর্ট) আঘাত করা, মারা।
Me, (মী) আমাকে।
Do not hurt me—(কর না আঘাত আমাকে) আমাকে আঘাত করিও না।
Mend, (মেণ্ড্) মেরামত করা, কাটা (এখানে) বাড়িয়া দেওয়া।
Pen, (পেন্) কলম, পেন কলম।
Mend my pen—(কেটে দাও আমার কলম) আমার কলমটা কাটিয়া দাও।
Drink, (ড্রিংক্) পান করা।
Milk, (মিল্ক্) দুগ্ধ, দুধ।
Drink the milk—(পান কর ঐ দুগ্ধ) দুধটুকু খাও; দুগ্ধ পান কর।
Ring, (রিং) বাজাও।
Bell, (বেল্) ঘণ্টা।
Ring the bell—(বাজাও ঐ ঘণ্টা) ঘণ্টা বাজাও।
Grass, (গ্র্যাস্) ঘাস।
Soft, (সফ্ট) নরম, কোমল।
The grass is soft—(ঐ ঘাস হয় নরম) ঘাস নরম।
This, (দিস্) এই।
Spot, (স্পট্) স্থান।
Damp, (ড্যাম্প্) সেঁতসেঁতে, ভিজা।
This spot is damp—(এই স্থান হয় ভিজা) এই স্থানটী ভিজে।
Pick up, (পিক্ আপ্) কুড়াইয়া লও, খুঁটিয়া লও, তুলে লও।
Brick, (ব্রিক্) ইট, ইষ্টক।
Pick up the brick—(কুড়াইয়া লও ঐ ইট) ইটখানি কুড়াইয়া লও।
Bring (ব্রিং) আন, আনয়ন কর।
Silk, (সিল্ক) রেশম (এখানে) রেশমের।
Dress, (ড্রেস্) পোষাক, পরিচ্ছদ।
Silk dress—রেশমী পোষাক।
Bring my silk dress—(আন আমার রেশমী পোষাক) আমার রেশমী পোষাক আন।
Went, (ওয়েন্ট্) গিয়াছিলেন।
Shop, (শপ্) দোকান।
His shop—তাঁহার দোকান।
He went to his shop—(তিনি গিয়াছিলেন তাঁহার দোকানে) তিনি তাঁহার দোকানে গিয়াছিলেন।
Fish, (ফিশ্) মাছ, মৎস্য।
Fins, (ফিন্স) মাছের ডানাসকল।
A fish has fins—মাছের ডানাসকল আছে।
Has got, (হ্যাজ্ গট্) পাইয়াছেন।
Six, (সিক্স) ছয়, ছটা।
Plums, (প্লাম্স্) কুলসকল, কুলগুলি।
Six plums—ছয়টী কুল।
He has got six plums—(তিনি পাইয়াছেন ছয়টী কুল) তিনি ছয়টী কুল পাইয়াছেন।
Sham, (শ্যাম) কোন লোকের নাম।
Rich, (রিচ্) ধনী, ধনবান।
Man, (ম্যান্) মনুষ্য।
Sham is a rich man—(শ্যাম হয় একটী ধনী মনুষ্য) শ্যাম একজন ধনী লোক।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Stand up, (ষ্টাণ্ড্ আপ্) দাঁড়াও।
On, (অন্) উপরে।
Bench, (বেঃঞ্চ্) বসিবার বেঞ্চি, বেঞ্চ।
On the bench—বেঞ্চের উপরে।
Stand up on the bench—(দাঁড়াও উপরে ঐ বেঞ্চের) বেঞ্চের উপর দাঁড়াও।
Wish, (উইস্) ইচ্ছা করা।
To be—হইতে।
Just, (জঃষ্ট) ন্যায়বান্, ন্যায়পরায়ণ।
Wish to be just—(ইচ্ছা কর হইতে ন্যায়বান) ন্যায়বান হইতে ইচ্ছা কর।
This, (দিস্) এই।
Left, (লেঃফট্) বাম, বাঁ।
Hand, (হ্যাণ্ড্) হস্ত, হাত।
This is my left hand—(এই হয় আমার বাম হস্ত) এই আমার বাম হস্ত।
Sing, (সিং) গান করা, গাওয়া।
No, (নো) না।
Can he sing? No—(পারেন তিনি কি গান করিতে? না) তিনি কি গান করিতে পারেন? না।
Kept, (কেঃপ্ট) রাখিয়াছিলাম।
It, (ইঃট্) ইহা।
Dish, (ডিঃস্) রেকাবী, পাত্র।
On the dish—রেকাবের উপরে।
I kept it on the dish—(আমি রাখিয়াছিলাম ইহা উপরে ঐ ডিসের) আমি ইহা রেকাবির উপর রাখিয়াছিলাম।
Duck, (ডঃক্) পাতিহংসী।
Swim, (সুইম্) সাঁতার দেওয়া।
Well, (ওয়েল্) উত্তমরূপে; বেশ।
The duck can swim well—(ঐ পাতিহংসী পারে সাঁতার দিতে উত্তমরূপে) পাতিহংসীটী উত্তমরূপে সাঁতার দিতে পারে।
Pinch, (পিঃঞ্চ্) চিম্‌টি কাটা।
Him, (হিঃম্) তাঁহাকে।
Do not pinch him—(চিম্‌টী কাটিও না তাঁহাকে) তাঁহাকে চিম্‌টী কাটিও না।

LESSON 24.—২৪শ (চতুর্ব্বিংশ) পাঠ।

Ram, (রাম) কোন বালকের নাম।
Ill, (ইঃল্) পীড়িত, অসুস্থ।
Ram is ill—(রাম হয় পীড়িত) রাম পীড়িত হইয়াছে; রাম পীড়িত।
Skin, (স্কিঃন্) গায়ের চামড়া, গাত্রচর্ম্ম, (এখানে) গা, গাত্র।
Hot, (হঃট্) গরম।
Is hot—গরম হইয়াছে।
His skin is hot—(তাহার গা হয় গরম) তাহার গা গরম; তাহার গাত্র গরম হইয়াছে।
Will, (উইল) বো, বে, বা।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Let, (লেঃট্) দেওয়া।
I will let—আমি অনুমতি দিব।
I will not let—আমি অনুমতি দিব না।
Sun, (সান্) সূর্য্য (এখানে) রৌদ্র।
In the sun—রৌদ্রে।
I will not let him run in the sun—(আমি তাহাকে দিব না দৌড়িতে রৌদ্রে) আমি তাহাকে রৌদ্রে দৌড়িতে দিব না।
Must, (মাষ্ট্) অবশ্য।
Still, (ষ্টিঃল্) স্থিরভাবে।
Sit, (সিঃট্) বসিয়া থাকা।
He must sit still—(সে অবশ্য বসিবে স্থিরভাবে) তাহাকে অবশ্য স্থির হইয়া বসিয়া থাকিতে হইবে।
Put on, (পুঃট্ অন্) পরিধান করা।
Warm, (ওয়ার্ম্) গরম, উষ্ণ।
Dress, (ড্রেস্) পোষাক।
He must put on a warm dress—(সে অবশ্য পরিবে একটী গরম পোষাক) তাহাকে অবশ্য গরম পোষাক পরিতে হইবে।
Small, (স্মল্) ছোট।
Child, (চাইল্ড্) বালক। (Child মানে বালক বা বালিকা, এখানে বালক কারণ ইহার স্থানে he বসিয়াছে)।
He is a small child—(সে হয় একটী ছোট বালক) সে একটী ছোট বালক।
And, (অ্যাণ্ড্) এবং।
Must be—অবশ্য হইব।
Kind, (কাইণ্ড) দয়ালু, সদয়।
To, (টু) প্রতি।
Him, (হিম্) তাহাকে।
To him—তাহার প্রতি।
And we must be kind to him—(এবং আমরা অবশ্য হইব সদয় প্রতি তাহার) এবং আমরা তাহার প্রতি অবশ্য সদয় হইব।
Slept, (স্লেপ্ট্) ঘুমাইয়াছিল।
Has slept—নিদ্রা গিয়াছে, ঘুমাইয়াছে।
Long, (লঙ্) অনেকক্ষণ।
He has slept long—(সে নিদ্রা গিয়াছে অনেকক্ষণ) সে অনেকক্ষণ ঘুমাইয়াছে।
Trust, (ট্রাষ্ট্) ভরসা করা, বিশ্বাস করা, আশা করা।
Get—পাওয়া, (এখানে) হওয়া।
Well, (ওয়েল্) সুস্থ, নীরোগ।
Get well, (গেঃট্ ওয়েল্) আরোগ্য হওয়া, আরাম হওয়া।
Will get well—আরাম হইবে।
I trust he will get well—(আমি ভরসা করি সে আরোগ্য হইবে) আমি বিশ্বাস করি সে সুস্থ হইবে।

LESSON 26.—২৬শ (ষড়্বিংশ) পাঠ।

[যে সকল কথার শেষে e থাকে তাহাদের স্বরবর্ণের উচ্চারণ দীর্ঘ হয়।]

dam=ড্যাম্	dame=ডে-ম্	tap=ট্যাপ্	tape=টে-প্
met=মেঃট্	mete=মীট্	—	—

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

din=ডিন্	dine=ডাইন্	sit=সিট্	site=সাইট্
rob=রব্	robe=রোব্	for=ফর্	fore=ফোর্
tub=টাব	tube=টিউব্	tun=টান্	tune=টিউন্

LESSON 27.—২৭শ (সপ্তবিংশ) পাঠ।

Gave, (গে-ভ) দিয়াছিলাম।
Tape, (টে-প্) ফিতা।
I gave him the tape—(আমি দিয়াছিলাম তাঁহাকে ঐ ফিতা) আমি তাঁহাকে ফিতাটী দিয়াছিলাম।
Met, (মেঃট্) সাক্ষাৎ করিয়াছিলেন।
Us, (অঃস্) আমাদিগকে।
Lane, (লেন্) গলি।
In the lane—গলির মধ্যে।
He met us in the lane—(তিনি সাক্ষাৎ করিয়াছিলেন আমাদের সহিত মধ্যে ঐ গলির) গলির মধ্যে তিনি আমাদিগের সহিত সাক্ষাৎ করিয়াছিলেন।
Fire, (ফায়ার্) আগুন, অগ্নি।
Smokes, (স্মোক্স্) ধোঁয়া দিতেছে।
The fire smokes—আগুন ধোঁয়া ছাড়িতেছে, আগুন হইতে ধোঁয়া উঠিতেছে।
Sun, (সঃন্) সূর্য্য।
Shines, (শাইন্স্) কিরণ দেওয়া।
The sun shines—সূর্য্য কিরণ দেয়। [করা।
Make, (মে-ক্) প্রস্তুত করা, নির্ম্মাণ
Cage, (কে-জ্) খাঁচা, পিঞ্জর।
Make, a cage—(তৈয়ার কর একটী খাঁচা) একটা খাঁচা প্রস্তুত কর।
There, (দেয়ার্) তথায়, সেখানে।
There is—ঐ রহিয়াছে।
Tube, (টিউব্) নল।
There is a tube—(সেখানে হয় একটী নল) ঐ একটী নল রহিয়াছে।
That, (দ্যাট্) ঐ।
Lad, (ল্যাড্) বালক।
Stares, (ষ্টেয়ার্স) একদৃষ্টে চাহিতেছে, ফ্যাল ফ্যাল করিয়া চাহিয়া আছে।
That lad stares—ঐ বালক একদৃষ্টে চাহিতেছে।
Wine, (ওয়াইন্) মদ, সুরা, মদ্য।
Made, (মে-ড্) করিয়াছিল।
Mad, (ম্যাড্) মাতাল, উন্মত্ত, পাগল।
Wine made him mad—(মদ করিয়াছিল তাঁহাকে পাগল) মদে তাঁহাকে পাগল করিয়াছিল; অর্থাৎ মদ খাইয়া সে পাগল হইয়াছিল।
Get, (গেঃট্) পাওয়া।
Cane, (কে-ন্) বেত, বেত্র।
Can we not get a cane—(পারি না কি আমরা পাইতে একগাছি বেত) আমরা কি একগাছি বেত পাইতে পারি না?
Dine, (ডাইন্) মধ্যাহ্ন-ভোজন করা।
Home, (হোম্) বাড়ী।
At home—বাড়ীতে।
We dine at home—(আমরা

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

I, (আই) আমি।
Rode, (রোড্) আরোহণ করিয়াছিলাম, চড়িয়াছিলাম, চাপিয়াছিলাম।
Mare, (মেয়ার্) ঘোটকী (স্ত্রীলিঙ্গ, ইহার পুংলিঙ্গ Horse ঘোটক)।
I, rode on the mare—(আমি চড়িয়াছিলাম ঘোটকীর উপর)। আমি ঘোটকীর উপর চড়িয়াছিলাম।
Bad, (ব্যাড্) মন্দ।
State, (ষ্টেট্) অবস্থা।
He is in a bad state—(তিনি হন মন্দ অবস্থাতে)। তিনি মন্দ অবস্থায় আছেন।
Take, (টে-ক্) লও, গ্রহণ কর।
My, (মাই) আমার।
Rod, (রড্) ছড়ি, যষ্টি।
Take my rod—(লও আমার ছড়ি)। আমার ছড়িগাছটী লও।
Came, (কে-ম্) আসিয়াছিলাম।
Late, (লে-ট) বিলম্বে, দেরিতে।
I came late—(আমি আসিয়াছিলাম দেরিতে)। আমি বিলম্বে আসিয়াছিলাম।
Kites, (কাইটস্) চিলসকল ; ঘুড়ি-[গুলি।
Rise, (রাইজ) উঠে।
Sky, (স্কাই) আকাশ, শূন্যমার্গ।
To the sky—আকাশে।
Kites rise to the sky—(চিলেরা উঠে আকাশে)। চিলসকল আকাশে উঠে।
Had, (হাড্) ছিল।
We had—আমাদের ছিল।
Fine, (ফাইন্) সুন্দর উত্তম।
Mare, (মেয়ার) ঘোটকী, মাদী ঘোড়া।
We had a fine mare—(আমাদের ছিল একটী সুন্দর ঘোটকী)। আমাদের একটী সুন্দর ঘোটকী ছিল।
Here, (হিয়ার) এখানে, এই স্থানে।
Here is, (হিয়ার ইজ্) এই রহিয়াছে।
Tame, (টে-ম্) পোষা, পোষমানা, শান্ত।
Hare, (হেয়ার) খরগোস, শশক।
Here is a tame hare—(এখানে হয় একটী পোষা খরগোস) এই একটী পোষা খরগোস রহিয়াছে।
There, (দেয়ার) তথায়, সেখানে।
Nice, (নাইস্) সুশ্রী, সুন্দর, পরিপাটী।
Car, (কার্) গাড়ি ; রথ।
There is a nice car—(সেখানে হয় একখানি সুন্দর গাড়ি)। ঐ একখানি সুন্দর গরুর গাড়ি রহিয়াছে।

LESSON 28.—২৮শ (অষ্টাবিংশ) পাঠ।

Cur, (কঃর) খেঁকি কুকুর।
Bit, (বিঃট্) কামড়াইয়াছিল।
Dame, (ডেম্) বৃদ্ধা স্ত্রীলোক।
A cur bit a dame—(একটী খেঁকি কুকুর কামড়াইয়াছিল একটী বৃদ্ধা স্ত্রীলোককে)। একটী খেঁকি কুকুর একটী বৃদ্ধা স্ত্রীলোককে কামড়াইয়াছিল।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

But, (বাট্) কিন্তু।
Hope, (হোপ্) আশা করি।
Care, (কেয়ার) যত্ন।
With (উইথ্) দ্বারা, দিয়া, সহিত।
With care—যত্নের দ্বারা।
Cure, (কিওর্) আরাম করা।
To cure—আরাম করিতে।
Her, (হার্) তাহাকে (স্ত্রীলোক)।
Of, (অব্) র, এর (এখানে) হইতে।
Bite, (বাইট্) কামড়ান, দংশন, ক্ষত।
But we hope, by care, to cure her of the bite—(কিন্তু আমরা আশা করি, যত্ন দ্বারা আরাম করিতে তাঁহার ঐ দংশন বা ক্ষত)। কিন্তু যত্ন দ্বারা (যত্ন করিয়া) তাঁহাকে ঐ দংশন হইতে আরাম করিতে আমরা আশা করি। কিন্তু আমরা আশা করি, যত্ন দ্বারা তাঁহাকে দংশন (ক্ষত) হইতে আরাম করিতে পারিব।
Life, (লাইফ্) জীবন, প্রাণ।
Short, (শর্ট) ক্ষণস্থায়ী, অল্পকালস্থায়ী।
Life is short—(জীবন হয় অল্পকালস্থায়ী)। জীবন অল্পকালস্থায়ী, জীবন ক্ষণস্থায়ী।
Must, (মাস্ট) অবশ্য।
Waste, (ওয়েষ্ট্) অপব্যয় করা, নষ্ট করা।
Time, (টাইম্) সময়।
We must not waste time—(আমরা অবশ্য নষ্ট করিব না সময়)। আমরা অবশ্য সময় নষ্ট করিব না।
Make, (মে-ক্) করা।
Best, (বেস্ট্) সর্ব্বোৎকৃষ্ট, উৎকৃষ্ট।
Use, (ইউস্) ব্যবহার।
Best use—সদ্ব্যবহার, সর্ব্বোৎকৃষ্ট ব্যবহার।
While, (হোয়াইল্) যতক্ষণ।
It, (ইট্) ইহা (জীবন)।
Have, (হ্যাভ্) আছে, পাই।
Let us make the best use of it, while we have it—(দাও আমাদিগকে করিতে উত্তম ব্যবহার ইহার, যতক্ষণ আমাদের আছে ইহা) যতক্ষণ আমরা ইহা (সময়) পাই ততক্ষণ এস আমরা ইহার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ব্যবহার করি। যতক্ষণ ইহা (সময়) আমাদের আছে, ততক্ষণ আমরা ইহার সর্ব্বাপেক্ষা সদ্ব্যবহার করিব।
Raman, (রমণ) এক বালকের নাম।
Slept, (স্লেপ্ট্) ঘুমাইয়াছিল।
Has slept—নিদ্রা গিয়াছে, ঘুমাইয়াছে।
Long, (লং) অনেকক্ষণ।
Raman has slept long—(রমণ নিদ্রা গিয়াছে অনেকক্ষণ)। রমণ অনেকক্ষণ ঘুমাইয়াছে।
Rise, (রাইজ্) উঠা।
Must rise—অবশ্য উঠিবে।
From, (ফ্রম্) হইতে।
His, (হিজ্) তাহার।
Bed, (বেড্) বিছানা।
Wash, (ওয়াস্) ধোওয়া, ধৌত করা, প্রক্ষালন করা, ধোয়া।
Face, (ফেস্) মুখ, মুখমণ্ডল।
He must rise from his bed and wash his face—(সে অবশ্য উঠিবে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

হইতে তাহার বিছানা, এবং ধুইবে তাহার মুখ)। সে তাহার বিছানা হইতে উঠিয়া তাহার মুখ ধুইবে।

Then, (দেন) তারপর, তৎপরে।

Take, (টে-ক্) লওয়া; (এখানে) লইতে।

Slate, (স্লেট্) লিখিবার স্লেট্, লেলেট।

Write, (রাইট্) লেখা, (এখানে লিখিতে।

Then let him take his slate and write—(তারপর দাও তাহাকে লইতে তাহার স্লেট এবং লিখিতে): তারপর তাহাকে তাহার স্লেট লইয়া লিখিতে দাও। তারপরে সে তাহার স্লেট লইয়া লেখে।

LESSON 29.—২৯শ (ঊনত্রিংশ) পাঠ।

কথার শেষ e থাকিলেও স্বরবর্ণের দীর্ঘ উচ্চারণ হয় না।

come=কাম্ done=ডান্ none=নান্ dove=ডাভ্ have=হাভ give=গিভ্
some=সাম্ gone=গঃন্ glove=গ্লাভ্ love=লাভ্ one=ওয়ান্ live=লিভ্

LESSON 30.—৩০শ (ত্রিংশ) পাঠ।

Come, (কাম্) এস, আইস, আসা।

To me—আমার কাছে।

Come to me—(এস নিকটে আমার) আমার নিকটে আইস, আমার কাছে এস।

Gone, (গঃন্) গিয়াছে।

Is gone—গিয়াছেন।

Is he gone ?—তিনি কি গিয়াছেন ?

Get, (গেঃট্) আন।

Gloves, (গ্লাভস্) দস্তানাসকল।

Get my gloves—(আন আমার দস্তানা)। আমার দস্তানা আন।

Love, (লাভ্) ভালবাস।

All, (অল্) সকল।

Men, (মেঃন্) মনুষ্যগণ।

Love all men—(ভালবাস সকল মনুষ্যকে) সকল মনুষ্যকে ভালবাস।

Old, (ওল্ড) বৃদ্ধ, বুড়া।

Man, (ম্যান্) মনুষ্য, লোক।

Done, (ডান্) সম্পন্ন করিয়াছে।

Has done—করিয়াছে।

Work, (ওয়ার্ক) কর্ম্ম, কাজ।

The old man has done his work—(ঐ বৃদ্ধ মনুষ্যটী সমাপ্ত করিয়াছে তাহার কর্ম্ম) ঐ বৃদ্ধ মনুষ্য তাহার কর্ম্ম সম্পন্ন করিয়াছে। বৃদ্ধ লোকটী তাহার কাজ করিয়াছে।

Give, (গিভ্) দাও, দেওয়া।

Cloth, (ক্লথ্) কাপড়।

Some, (সাম্) কিছু।

Pice, (পাইস্) পয়সা।

Give him a cloth pice—(দাও তাহা কাপড় এবং কিছু

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

একখানি কাপড় এবং কিছু পয়সা দাও।

None, (নান্) কেহই না।

He has none—তাহার কেহই নাই ; উহার কেহই নাই।

Lives, (লিভ্‌স্) বাস করে, বাস করা।

Where, (হোয়ার্) যেখানে।

Live—বাস করি।

He lives where we live—(সে বাস করে যেখানে আমরা বাস করি)। আমরা যেখানে বাস করি, সে (সেইখানে) বাস করে। আমাদের বাড়ীর কাছে তাহার বাড়ী।

One, (ওয়ান্) একজন, কেহ।

No one, (নো ওয়ান্) কেহ না, একজন না।

Help, (হেল্প্) সাহায্য করা।

To help—সাহায্য করিতে।

He has no one to help him—(তাহার কেহই নাই সাহায্য করিতে তাহাকে)। তাহাকে সাহায্য করিবার একজনও নাই।

Thank—(থ্যাঙ্ক্) ধন্যবাদ দাও, ধন্যবাদ দেওয়া।

God, (গড্) ঈশ্বর, জগদীশ্বর।

That, (দ্যাট্) যে।

Not, (নট্) না।

Are, (আর্) হই, হওয়া।

In, (ইন্) মধ্যে।

Want, (ওয়াণ্ট) অভাব।

Thank God that we are not in want—(ধন্যবাদ দিই ঈশ্বরকে যে আমরা হই না অভাবের মধ্যে)। ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিই যে আমাদের অভাব নাই। ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিই যে আমরা কোন অভাবগ্রস্ত নহি।

LESSON 31.—৩১শ (একত্রিংশ) পাঠ।

THE LAME MAN.—(খোঁড়া মনুষ্যের বিষয়)।

Lame, (লে-ম্) খঞ্জ, খোঁড়া।

Man, (ম্যান্) মনুষ্য, ব্যক্তি, লোক।

One, (ওয়ান্) এক।

Morn, (মর্ণ্) প্রাতঃকাল।

One morn—একদিন প্রাতঃকালে।

Met, (মেট্) দেখিতে পাইয়াছিলাম।

Lane, (লেন্) গলি।

Close, (ক্লোজ্) নিকটে, কাছে।

Farm, (ফার্ম্) গোলাবাড়ী, খামার বাড়ী।

One morn I met a lame man in a lane close to my farm—(একদিন প্রাতঃকালে আমি দেখিয়াছিলাম একটা খোঁড়া মনুষ্যকে, মধ্যে এক গলির, নিকট আমার গোলাবাড়ীর)। একদিন প্রাতঃকালে আমার গোলাবাড়ীর নিকটে এক গলির মধ্যে আমি একটা খোঁড়া লোককে দেখিতে পাইয়াছিলাম।

Had not gone—গিয়াছিল না, যায় নাই।

Far, (ফার্) দূরে ; অধিকদূরে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

When, (হোয়েন্) যখন, এমন সময়ে।
Stick, (ষ্টিক্) ছড়ি, যষ্টি।
Broke, (ব্রোক্) ভাঙ্গিয়া গিয়াছিল।
He had not gone far when his stick broke—(সে গিয়াছিল না অধিক দূর যখন (এমন সময়ে)। তাহার ছড়িগাছটী ভাঙ্গিয়া গিয়াছিল) সে অধিক দূর যাইতে না যাইতে তাহার ছড়িগাছটী ভাঙ্গিয়া গেল।
Sat, (স্যাট্) বসিয়াছিল, বসিল।
Side, (সাইড্) পার্শ্ব, ধার, নিকট।
By the side—পার্শ্বে, ধারে।
White, (হোয়াইট্) শ্বেতবর্ণ, চুণকাম-করা, সাদা।
Gate, (গেট্) ফটক্, বহির্দ্বার, সদর দরজা।
Sad, (স্যাড্) দুঃখিত, বিষণ্ণ।
He sat by the side of a white gate, and he was sad—(সে বসিয়াছিল ধারে একটি সাদা ফটকের, এবং সে ছিল দুঃখিত)। সে একটী চুণকাম্-করা ফটকের পার্শ্বে বসিয়াছিল এবং সে বিষণ্ণ ছিল।
None, (নঃন্) কেহই না।
Was, (ওয়াজ্) ছিল।
Help, (হেল্প্) সাহায্য করা।
Still, (ষ্টিল্) স্থিরভাবে।
For some time—(ফর্ সঃম্ টাইম্) কিছুক্ষণের জন্য।
There was none to help him, and he sat still for some time—(তথায় কেহই ছিল না সাহায্য করিতে তাহাকে এবং সে বসিয়াছিল স্থিরভাবে কিছুক্ষণের জন্য)। তথায় তাহাকে সাহায্য করিবার কেহই ছিল না, এবং সে ক্ষণকাল স্থিরভাবে বসিয়া ছিল।
Then, (দেন্) তারপর, তৎপরে।
Brave, (ব্রেভ্) সাহসী।
Came, (কেম্) আসিয়াছিল।
Place, (প্লেস্) স্থান।
Back, (ব্যাক্) পৃষ্ঠ, পিঠ।
On the back—পৃষ্ঠের উপর (অর্থাৎ) আরোহণপূর্ব্বক।
Black, (ব্ল্যাক্) কাল, কৃষ্ণবর্ণ।
Mare, (মেয়ার্) ঘোটকী, মাদী ঘোড়া।
Then a brave lad came to the place on the back of a black mare—(তৎপরে একটী সাহসী বালক আসিয়াছিল ঐ স্থানে, পৃষ্ঠে একটী কাল মাদী ঘোড়ার)। তারপর একটী সাহসী বালক একটী কাল ঘোটকীর পৃষ্ঠে চড়িয়া তথায় আসিয়াছিল।
Ride, (রাইড্) ঘোড়ায় চড়া, ঘোড়ায় চাপা।
Made ride—চড়াইয়া দিয়াছিল, ঘোড়ায় চড়াইয়া দিয়াছিল।
While, (হোয়াইল্) যৎকালে, যখন, সমস্তক্ষণ ধরিয়া।
Went, (ওয়েণ্ট্) যাইতে লাগিল, গিয়াছিল।
Side, (সাইড্) পার্শ্ব।
By his side—তাহার পার্শ্বে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Hut, (হাট্) কুঁড়ে ঘর, কুটীর।
Which, (হুইচ্) যাহা (কুটীর)।
Mile, (মাইল্) প্রায় আধ ক্রোশ।
Off, (অফ্) দূরে, দূরবর্ত্তী।
He made the lame man ride on the mare, while he went by his side to his hut, which was one mile off—(সে ঐ খোঁড়া মনুষ্যকে চড়াইয়াছিল উপরে ঐ ঘোটকীর, যখন সে গিয়াছিল তাহার পাশে, পর্য্যন্ত তাহার কুঁড়ে ঘর, যাহা ছিল এক মাইল দূরে)। সেই বালক ঐ খোঁড়া মনুষ্যটীকে ঘোটকীর পৃষ্ঠে চড়াইয়া, এক মাইল দূরবর্ত্তী তাহার কুটীর পর্য্যন্ত তাহার পাশে পাশে গমন করিয়াছিল।
Home, (হোম্) বাটী, বাড়ী।
Glad, (গ্ল্যাড্) আহ্লাদিত, সন্তুষ্ট।
He was glad—তিনি সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন।
Blest, (ব্লেষ্ট) আশীর্ব্বাদ করিয়াছিল।
For, (ফর্) জন্য।
What, (হোয়াট্) যাহা।
Done, (ডান্) করিয়াছে।
Had done—করিয়াছিল।
When the lame man came home, he was glad, and blest the lad for what he had done—(যখন ঐ খোঁড়া মনুষ্য আসিয়াছিল বাড়ী, সে হইয়াছিল আহ্লাদিত, এবং আশীর্ব্বাদ করিয়াছিল ঐ বালককে, তজ্জন্য যাহা সে করিয়াছিল)। যখন খোঁড়া মনুষ্যটী বাটীতে আসিল, তখন সে আহ্লাদিত হইয়া বালকটী যাহা করিয়াছিল তজ্জন্য তাহাকে আশীর্ব্বাদ করিল।
God, (গড্) ঈশ্বর।
Love, (লাভ্) ভালবাসা।
Give, (গিভ্) দেওয়া, (এখানে) দিবেন।
His, (হিজ্) তাঁহার (ভগবানের)।
Grace, (গ্রেস্) অনুগ্রহ, কৃপা, দয়া।
Will love, (উইল্ লাভ্) ভাল বাসিবেন।
God will love the lad, and give him His grace—(ঈশ্বর ভালবাসিবেন ঐ বালককে, এবং দিবেন তাহাকে তাঁহার করুণা)। ঈশ্বর বালকটীকে ভালবাসিবেন এবং তাঁহার করুণা তাহাকে দান করিবেন।

একদিন প্রাতঃকালে আমার গোলাবাড়ীর নিকটবর্ত্তী কোন একটী গলিতে একটী খঞ্জের সহিত আমার সাক্ষাৎ হয়। অধিক দূর যাইতে না যাইতে তাহার লাঠিটী ভাঙ্গিয়া গিয়াছিল। সে একটী চূণকাম-করা ফটকের ধারে বিমর্ষভাবে বসিয়া রহিল। তাহাকে সাহায্য করিতে কেহই ছিল না এবং সে স্থিরভাবে কিছুক্ষণ বসিয়া রহিল। তৎপরে একটী সাহসী বালক কৃষ্ণবর্ণ ঘোটকীর পৃষ্ঠে চড়িয়া তথায় আসিয়া উপস্থিত হইল। সে ঐ খঞ্জকে তাহার ঘোটকীর উপর আরোহণ করাইল, এবং সে তথা হইতে অর্দ্ধ ক্রোশ দূরবর্ত্তী তাহার কুটীর পর্য্যন্ত তাহার পার্শ্বে পার্শ্বে চলিল। খঞ্জ যখন বাটী আসিয়া

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

পৌঁছিল, তখন সে আহ্লাদিত হইয়াছিল এবং সে বালককে এই উপকারের জন্য আশীর্ব্বাদ করিল ;—ঈশ্বর ঐ বালককে ভালবাসিবেন এবং তাহার প্রতি তাঁহার করুণা বিতরণ করিবেন।

N. B.—এখানে Lame, lane, close, give প্রভৃতি কথার শেষে e থাকিয়া কোন কোন কথার স্বরবর্ণ দীর্ঘ করিতেছে, আবার কোনও কোনটার করিতেছে না, lame ও lane দুইটাই দীর্ঘ, কিন্তু close ও give দুইটাই হ্রস্ব।

CHAPTER II.—২য় (দ্বিতীয়) অধ্যায়।

LESSON 1.—১ম পাঠ।

cake—কে-ক্ band—ব্যাণ্ড্ cash—ক্যাশ্ ball—ব-ল্ bask—বা-ক্ pass—পাস
shave—শে-ভ্ land—ল্যাণ্ড্ dash—ড্যাশ্ fall—ফ-ল্ hark—হা-র্ক mast—মাষ্ট

LESSON 2.—২য় পাঠ।

Wash, (ওয়াশ্) ধোয়া, ধৌত করা, ধোওয়া।
Sand, (স্যাণ্ড্) বালি, বালুকা।
Wash the sand—(ধোও ঐ বালি), বালি ধোও।
Call, (ক-ল্) ডাকা।
Wall, (ওয়াল্) প্রাচীর, দেওয়াল।
To the wall—দেওয়ালের নিকটে, দেওয়ালের কাছে।
Call him to the wall—(ডাক তাহাকে নিকটে ঐ দেওয়ালের)। তাহাকে দেওয়ালের কাছে ডাক। তাহাকে প্রাচীরের নিকট ডাকিয়া আন।
Farm, (ফার্ম্) গোলাবাড়ী, খামার-বাড়ী।
Has, (হ্যাজ্) আছে।
Barn, (বার্ণ্) গোলাঘর।
The farm has a barn—(ঐ গোলা-বাড়ীর আছে একটী গোলাঘর)। গোলাবাড়ীর একটী গোলাঘর আছে। খামার বাড়ীতে একটী গোলাঘর আছে।
Tall, (ট-ল্) লম্বা, ঢেঙ্গা, দীর্ঘাকার।
He is a tall man—(তিনি হন একটী লম্বা মনুষ্য)। তিনি একজন লম্বা মানুষ।
Make, (মে-ক্) কর।
Haste, (হেষ্ট্) শীঘ্র, দ্রুত, ত্বরা।
Make haste—(কর শীঘ্র)। শীঘ্র কর, ত্বরা কর।
Take, (টে-ক্) লওয়া।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

 Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Grapes, (গ্রেপ্‌স্‌) আঙ্গুর ফলসকল।
Take the grapes—(লও ঐ আঙ্গুর ফলগুলি)। আঙ্গুর ফলগুলি লও।
Catch, (ক্যা-চ্‌) ধরা, ধর।
That,(দ্যা-ট্‌) ঐ।
Ball, (ব-ল্‌) গোলক, খেলিবার বল।
Catch that ball—(ধর ঐ বল্‌)। ঐ বলটী ধর। ঐ গোলকটী ধর।
Save, (সে-ভ্‌) রক্ষা করা।
Will save—রক্ষা করিব।
I will save him—(আমি রক্ষা করিব তাহাকে)। আমি তাহাকে রক্ষা করিব। আমি তাহাকে বাঁচাইব।
It is—ইহা হয় (অর্থাৎ) এই সময়।
Dark, (ডার্ক) অন্ধকার, অন্ধকারময়।
It is dark—(ইহা হয় অন্ধকার)। অন্ধকার হইয়াছে।
Shall have,(শ্যাল্‌ হ্যাভ্‌) পাইব।
Hard, (হার্ড্‌) প্রবল।
Gale, (গে-ল্‌) ঝড়, ঝটিকা।
We shall have a hard gale—(আমরা পাইব একটী প্রবল ঝড়)। আমরা প্রবল ঝড় পাইব, (অর্থাৎ) প্রবল ঝড় হইবে। শীঘ্রই প্রবল ঝটিকা আসিবে।
Let us go—চল আমরা যাই।
Go back—(গো ব্যাক্‌) ফিরিয়া যাওয়া।
Fast, (ফা-ষ্ট্‌) শীঘ্র, সত্বর।
As fast as—যত শীঘ্র তত।
As as—যত তত।
Let us go back as fast as we can—(দাও আমাদিগকে যাইতে ফিরে যত শীঘ্র আমরা পারি তত শীঘ্র)। চল আমরা যত শীঘ্র পারি ফিরিয়া যাই।
Call, (ক-ল্‌) ডাকা।
Gate, (গে-ট্‌) ফটক।
Call at the gate—(ডাক ঐ ফটকের নিকটে) সদর দরজায় ডাক; ঐ ফটকের নিকটে গিয়া ডাক, ঐ দ্বারে দাঁড়াইয়া ডাক।
Hall, (হ-ল্‌) দালান, বড় ঘর।
Us, (আস্‌) আমাদিগকে।
Will take, (উইল্‌ টে-ক্‌) লইয়া যাইবে। [ভিতরে লইয়া যাইবে।
Will take us in—আমাদিগকে
Us, (আস্‌) আমাদিগকে।
In, (ইন্‌) ভিতরে।
The man in the hall will take us in—(ঐ মনুষ্য, মধ্যে ঐ দালানের, লইবে আমাদিগকে মধ্যে)। ঐ দালানের মধ্যে যে মনুষ্যটী আছে সে আমাদিগকে ভিতরে লইয়া যাইবে। ঐ দালানের মধ্যস্থ লোকটী আমাদিগকে ভিতরে লইয়া যাইবে।

অন্ধকার হইয়াছে। প্রবল ঝড় হইবে। চল আমরা যত শীঘ্র পারি ফিরিয়া যাই। ফটকের নিকট গিয়া ডাক। ঐ দালানের ভিতরের মনুষ্যটী আমাদিগকে ভিতরে লইয়া যাইবে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 3.—৩য় পাঠ।

bell—বেল্ band—বেণ্ড্ best—বেষ্ট্ eve—ঈভ্ here—হিয়ার্ germ—জার্ম্

fell—ফেল্ rend—রেণ্ড্ nest—নেষ্ট্ mete—মীট্ mere—মিয়ার্ form—ফার্ম্

LESSON 4.—৪র্থ পাঠ।

Left, (লেফ্ট্) বাম, বাঁ।
Leg, (লেগ্) পা, পদ।
The left leg—(ঐ বাম পা)। বাঁ পা, বাম পদ।
Short, (শর্ট্) ছোট, ক্ষুদ্র।
Neck, (নেক্) গলা, গ্রীবা, ঘাড়।
A short neck—(এক ছোট গলা)। ছোট ঘাড়, ছোট গলা, ক্ষুদ্র কণ্ঠ।
He, (হী) তিনি।
Mere, (মিয়ার্) একমাত্র।
Lad, (ল্যাড্) বালক।
He is a mere lad—(তিনি হন এক মাত্র বালক) তিনিই একমাত্র বালক। তিনি এক ছেলেমাত্র।
Pert, (পার্ট্) চঞ্চল, চালাক।
He is pert—(সে হয় চঞ্চল)। সে চঞ্চল।
Went, (ওয়েণ্ট্) গিয়াছিলাম।
To her, (টু হার) তাঁহার (স্ত্রীলোকের) কাছে।
I went to her—(আমি গিয়াছিলাম নিকটে তাঁহার)। আমি তাঁহার (স্ত্রীলোকটীর) নিকটে গিয়াছিলাম।
Where, (হোয়ার্) কোথায়।
Bell, (বেল্) ঘণ্টা, বাজাইবার ঘণ্টা।
Where is the bell?—(কোথায় হয় ঐ ঘণ্টা)? ঘণ্টাটী কোথায়?
Help, (হেল্প্) সাহায্য করা।
Will help—সাহায্য করিবে।
He will help me—(তিনি সাহায্য করিবেন আমাকে)। তিনি আমাকে সাহায্য করিবেন।
This, (দিস্) এই।
Best, (বেষ্ট্) সর্ব্বোৎকৃষ্ট, অতি উত্তম।
Dress, (ড্রেস্) পোষাক।
This is her best dress—(এই হয় তাঁহার উত্তম পোষাক)। এইটী তাঁহার (স্ত্রীলোকটীর) সর্ব্বোৎকৃষ্ট পোষাক।
Lend, (লেণ্ড্) ধার দেওয়া।
Belt, (বেল্ট্) কোমরবন্ধ।
Will he lend me his belt?—(তিনি কি ধার দিবেন আমাকে তাঁহার কোমরবন্ধটি?)। তিনি কি আমাকে তাঁহার কোমরবন্ধটি ধার দিবেন?
Felt, (ফেল্ট্) বোধ করিয়াছিলাম।
Well, (ওয়েল্) সুস্থ, ভাল।
I felt well—আমি সুস্থ বোধ করিয়াছিলাম।
Sell, (সেল্) বিক্রয় করা।
Will sell—বিক্রয় করিবে।
Will he sell?—সে কি বিক্রয় করিবে?
Desk, (ডেস্ক্) ডেস্ক, লিখিবার ডেস্ক্।
Will he sell his desk?—(সে কি

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

বিক্রয় করিবে তাহার ডেস্ক ?)। সে কি তাহার ডেস্ক বিক্রয় করিবে ?

To get—আনিতে।

Pen, (পেঃন্) পেন্ কলম।

Send her to get a pen—(পাঠাও তাহাকে আনিতে একটি পেন্ কলম)। তাহাকে (স্ত্রীলোকটিকে) একটি পেন্ কলম আনিতে পাঠাও।

LESSON 5.—৫ম পাঠ।

kiss=কিস্ live=লিভ্ bind=বাইণ্ড্ tile=টাইল্ sir=সার্ firm=ফার্ম্ hill=হিল্ mint=মিন্ট্ find=ফাইণ্ড্ while=হোয়াইল্ fir=ফাঃর্ dirt=ডার্ট

LESSON 6.—৬ষ্ঠ পাঠ।

Give, (গিভ্) দেওয়া।

Will give—দিব।

Mill, (মিল্) জাঁতা।

I will give him my mill—(আমি দিব তাঁহাকে আমার জাঁতা)। আমি তাঁহাকে আমার জাঁতাখানি দিব।

Kind, (কাইণ্ড্) দয়ালু।

Wise, (ওয়াইজ্) জ্ঞানী, বিজ্ঞ।

He is a kind and wise man—(তিনি হন এক দয়ালু এবং জ্ঞানী মনুষ্য)। তিনি একজন দয়ালু ও জ্ঞানী লোক।

Fine, (ফাইন্) সুন্দর, সুশ্রী।

Girl, (গার্ল, গের্ল) বালিকা।

She is a fine girl—(সে হয় একটী সুন্দরী বালিকা)। সে একটী সুশ্রী বালিকা ; বালিকাটী সুন্দরী।

Let, (লেঃট্) দাও।

Have, (হ্যাভ্) পাওয়া, (এখানে) পাইতে।

Let me have—আমাকে দিন, আমায় দিন।

Sir, (সার্) মহাশয়।

Let me have a pen, Sir—(দিন আমাকে একটী কলম, মহাশয়)। মহাশয়! আমাকে একটী পেন্ কলম দিন।

Nice, (নাইস্) সুন্দর, মনোহর।

Bird, (বার্ড) পক্ষী, পাখী।

He will give me a nice bird—(তিনি দিবেন আমাকে একটী সুন্দর পক্ষী)। তিনি আমাকে একটী সুন্দর পক্ষী দিবেন।

Mind, (মাইণ্ড্) মনোযোগ দেওয়া।

Will mind—মনোযোগ দিব।

What, (হোয়াট্) যাহা-তাহা।

Tell, (টেল্) বলে, বলা।

I will mind what he tells me—(আমি মনোযোগ দিব তাহা যাহা তিনি বলিবেন আমাকে)। তিনি আমাকে যাহা বলিবেন, তাহাতে আমি মনোযোগ দিব।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 7.—৭ম পাঠ।

note=নোট্ gold=গোল্ড্ loss=লস্ cord=কর্ড্ some=সাম্ move=মুভ্
toll=টোল্ told=টোল্ড্ blot=ব্লট্ born=বর্ন্ none=নান্ lose=লুজ্

LESSON 8.—৮ম পাঠ।

Move, (মুভ্) নড়া।
Do not move—নড়িও না।
Lose—(লুজ্) নষ্ট করা, বৃথা কাটান।
Time, (টাইম্) সময়।
Lose no time—(নষ্ট করিও না সময়)। সময় নষ্ট করিও না।
There, (দেয়ার্) সেখানে, তথায়।
Frog, (ফ্রগ্) ভেক্, ব্যাঙ্।
There is a frog—(তথায় হয় এক ব্যাঙ্)। সেখানে একটি ব্যাঙ্ রহিয়াছে।
This, (দিঃস্) এই।
Stone, (ষ্টোন্) প্রস্তর, পাথর।
Hard, (হার্ড) কঠিন, শক্ত।
This stone is hard—(এই পাথর হয় শক্ত)। এই পাথরখানি শক্ত। এই পাথরটি কঠিন। এই পাথরটী শক্ত।
Sold, (সোল্ড্) বিক্রয় করিয়াছিলাম।
Box, (বক্স্) বাক্স।
We sold the box—(আমরা বিক্রয় করিয়াছিলান ঐ বাক্স)। আমরা বাক্সটি বিক্রয় করিয়াছিলাম।
Here, (হিয়ার্) এখানে।
Dove, (ডঃভ্) ঘুঘু।
Here is a dove—(এখানে হয় একটি ঘুঘু)। একটি ঘুঘু রহিয়াছে।
Let, (লেঃট্) দাও।
Go, (গো) যাইতে।
Home, (হোম্) গৃহ, বাড়ী।
Let us go home—(দাও আমাদিগকে যাইতে বাড়ী)। চল আমরা বাড়ী যাই। এস আমরা বাড়ী যাই।
Hold, (হোল্ড্) ধরা, ধর।
Rose, (রোজ্) গোলাপফুল।
To—নিকটে, কাছে।
Nose, (নোজ্) নাসিকা, নাক।
Hold the rose to my nose—(ধর ঐ গোলাপ ফুল নিকটে আমার নাকের)। গোলাপ ফুলটী আমার নাকের কাছে ধর।
Love, (লঃভ্) ভালবাসা।
Bold, (বোল্ড্) সাহসী, সাহসিক, নির্ভীক।
I love a bold man—(আমি ভালবাসি এক সাহসী মনুষ্য)। আমি সাহসী ব্যক্তিকে ভালবাসি।
Give, (গিভ্) দাও।
Bird, (বার্ড্) পক্ষী, পাখী।
Some, (সঃম্) কিছু।
Corn, (করণ্) শস্য।
Give the bird some corn—(দাও ঐ পক্ষীকে কিছু শস্য)। পক্ষীটীকে কিছু শস্য দাও।
Come, (কাম্) আসা।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Will come, (উইল্ কাম্) আসিবে।
From, (ফ্রম্) হইতে।
Its, (ইট্স্) ইহার।
Nest, (নেষ্ট্) পক্ষীর বাসা, কুলায়।
It will come from its nest—(ইহা আসিবে হইতে ইহার বাসা)। ইহা (পাখীটি) তাহার বাসা হইতে আসিবে।

Horse, (হর্স্) ঘোটক, ঘোড়া, অশ্ব।
Pond, (পণ্ড্) পুষ্করিণী, পুকুর।
My horse is in the pond—(আমার ঘোড়া হয় মধ্যে ঐ পুকুরের)। আমার ঘোটকটী পুকুরে রহিয়াছে।

LESSON 9.—৯ম পাঠ।

puff=পাঃফ্ stud=ষ্টাড্ dust=ডাষ্ট্ full=ফুল্ muse=মিউজ্ lute=লূট্
stuff=ষ্টাফ্ burnt=বার্ণ্ট্ rust=রাষ্ট্ bush=বুশ্ fume=ফিউম্ rule=রুল্

LESSON 10.—১০ম পাঠ।

Tune, (টিউন) বাজাও, বাজান, সুর বাঁধা।
Harp, (হার্প্) বীণা, বীণ্, বীণাযন্ত্র।
Tune the harp—(বাজাও ঐ বীণা)। বীণাটী বাজাও, বীণাটীর সুর বাঁধ।
Run, (রান্) দৌড়ান।
Do not run—দৌড়িও না।
Cut, (কাট্) কাট।
Vine, (ভাইন্) দ্রাক্ষালতা।
Cut the vine—(কাট ঐ দ্রাক্ষালতা)। দ্রাক্ষালতাটী কাট।
Bull, (বুল্) ষণ্ড, ষাঁড়, বৃষ।
Runs, (রান্স্) দৌড়িতেছে।
The bull runs—(ঐ ষাঁড় দৌড়িতেছে)। ষাঁড়টী দৌড়িতেছে।
Burn, (বার্ণ্) পোড়ান, পোড়াও, জ্বালাও।

Husks, (হস্ক্স্) তুঁষগুলি।
Burn the husks—(পোড়াও ঐ তুঁষগুলি)। তুঁষগুলি পোড়াও।
Bird, (বার্ড্) পক্ষী, পাখী।
Has, (হ্যাজ্) আছে।
Fine, (ফাইন্) সুন্দর।
Plumes, (প্লুম্স্) পালকগুলি, পাখনাসকল।
The bird has fine plumes—(ঐ পক্ষীর আছে সুন্দর পালকসকল)। পক্ষীটির সুন্দর পালক আছে।
Not, (নট্) না।
Do not be—হইও না।
Rude, (রুড্) অসভ্য, গোঁয়ার, নিষ্ঠুর।
Do not be rude—(হইও না অসভ্য)। অসভ্য হইও না।
Put, (পুঃট্) রাখ, রাখা।
Gun, (গঃন্) বন্দুক।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Put the gun here—(রাখ ঐ বন্দুক বা কামানটা এখানে)। এখানে বন্দুকটা রাখ।
Cannot, (ক্যান্‌নট্) পারি না।
Rule, (রুল্) শাসন করা।
Him, (হিম্) তাহাকে।
I cannot rule him—(আমি পারি না শাসন করিতে তাহাকে)। আমি তাহাকে শাসন করিতে পারি না।
Be—হও, থাক।
Sure,(শিওর্) নিশ্চিত, নিশ্চয়।
Tell, (টেল্) বলা, বলিতে।
Truth, (ট্রুথ্) সত্যকথা, যথার্থ-কথা।
Be sure to tell the truth—(হও নিশ্চিত বলিতে সত্য কথা)। সত্য কহিতে নিশ্চিত হইও ; নিশ্চয় সত্য কথা বলিবে।
Push, (পুশ্) ধাক্কা দেওয়া, ঠেলা
Do not push me—(দিও না ধাক্কা আমাকে)। আমাকে ধাক্কা দিও না।
Tube, (টিউব্) নল, চোঙা।
Full, (ফুল্) পরিপূর্ণ।
Dust, (ডাস্ট্) ধুলা।
Full of dust, (ফুল্ অব্ ডাস্ট) [ধুলায় পরিপূর্ণ।
The tube is full of dust—(ঐ নল হয় পরিপূর্ণ ধুলায়)। নলটী ধুলায় পরিপূর্ণ রহিয়াছে।
Hurt, (হার্ট) আঘাত করা।
Do not hurt it—(কর না আঘাত ইহাকে)। ইহাকে আঘাত করিও না।

N. B. Plumes (প্লুম্‌স্) পালকগুলি ; Plums (প্লামস্) কুল ফল।
Gun, (গান্) বন্দুক ; Gone, (গন্) গিয়াছিল।

LESSON 11.—১১শ পাঠ।

দুইটী স্বরযুক্ত বাক্য সকল।

rain=রেন্ laid=লেড্ ail=এল্ wail=ওয়েল্ faint=ফেণ্ট্ pair=পেয়ার্
brain=ব্রেন্ paid=পেড্ sail=সেল্ swain=সোয়েন্ paint=পেণ্ট্ fair=ফেয়ার
daub=ডব্ gauze=গজ্ taunt=টণ্ট্ fault=ফল্ট্ fraud=ফ্রড্
laud=লড্ pause=পজ্ daunt=ডণ্ট্ vault=ভল্ট্ cause=কজ্
awl=অল্ thaw=থ dawn=ডন্ caw=ক saw=স
crawl=ক্রল্ draw=ড্র fawn=ফন্ law=ল raw=র
lay=লে pay=পে ray=রে stay=ষ্টে spray=স্প্রে bray=ব্রে
hay=হে say=সে pray=প্রে slay=স্লে stray=ষ্ট্রে gray=গ্রে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 12.—১২শ পাঠ।

Clay, (ক্লে) কাদা, কর্দ্দম।
Soft, (সফট্) নরম, কোমল।
Cold, (কোল্ড্) শীতল, ঠাণ্ডা।
Clay is soft and cold—(কাদা হয় নরম এবং ঠাণ্ডা) কাদা নরম ও ঠাণ্ডা।
Chair, (চেয়ার্) কেদারা।
Not, (নট্) না।
Old, (ওল্ড্) পুরাতন, পুরাণ।
This chair is not old—(এই কেদারা হয় না পুরাতন)। এই কেদারাখানি পুরাতন নহে!
Lost, (লষ্ট্) হারাইয়াছিল।
His, (হিজ্) তাহার।
Shawl, (শল্) শাল।
He lost his shawl—(তিনি হারাইয়াছেন তাঁহার শাল)। তিনি তাঁহার শালখানি হারাইয়াছিলেন।
That, (দ্যাট্) ঐ।
Lad, (ল্যাড্) বালক।
Vain, (ভেন্) বৃথা অহঙ্কারী, বৃথা গর্ব্বিত।
That lad is vain—(সেই ছেলেটী হয় বৃথা গর্ব্বিত)। ঐ বালকটী গর্ব্বিত; ঐ বালকটী অহঙ্কারী।

Went, (ওয়েণ্ট্) গিয়াছিলেন।
Stairs, (ষ্টেয়ার্স্) সিঁড়িসকল।
Upstairs, (অঃপ্ ষ্টেয়ার্স) বাটীর উপর তলা, উপর তলায়, উপরে, দোতলায়।
He went upstairs—(তিনি গিয়াছেন উপরে সিঁড়িসকলের)। তিনি উপর তলায় গিয়াছিলেন; তিনি দোতলায় গিয়াছিলেন।
Yawn, (ইয়ন্) হাই তোলা।
Do not yawn—হাই তুলিও না।
Chide, (চাইড্) তিরস্কার করা, ধমকান।
For, (ফর্) জন্য।
Fault, (ফল্ট্) দোষ, অপরাধ।
Chide him for his fault—তাহাকে তাহার দোষের জন্য তিরস্কার কর। তাঁহার দোষের জন্য তাঁহাকে তিরস্কার কর।
Pray, (প্রে) উপাসনা করা, প্রার্থনা করা।
God, (গড্) পরমেশ্বর, ঈশ্বর।
Let us pray to God—এস আমরা ঈশ্বরের উপাসনা করি। এস আমরা ঈশ্বরের নিকট উপাসনা করি। এস আমরা প্রার্থনা করি।

Air, (এয়ার্) বাতাস, বায়ু। [পরিষ্কার।
Fresh, (ফ্রেস্) নির্ম্মল, স্নিগ্ধকর,
The bird—ঐ পক্ষী, পক্ষীজাতি।
Gay, (গে) আনন্দিত, প্রফুল্ল।
The air is fresh, and the bird is gay—(ঐ বাতাস হয় পরিষ্কার

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

এবং ঐ পক্ষী হয় আহ্লাদিত)। বাতাস পরিষ্কার ও পক্ষীরা আনন্দিত; বায়ু নির্ম্মল এবং পক্ষী আহ্লাদিত, (অথবা নির্ম্মল বাতাস বহিতেছে, এবং পক্ষীরা প্রফুল্ল মনে গান করিতেছে; অথবা বায়ু স্নিগ্ধ হইয়াছে এবং পক্ষীরা আনন্দিত হইয়াছে)।

Dawn, (ডন্) প্রাতঃকাল, প্রত্যুষ, ভোরবেলা।

Fair, (ফেয়ার্) পরিষ্কার, নির্ম্মল।

The dawn is fair—(ঐ প্রাতঃকাল হয় সুন্দর)। প্রত্যুষটী পরিষ্কার।

Rain, (রেন্) বৃষ্টি।

Hail, (হেল্) শিলাবৃষ্টি।

There is no rain or hail—(তথায় হয় না বৃষ্টি কিংবা শিলাবৃষ্টি)। বৃষ্টি বা শিলাবৃষ্টি নাই।

Saw, (স) দেখিয়াছিলাম।

Fawn, (ফন্) হরিণ-শাবক, মৃগশিশু, মৃগশাবক।

Play, (প্লে) খেলা করা, (এখানে) খেলা করিতে।

Lawn, (লন্) মাঠ, ময়দান।

I saw a fawn play on the lawn—(আমি দেখিয়াছি একটী মৃগশাবক খেলা করিতে, উপরে ঐ ময়দানের)। আমি একটী মৃগশিশুকে ময়দানে খেলা করিতে দেখিয়াছিলাম।

Gray, (গ্রে) ধূসরবর্ণ, পাঁশুটে রঙ।

Cat, (ক্যাট্) বিড়াল।

Here is a gray cat—(এখানে হয় একটী ধূসরবর্ণ বিড়াল)। এখানে একটী ধূসরবর্ণের বিড়াল রহিয়াছে

Pull, (পুল্) টানা।

Do not pull—টানিও না।

Tail, (টেল্) লেজ, লাঙ্গুল।

By the tail—লেজ ধরিয়া।

Will give, (উইল্ গিভ্) দিবে।

Pain, (পেন্) যন্ত্রণা।

Do not pull her by the tail; it will give her pain—(টানিও না ইহাকে লেজ ধরিয়া, ইহা দেবে তাহাকে যন্ত্রণা)। তাহার লেজ ধরিয়া টানিও না, ইহাতে সে যন্ত্রণা পাইবে।

বায়ু নির্ম্মল এবং পক্ষী আহ্লাদিত হইয়াছে। প্রাতঃকালটী অতি সুন্দর। বৃষ্টি বা শিলাবৃষ্টি কিছুই নাই। আমি ময়দানে একটী হরিণশিশুকে খেলা করিতে দেখিয়াছিলাম। এখানে একটী ধূসরবর্ণের বিড়াল রহিয়াছে। তাহার লেজ ধরিয়া টানিও না; তাহাতে সে যন্ত্রণা পাইবে।

LESSON 13.—১৩ পাঠ।

pea=পী lean=লীন্ bread=ব্রেড্ search=সার্চ্চ্ break=ব্রেক্
tea=টী plead=প্লীড্ dead=ডেড্ pearl=পার্ল্ pear=পেয়ার্
flee=ফ্লী been=বীন্ meet=মীট্ meek=মীক্ heed=হীড্ beer=বীয়ার্
glee=গ্লী seen=সীন্ sleet=স্লীট্ seek=সীক্ reed=রীড্ cheer=চীয়ার্
ceil=সীল্ heir=এয়ার্ eight=এইট্ feint=ফেণ্ট্ vein=ভেন্

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

seize=সীজ্ their=দেয়ার্ feign=ফেন্ rein=রেন্ veil=ভেল্
new=নিউ view=ভিউ mew=মিউ brew=ব্রু flew=ফ্লু strew=ষ্ট্রু
few=ফিউ dew=ডিউ stew=ষ্টিউ threw=থ্রু slew=স্লু shrew=শ্রু
rheum=রিউম্ feud=ফিউড্ deuce=ডিউস্।
key=কী grey=গ্রে prey=প্রে whey=হোয়ে

N. B. প্রায় একরূপ উচ্চারণ— Pray, prey. Seize, cease. Rein, Reign, Rain. Eight, Feign, Reign—ইহাদের gএর উচ্চারণ হইবে না। Their, Rheum—ইহাদের h এর উচ্চারণ হইবে না।

LESSON 14.—১৪শ পাঠ।

Deer, (ডিয়ার্) হরিণ, মৃগ।
Horns, (হর্ন্স্) শিং শৃঙ্গ।
The deer has horns—(ঐ হরিণের আছে শিং)। হরিণের শিং আছে।
Heel, (হীল্) পায়ের গোড়ালি।
Sore, (সোর্) ক্ষত, ঘাযুক্ত।
His heel was sore—তাহার পায়ের গোড়ালি ক্ষত ছিল।
Trees, (ট্রিজ্) গাছসকল, বৃক্ষসমূহ।
Green, (গ্রীন্) সবুজবর্ণ।
Trees are green—(বৃক্ষসকল হয় সবুজবর্ণ)। বৃক্ষসকল সবুজবর্ণ।
Steel, (ষ্টীল্) ইস্পাত।
Hard, (হার্ড্) কঠিন, শক্ত।
Steel is hard—(ইস্পাত হয় শক্ত) ইস্পাত শক্ত।
May, (মে) পারে।
Eat, (ঈট্) খাওয়া।
May eat—খাইতে পারে।
May he eat ?—তিনি কি খাইতে পারেন ?

Meat, (মীট্) মাংস, মাংসের মিঠাই।
May he eat meat ? (সে কি খাইতে পারে মাংস)। তিনি কি মাংস খাইতে পারেন ? (অর্থাৎ আপনি কি তাহাকে মাংস খাইতে অনুমতি দিবেন ?) [করা।
Feel, (ফীল্) বোধ করা, অনুভব
That, (দ্যাট্) যে।
Heart, (হার্ট) অন্তঃকরণ, হৃদয়।
Beats, (বীট্স্) ধুক্‌ধুক্ করা, স্পন্দিত হওয়া।
Breast, (ব্রেষ্ট) বক্ষঃস্থল, বুক।
I feel that my heart beats in my breast—আমি অনুভব করিতেছি যে আমার অন্তঃকরণ আমার বক্ষঃস্থলের ভিতর ধুক্ ধুক্ (আঘাত) করিতেছে।
Seed, (সীড্) বীজ।
Grew, (গ্রু) জন্মিয়াছিল।
Earth, (আর্থ, অর্থ) পৃথিবী, মৃত্তিকা, মাটী, ভূমি।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

The seed grew on the earth—(ঐ বীজ জন্মিয়াছিল উপরে ঐ পৃথিবীর)। মাটীতে বীজ জন্মিয়াছিল। বীজটী মাটীতে জন্মিয়াছিল।

Must, (মাস্ট্) অবশ্য।

Work, (ওয়ার্ক, ওয়ঃর্ক) কাজ করা, কর্ম্ম করা, পরিশ্রম করা।

That, (দ্যাট্) যাহাতে।

Earn, (আর্ণ্) উপার্জ্জন করা।

Bread, (ব্রেড্) রুটী, (এখানে) জীবিকা।

He must work, that he may earn his bread—(সে অবশ্য কার্য্য করিবে, যাহাতে সে পারে উপার্জ্জন করিতে তাহার রুটী)। তাহাকে তাহার জীবিকা উপার্জ্জনের জন্য অবশ্য কাজ করিতে হইবে। তাহার নিজের জীবিকা নির্ব্বাহের জন্য তাহাকে অবশ্য কর্ম্ম করিতে হইবে।

Tread, (ট্রেড্) মাড়ান।

Worm, (ওয়ারম্) কীট, পোকা।

Do not tread on the worm—(মাড়াইও না উপরে ঐ পোকার)। কীটটীকে পদদলিত করিও না; ঐ পোকাটীকে মাড়াইও না।

Went, (ওয়েণ্ট্) গিয়াছিল।

To see, (টু সী) দেখিতে।

See, (সী) দেখা। [মক্ষিকাসমূহ।

Bees, (বীজ্) মৌমাছিসকল, মধু-

Hive, (হাইভ্) মৌচাক।

He went to see the bees in the hive—(তিনি গিয়াছিলেন দেখিতে ঐ মৌমাছিসকল মধ্যে ঐ মৌচাকের)। তিনি মৌচাকে মৌমাছি দেখিতে গিয়াছিলেন। তিনি মৌচাকের মধ্যে মৌমাছিসকল দেখিতে গিয়াছিলেন।

Last, (লাষ্ট্) গত, অতীত।

Week, (উয়ীক্, উঈক্) সপ্তাহ।

Saw, (স) দেখিয়াছিলাম।

New, (নিউ) নূতন।

Screw, (স্ক্রু) ইসক্রুপ্।

Last week, I saw a new screw—(গত সপ্তাহে আমি দেখিয়াছিলাম একটী নূতন স্ক্রুপ্)। গত সপ্তাহে আমি একটি নূতন ইস্‌ক্রুপ্ দেখিয়াছিলাম।

Sad, (স্যাড্) দুঃখজনক, দুঃখের বিষয়।

It is sad—ইহা দুঃখের বিষয়।

Deaf, (ডেঃফ্) কালা, বধির।

To be deaf—কালা হওয়া।

It is sad to be deaf—(ইহা হয় দুঃখজনক হওয়া কালা)। কালা হওয়া দুঃখের বিষয়, কালা হওয়া দুঃখজনক।

Steal, (ষ্টীল্) চুরি করা।

To steal—চুরি করা।

Sin, (সিন্) পাপ।

Crime, (ক্রাইম্) অপরাধ, দোষ।

To steal is a sin and a crime—(চুরি করা হয় একটী পাপ এবং একটী অপরাধ)। চুরি করা পাপ এবং অপরাধ। (চুরি করিলে ঈশ্বরের নিকট ও রাজদ্বারে দণ্ড পাইতে হইবে; ধর্ম্ম বিরুদ্ধ কার্য্যকে পাপ আর আইন-বিরুদ্ধ কার্য্যকে অপরাধ কহে)।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

N. B. Our. (আওয়ার্) আমাদের. hour (আওয়ার্) ঘণ্টা, সময়। Steal (ষ্টীল্) চুরি করা, Steel (ষ্টীল্) ইস্পাৎ, Still (ষ্টীল্) স্থিরভাবে। Weak (উইক্) দুর্ব্বল, Week (উইক্) সপ্তাহ Wick—পল্‌তে, Bee (বী) মৌমাছি, Be—হয়, আছে।

LESSON 15.—১৫শ পাঠ।

fie=ফাই chief=চীফ্ shield=শীল্ড্ pierce=পীয়ার্স্ friend=ফ্রেণ্ড্ tie=টাই fief=ফীফ্ wield=উয়ীল্ড্ fierce=ফীয়ার্স্।

LESSON 16.—১৬শ পাঠ।

Niece, (নীস্) ভাগ্নী, ভাগিনেয়ী, ভ্রাতুষ্পুত্রী, ভাইঝি।

She is my niece—(সে হয় আমার ভাগ্নী বা ভ্রাতুষ্পুত্রী)। সে আমার ভাইঝি বা ভাগ্নী।

Friend, (ফ্রেণ্ড্) বন্ধু।

He is my friend—(তিনি হন আমার বন্ধু)। তিনি আমার বন্ধু।

Vie, (ভাই) প্রতিযোগিতা করা, আড়াআড়ি করা, সমান হইতে চেষ্টা করা।

With him—তাহার সহিত।

Vie with him—(সমান হইতে চেষ্টা কর, সহিত তাহার)। তাহার সহিত প্রতিযোগিতা কর। তাহার সমকক্ষ হইতে চেষ্টা কর; তাহার মত হইতে চেষ্টা কর।

Seize, (সীজ) ধরা।

Thief, (থীফ্) চোর।

Seize the thief—(ধর ঐ চোর) ঐ চোরটাকে ধর। চোরটাকে ধর।

Tie, (টাই) বাঁধা, বন্ধন করা।

Cap, (ক্যাপ্) টুপি।

Tie my cap—(বাঁধ আমার টুপি)। আমার টুপিটি বাঁধ।

All, (অল্) সকল।

Men, (মেঃন্) মনুষ্যগণ।

Must, (মঃষ্ট্) অবশ্য।

Die, (ডাই) মরিয়া যাওয়া, মরা।

All men must die—(সমস্ত মনুষ্য অবশ্য মরিবে) মনুষ্যমাত্রেই মরিবে; সকল মনুষ্য অবশ্য মরিবে।

Had, (হ্যাড্) ছিল।

Piece, (পীস্) টুকরা, খণ্ড।

Land, (ল্যাণ্ড্) জমি, ভূমি।

I had a piece of land—(আমার ছিল একখণ্ড জমি)। আমার একখণ্ড জমি ছিল।

This, (দিস্) এই।

Nice. (নাইস্) সুন্দর। [ক্ষেত্র।

Field, (ফীল্ড্) মাঠ; ময়দান, শস্য-

This is a nice field—(এই হয় একটী সুন্দর মাঠ)। এইটী একটী সুন্দর মাঠ।

Yields, (ঈল্ড্স্) প্রদান করে, উৎপন্ন করে।

Rich, (রিঃচ্) প্রচুর, মূল্যবান্।

Crops, (ক্রপ্স্) শস্যসকল, ফসল।

It yields rich crops—(ইহা [ক্ষেত্রটী বা মাঠটী] প্রদান করে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

প্রচুর ফসল)। ইহা যথেষ্ট শস্য প্রদান করে। ইহা মূল্যবান্ ফসল উৎপন্ন করে। ইহাতে প্রচুর শস্য জন্মে।

Time, (টাইম্) সময়, কাল।

Spring, (স্প্রিং) বসন্তকাল।

The time of spring—বসন্তকালের সময়।

Brief, (ব্রীফ্) অল্পকালস্থায়ী, ক্ষণস্থায়ী।

The time of spring is brief—(ঐ সময় বসন্তকালের হয় অল্প)। বসন্তকাল ক্ষণস্থায়ী।

Rice, (রাইস্) চাউল।

Our, (আউয়ার্) আমাদিগের।

Chief, (চীফ্) প্রধান।

Food, (ফুঃড্) খাদ্যদ্রব্য।

Rice is our chief food—(চাউল হয় আমাদের প্রধান খাদ্যদ্রব্য)। চাউল আমাদিগের প্রধান খাদ্য।

Tell, (টেল্) বলা।

Lie, (লাই) মিথ্যা কথা।

Do not tell a lie—(বলিও না একটী মিথ্যা কথা)। মিথ্যা কথা বলিও না।

Lesson 17.—১৭শ পাঠ।

boat=বোট্	load=লোড্	boast=বোষ্ট্	foam=ফোম্	foal=ফোল্		
coat=কোট্	road=রোড্	toast=টোষ্ট্	roam=রোম্	goal=গোল		
foe=ফো	doe=ডো	roe=রো	hoe=হো	toe=টো		
boil	soil	coin	spoil	poise	hoist	
ব-য়েল্	স-য়েল্	ক-য়েন্	স্প য়েল্	প-য়েজ্	হ য়েষ্ট্	
coil	toil	join	broil	noise	point	
ক-য়েল্	ট-য়েল্	জ-য়েন্	ব্র-য়েল্	ন-য়েজ্	প-য়েণ্ট্	
too	look	boot	broom	hood	moon	door
টু	লুক্	বুট্	ব্রুম্	হুড্	মুন্	ডোর
coo	nook	root	groom	good	spoon	floor
কু	নুক্	রুট্	গ্রুম্	গুড্	স্পুন্	ফ্লোর্
loud	hour	soup	your	four	ought	
লাউড্	আওয়ার্	সুপ্	ইওর্	ফোর্	অট্	
stout	sour	wound	tour	mourn	fought	
ষ্টাউট্	সাউয়ার্	উণ্ড্	টুর্	মোর্ণ	ফট্	
now=নাউ	owl=আউল্	grown=গ্রোন্	brow=ব্রাউ	flow=ফ্লো		
how=হাউ	growl=গ্রাউল্	sown=সোন্	prow=প্রাউ	glow=গ্লো		
boy=বয়্	coy=কয়্	joy=জয়্	toy=টয়্	Troy=ট্রয়্		

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Lesson 18.—১৮শ পাঠ।

Coach, (কোচ্) ঘোড়ার গাড়ী।
Road, (রোড্) রাস্তা।
The coach is on the road—(ঐ ঘোড়ার গাড়ী হয় উপরে ঐ রাস্তার)। ঘোড়ার গাড়ীখানি রাস্তার উপর রহিয়াছে।
Come, (কঃম্) আইস্, এস।
House, (হাউস্) বাড়ী।
Come to my house—(এস আমার বাটীতে)। আমার বাড়ীতে এস।
Boys, (বয়েজ্) বালকসকল, বালকেরা ; বালকগণ।
Love, (লঃভ্) ভালবাসা।
Noise, (নয়েজ্) গোলমাল।
Boys love noise—(বালকেরা ভালবাসে গোলমাল)। বালকেরা গোলমাল ভাললাসে।
Boat, (বোট্) নৌকা, তরণি।
Sea, (সী) সমুদ্র, সাগর।
His boat is on the sea—(তাহার নৌকা হয় উপরে ঐ সমুদ্রের)। তাহার নৌকাখানি সমুদ্রের উপরে রহিয়াছে। তাহার নৌকাখানি সমুদ্রে আছে।
Loads, (লোড্স্) বোঝাই করা, (এখানে) বারুদ পুরিতেছে।
Gun, (গঃন্) বন্দুক, কামান।
He loads his gun—(তিনি বোঝাই করিতেছেন তাঁহার বন্দুক)। তিনি তাঁহার বন্দুকে বারুদ পুরিতেছেন।
Rook, (রুক্) দাঁড়কাক।
Black, (ব্ল্যাক্) কাল, কৃষ্ণবর্ণ।
The rook is black—(ঐ দাঁড়কাক হয় কাল)। দাঁড়কাক কাল।
Shoes, (শূজ্) জুতা জোড়া, পাদুকা।
Are, (আর্) হওয়া।
Too, (টু) অতিশয়, অত্যন্ত, নিতান্ত।
Small, (স্মল্) ছোট, ক্ষুদ্র।
My shoes are too small—(আমার জুতা হয় অত্যন্ত ছোট)। আমার জুতাজোড়াটি অত্যন্ত ছোট (এত ছোট যে পায়ে লাগে না)।
Blood, (ব্লঃড্) রক্ত, রুধির।
Flows, (ফ্লোজ্) বহিতেছে, প্রবাহিত হয়।
Veins, (ভেন্স্) শিরাসকল, ধমনীসকল।
Blood flows in my veins—(রক্ত বহিতেছে মধ্যে আমার শিরা সকলের)। আমার শিরাগুলির মধ্য দিয়া রক্ত প্রবাহিত হইতেছে।
Cook, (কুক্) রাঁধুনী, পাচক।
Roasts, (রোষ্ট্স্) রন্ধন করিতেছে, ঝল্সাইতেছে, আদভাজা করিতেছে, অর্দ্ধ দগ্ধ করা।
Food, (ফুঃড্) খাদ্যদ্রব্য।
A cook roasts food—এক রাঁধুনী পাক করিতেছে খাদ্যদ্রব্য)। একটী রাঁধুনী খাদ্যদ্রব্য ঝল্সাইতেছে। একজন পাচক খাদ্যদ্রব্য রন্ধন করিতেছে।
Clean, (ক্লীন্) পরিষ্কার করা।
Floor, (ফ্লোর্) ঘরের মেজে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Let her clean the floor—(দাও তাহাকে পরিষ্কার করিতে ঐ মেজে) তাহাকে (স্ত্রীলোককে) ঘরের মেজেটী পরিষ্কার করিতে দাও; স্ত্রীলোকটী ঘরের মেজে পরিষ্কার করুক।

Cloud, (ক্লাউড্) মেঘ।

Hid, (হিঃড্) ঢাকিয়াছিল।

Sun, (সঃন্) সূর্য্য।

A cloud hid the sun—(এক মেঘে ঢাকিয়াছিল ঐ সূর্য্যকে)। একখানি মেঘে সূর্য্যকে ঢাকিয়াছিল।

Soil, (সয়েল্) মাটী, জমি, মৃত্তিকা।

Moist, (ময়েষ্ট্) ভিজা।

This soil is moist—(এই স্থান হয় ভিজা)। এই মাটী ভিজে।

Hate, (হেট্) ঘৃণা করা, অবজ্ঞা করা।

No one, (নো ওয়ান্) কেহ না, কাহাকেও না।

Hate no one—(ঘৃণা করিও না কাহাকেও)। কাহাকে ঘৃণা করিও না।

They, (দে) তাহারা।

Poor, (পুওর) গরিব, দরিদ্র।

They are poor—(তাহারা হয় গরিব)। তাহারা গরিব।

Fool, (ফুল্) নির্ব্বোধ লোক, বোকা মানুষ।

He is a fool—(তিনি হন এক নির্ব্বোধ)। সে নির্ব্বোধ। সে একজন নির্ব্বোধ লোক।

How, (হাউ) কেমন, কিরূপ।

How do you do ?—তুমি কেমন আছ।

Cock, (কক্) মোরগ।

Crows, (ক্রোজ্) মোরগ ডাকে। মোরগের ডাককে 'ক্রো' কহে।

The cock crows—(ঐ মোরগ ডাকিতেছে)। মোরগ ডাকিতেছে।

Mow, (মো) কাটা, কাট।

Grass, (গ্রাস্) ঘাস। [ঘাস কাট।

Mow the grass—(কাট ঐ ঘাস)

Show, (শো) দেখাও, দেখান।

Me, (মী) আমাকে।

Your, (ইওর্) তোমার।

Toys, (টয়েজ্) খেলানা সকল।

Show me your toys—(দেখাও আমাকে তোমার খেলানাগুলি)। তোমার খেলানাগুলি আমাকে দেখাও।

Throw, (থ্রো) ছোড়া, নিক্ষেপ করা।

Do not throw—ছুড়িও না।

Stones, (ষ্টোন্স্) পাথরসকল, ঢিলসকল।

Do not throw stones—(ছুড়িও না পাথরসকল)। ঢিল ছুড়িও না।

He, she, it—এইগুলি একবচন। They—বহুবচন। Cock—মোরগ। Hen—মুরগী।

If, (ইফ্) যদ্যপি, যদি।

You, (ইউ) তুমি।

Wish, (উইশ্) ইচ্ছা করা।

To be—হইতে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Stout, (ষ্টাউট্) দৃঢ়কায়, হৃষ্টপুষ্ট, মোটা।
Strong, (ষ্ট্রং) বলবান।
Get up, (গেট্ আপ্) উঠা।
Five, (ফাইভ্) পাঁচ।
At five, (অ্যাট্ ফাইভ্) পাঁচটার সময়।
Go to bed, (গো টু বেড্) শয়ন করিবে, শুইবে।
Nine, (নাইন্) নয়।
At nine—নয়টার সময়।
Keep, (কীপ্) রাখা।
Skin, (স্কিন্) গাত্র, গা; গায়ের চামড়া।
Clean, (ক্লীন্) পরিষ্কার।
Eat, (ঈট্) খাওয়া।
Plain, (প্লেন্) সাধারণ, যাহা গরম মসলাযুক্ত নয়, মোটামুটি, সাদাসিদা।
Breathe, (ব্রীদ্) সেবন করা।
Pure, (পিওর্) নির্ম্মল, পরিষ্কার, বিশুদ্ধ।
Air, (এয়ার্) বাতাস, বায়ু।
Play, (প্লে) খেলা করা।
Some time, (সম্ টাইম্) কিছু সময়।
For some time—কিছুক্ষণের জন্য।
End, (এণ্ড্) শেষ, পরে।
School, (স্কুল্) বিদ্যালয়, স্কুল।
Hours, (আউয়ার্স্) সময়, ঘণ্টা।
School hours—স্কুলের সময়।

If you.....school hours—(যদ্যপি তুমি ইচ্ছা কর হইতে দৃঢ়কায় এবং বলিষ্ঠ, উঠিবে পাঁচটায়, যাবে বিছানায় নয়টায়, রাখিবে তোমার গা পরিষ্কার, খাইবে সাদাসিদে খাদ্য, সেবন করিবে নির্ম্মল বাতাস, এবং খেলা করিবে কিছুক্ষণের জন্য শেষকালে স্কুল ঘণ্টার)।

যদি তুমি দৃঢ়কায় (হৃষ্টপুষ্ট) ও বলবান্ হইতে ইচ্ছা কর, (তাহা হইলে) পাঁচটার সময় উঠিবে এবং (রাত্রি) নয়টার সময় শুইবে (তোমার) গাত্র পরিষ্কার রাখিবে, সাদাসিদা খাদ্য খাইবে, নির্ম্মল বায়ু সেবন করিবে এবং স্কুলের ছুটীর পর কিছুক্ষণ খেলা করিবে।

Lesson 19—১৯শ পাঠ।

quake	quack	guard	quart	quaff
কোয়েক্	কোয়াক্	গার্ড্	কোয়ার্ট	কোয়াফ
blew=ব্লু	due=ডিউ	hue=হিউ	rue=রিউ	true=ট্রু
quick=কুঃইক্	guilt=গিঃল্ট্	quire=কোয়ার	guide=গাইড্	suit=স্যুট্

Lesson 20.—২০ পাঠ।

Blue, (ব্লু) নীলবর্ণ।
Quilt, (কুঃইল্ট্) লেপ্।
A blue quilt—নীলবর্ণের লেপ্।
Give, (গিঃভ্) দাও।
Some, (সাম্) কোন, কিছু।
Good, (গুড্) উত্তম।
Fruit, (ফ্রুট্) ফল।
Guest, (গেঃষ্ট্) অতিথি, নিমন্ত্রিত ব্যক্তি, আগন্তুক

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Give some good fruit to your guest—(দাও কিছু উত্তম ফল তোমার অতিথিকে)। তোমার অতিথিকে কিছু উত্তম ফল দাও। তোমার নিমন্ত্রিত ব্যক্তিকে কোন ফল দাও।

Guard, (গার্ড্) সতর্কতা, সাবধানতা।

Be on your guard—সতর্ক হও।

May, (মে) পারা।

Cheat, (চীট্) প্রতারণা করা, ঠকান।

Be on your guard that he may not cheat you—(হও তুমি সাবধান, যেন সে পারে না প্রতারণা করিতে তোমাকে)। সতর্ক হও, সে যেন তোমাকে ঠকাইতে না পারে। সাবধান থাকিও, যেন সে তোমায় ঠকাইতে না পারে।

Full, (ফুঃল্) পরিপূর্ণ।

Full of, (ফুঃল্ অফ্) পরিপূর্ণ।

Guile, (গাইল্) শঠতা, প্রতারণা।

He is full of guile—(সে হয় পূর্ণ প্রতারণায়)। সে শঠতায় পূর্ণ; সে প্রতারক।

True, (ট্রু) সত্য।

Is it true—ইহা কি সত্য ?

Beats, (বীট্স্) প্রহার করা, মারা।

Cats, (ক্যাট্স্) বিড়ালসকল।

Dogs, (ডগ্স্) কুকুরসকল।

Is it true that he beats cats and dogs ?—(হয় ইহা সত্য যে সে মারে বিড়ালদিগকে এবং কুকুরগুলিকে ?) সে বিড়াল এবং কুকুর ঠেঙায় (মারে) ইহা কি সত্য ? ইহা কি সত্য যে, সে বিড়াল ও কুকুরদিগকে মারে ?

Pray, (প্রে) নিবেদন করা, প্রার্থনা করা, মিনতি করা। [করিয়া।

How, (হাউ) কি প্রকারে, কেমন

They, (দে) তাহারা।

Make, (মেক্) প্রস্তুত করে।

Glue, (গ্লু) শিরীষ।

Pray tell me how they make glue—(নিবেদন করি বলুন আমাকে কেমন করিয়া তাহারা প্রস্তুত করে, শিরীষ)। মিনতি করি আমায় বলুন তাহারা কেমন করিয়া শিরীষ প্রস্তুত করে।

Note :—Host—যে নিমন্ত্রণ করে। Guest—নিমন্ত্রিত ব্যক্তি।

Lesson 21.—২১শ পাঠ।

swarm—সোয়ার্ম্	thwart—থোয়ার্ট্	dwarf—ডোয়ার্ফ্	twang—টোয়াং	
swell	dwell	dwelt	swept	twelve
সোয়েল্	ডোয়েল্	ডোয়েল্ট্	সোয়েপ্ট্	টুয়েল্ভ্
twin	twist	swine	swing	twirl
টুঃইন্	টুঃইষ্ট্	সোয়াইন্	সুঃইং	টুইর্ল

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Lesson 22—২২শ পাঠ।

তিনটী স্বরযুক্ত বাক্যসকল।

awe=অ view=ভিউ swear=সোয়্যার্ squeak=স্কুইক্ quaint=কোয়েণ্ট

Lesson 23—২৩শ পাঠ।

Queen, (কুইন্) রাজ্ঞী।
Good, (গুড্) উত্তম, দয়াশীল, সদাশয়, দয়ালু।
The Queen is good—(ঐ রাণী হয় উত্তম)। রাণীটী দয়ালু (সদাশয়)।
Swarm, (সোয়ার্ম্) ঝাঁক, পাল, দল।
Bees, (বীজ্) মৌমাছিসকল, মধুমক্ষিকাগণ।
Where, (হোয়্যার্) যেখানে।
Dwelt, (ডোয়েল্ট্) বাস করিতেন।
There was a swarm of bees where he dwelt—(তথায় ছিল এক ঝাঁক মৌমাছি যেখানে তিনি বাস করিতেন)। তিনি যেখানে বাস করিতেন সেখানে এক ঝাঁক মৌমাছি ছিল।
Give, (গিভ্) দাও।
All, (অল্) সকল।
To all—সকলকে।
What, (হোয়াট্) যাহা তাহা।
You, (ইউ) তুমি।
Owe, (ও) ঋণী থাকা, ঋণী আছ, ধার।
Them, (দেম্) তাহাদিগকে।
Give to all what you owe them —(দাও সকলকে তাহা যাহা তুমি ধার তাহাদের কাছে)। তুমি তাহাদের নিকট যাহা ধার সকলকে তাহা দাও; অর্থাৎ তুমি যাহা তাহাদের কাছে ধার তাহা সকলকে দাও।
Swear, (সোয়্যার্) শপথ করা।
Do not swear—(করিও না শপথ) শপথ করিও না।
Mouse, (মাউস্) ইন্দুর, ইঁদুর।
Squeaks, (স্কুইক্স্) কিচ্ মিচ্ করিয়া শব্দ করা, ইন্দুর ডাকা।
The mouse squeaks—ইঁদুর কিচ্ মিচ্ শব্দ করিতেছে। ইঁদুর কিচ্ মিচ্ করিয়া ডাকে।
Earn, (আর্ণ্) উপার্জ্জন করা।
Bread, (ব্রেড্) রুটি, (এখানে) জীবিকা।
Sweat, (সোয়েট্) ঘাম, ঘর্ম্ম।
Brow, (ব্রাউ) কপাল, ললাট।
Man must earn his bread by the sweat of his brow—(মনুষ্য অবশ্য উপার্জ্জন করিবে তাহার রুটী ঐ ঘাম দ্বারা তাহার কপালের)। তাহার কপালের ঘাম দ্বারা মনুষ্যকে অবশ্য আহার উপার্জ্জন করিতে হইবে; মানুষ তাহার কপালের ঘাম ফেলিয়া অবশ্য তাহার রুটি উপার্জ্জন করিবে অর্থাৎ, মানুষকে পরিশ্রম

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

করিয়া জীবিকা নির্ব্বাহ করিতে হইবে। [কপালের ঘাম বলিবার তাৎপর্য্য এই যে, অতিশয় পরিশ্রম না করিলে মাথার ঘাম পায়ে পড়ে না, সুতরাং জীবিকা নির্ব্বাহ করিতে হইলে অতিশয় পরিশ্রম করা আবশ্যক]।

Awe, (অ) ভক্তিমিশ্রিত ভয়, সম্মানের সহিত ভয়।

He is in awe of her—(তিনি [পুরুষটী] করিয়া থাকেন ভক্তি ও ভয় তাঁহাকে [স্ত্রীলোকটীকে])। তিনি তাঁহাকে (স্ত্রীলোকটীকে) সম্মানের সহিত ভয় করেন; তিনি তাঁহাকে ভক্তি ও ভয় করিয়া থাকেন।

CHAPTER III—তৃতীয় অধ্যায়।

babe	bleat	blab	brick	bribe	crib
বে-ব্	ব্লীট্	ব্ল্যাব্	ব্রিক্	ব্রাইব্	ক্রিব্
lamb	debt	dumb	comb	numb	thumb
ল্যাম্	ডেট্	ডাম্	কুম্	নাম্	থাম্
cell	fence	peace	cite	cyme	
সেল্	ফেন্স্	পীস্	সাইট্	সাইম্	
cape	cost	curd	crape	clock	fact
কেপ্	কষ্ট	কার্ড্	ক্রেপ্	ক্লক্	ফ্যাক্ট
chord	choir	chasm	scheme	school	
কর্ড্	কয়্যার্	ক্যাজম্	স্কীম্	স্কুল্	
date	deck	dire	dome	dust	bard
ডেট্	ডেক্	ডায়ার্	ডোম্	ডাষ্ট	বার্ড্
judge	grudge	pledge	ridge	badge	
জাজ্	গ্রাজ্	প্লেজ্	রিজ্	ব্যাজ্	
fire	stiff	safe	fell	left	self
ফায়ার্	ষ্টিফ্	সেফ্	ফেল্	লেফ্ট্	সেল্ফ্
germ	gem	gin	gyve	George	
জার্ম্	জেম্	জিন্	জাইভ্	জর্জ	
gape	gore	gust	gloom	groom	drag
গেপ্	গোর্	গাষ্ট্	গ্লুম্	গ্রুম্	ড্র্যাগ্
gnaw	gnat	sign	feign	reign	
ন	ন্যাট্	সাইন্	ফেন্	রেন্	

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

blight	fight	caught	laugh	cough	
ব্লাইট্	ফাইট্	কট্	লাফ্	কাফ্	
hark	hinge	hind	hoarse	huge	
হার্ক	হিন্জ্	হাইণ্ড	হোর্স্	হিউজ্	
	heir=এয়ার		hour=আওয়ার		
jump	joint	joke	junk	joust	
জাম্প্	জয়েণ্ট	জোক্	জাঙ্ক্	জুঃষ্ট্	
kirk	keel	stork	trick	skill	
কার্ক্	কীল্	ষ্টর্ক্	ট্রিক্	স্কিল্	
knee	knife	knell	know	knob	
নী	নাইফ্	নেঃল্	নো	নব্	
lair	lone	glean	health	peel	
লেয়ার	লোন্	গ্লীন্	হেল্থ	পীল্	
talk	folk	balm	half	yolk	would
টক্	ফোক্	বাম্	হাফ্	ইয়োক্	উড
mart	moist	dream	helm	fame	
মার্ট্	ময়েষ্ট্	ড্রিম্	হেল্ম্	ফেম্	
none	noon	nose	pond	lent	pint
নান্	নূন্	নোজ্	পণ্ড্	লেণ্ট্	পাইণ্ট্
sing	long	king	tank	pink	month
সিঙ্	লঙ্	কিঙ্	ট্যাঙ্ক্	পিঙ্ক্	মঙ্ক
pipe	paste	priest	damp	rope	
পাইপ্	পেষ্ট্	প্রীষ্ট্	ড্যাম্প্	রোপ্	
	psalm=সাম্	tempt=টেম্ট্	prompt=প্রম্ট্		
	phase=ফেজ্	phrase=ফ্রেজ্	phlegm=ফ্লেম্		
quick	qualm	quash	quay	queen	
কুইক্	কোয়াম্	কোয়াশ্	কী	কুইন্	
road	rear	realm	brine	train	strap
রোড্	রিয়ার্	রেল্ম্	ব্রাইন্	ট্রেন্	ষ্ট্র্যাপ্
sew	sound	slight	brass	tongs	case
সিউ	সাউণ্ড্	স্লাইট্	ব্র্যাস্	টংস্	কেস্
nose	tease	ease	please	rise	praise
নোজ্	টীজ্	ঈজ্	প্লীজ্	রাইজ্	প্রেজ্

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

sash	flush	shark	trash	short	—
স্যাশ্	ফ্লাশ্	শার্ক	ট্রাশ্	শর্ট	—
trite	taste	trace	stock	tract—	—
ট্রাইট্	টেইষ্ট্	ট্রেস্	ষ্টক্	ট্র্যাক্ট	—
scratch	thatch	match	witch	switch	—
স্ক্র্যাচ্	থ্যাচ্	ম্যাচ্	উইচ্	স্যুইচ্	—
thank	pith	thread	birth	mirth	—
থ্যাঙ্ক্	পিংথ্	থ্রেড্	বার্থ	মার্থ	—
that	this	with	though	bathe	breathe
দ্যাট্	দিস্	উইথ্	দো	বেদ্	ব্রীদ্
valve	vile	verb	prove	dive	vent
ভাল্ভ্	ভাইল্	ভার্ব্	প্রুভ্	ডাইভ্	ভেন্ট্
wind	warm	worse	wife	wound	worth
উইণ্ড্	ওয়ার্ম্	ওয়ার্স	ওয়াইফ্	উণ্ড্	ওয়ার্থ্
when	wharf	while	whip	where	whence
হোয়েন্	হোয়ার্ফ্	হোয়াইল	হুইপ্	হোয়্যার্	হোয়েন্স
writ	wring	wretch	wrap	wright	wreath
রিংট	রিং	রেংচ্	র‍্যাপ্	রাইট্	রিদ্
yet	yea	yes	yearn	yeast	yacht
ইয়েট্	ইয়ে	ইয়েস	ইয়ার্ণ্	ঈষ্ট্	ইয়ট্
zeal	zest	zink	zone	craze	haze
জীল্	জেংষ্ট্	জিংঙ্ক্	জোন্	ক্রেজ্	হেজ্

CHAPTER IV—চতুর্থ অধ্যায়।

Men, (মেংন্ *n. pl.*) মনুষ্যগণ।
And, (অ্যাণ্ড্ *conj.*) এবং।
Beasts, (বিষ্ট্স্ *n.*) পশুসকল।
Have, (হ্যাভ্ *v.*) আছে।
Limbs, (লিম্স্ *n.*) অঙ্গপ্রত্যঙ্গসকল।
Man, (ম্যান্ *n.*) মনুষ্য।
Has, (হ্যাজ্ *v.*) আছে।
Two, (টু *a.*) দুইটী, দুই।
Arms, (আর্ম্স্ *n. pl.*) বাহুসকল, (এখানে) দুই বাহু; কাঁধ হইতে সমস্ত হাতটাকে *arm* বলে।
Hands, (হ্যাণ্ডস্ *n. pl.*) হস্তসকল, (এখানে) হস্তদ্বয়, দুইটী হাত।
Legs, (লেগ্স্ *n. pl.*) পাসকল, (এখানে) পদদ্বয়, দুইটী পা।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Feet, (ফীট্ *n. pl.*) পদতলসকল, (এখানে) দুইটী পায়ের তেলো।
Lamb, (ল্যাম্ *n.*) মেষশাবক, ভেড়ার ছানা।
Four, (ফোর্ *a.*) চারিটী, চারি।
Dog, (ডগ্ *n.*) কুকুর।
Paws, (পজ্ *n. pl.*) থাবাসকল, (এখানে) চারিটী থাবা।
Horse, (হর্স্ *n.*) অশ্ব, ঘোড়া।
Hoofs, (হুফ্স্ *n. pl.*) খুরসকল, (এখানে) চারিটী খুর।
He, (হী *pro.*) সে, (এখানে) অশ্বকে বুঝাইতেছে।
Stands, (ষ্ট্যাণ্ড্স্ *v.*) দাঁড়ান, দাঁড়াইয়া থাকা।
On, (অন্ *pre.*) উপরে।
Bridge, (ব্রীজ্ *n.*) পুল, সাঁকো।
Holds, (হোল্ড্স্ *v.*) ধারণ করিয়াছে, ধরিয়া আছে।
Reins, (রেন্স্ *n. pl.*) লাগাম সকল।

Lit :—মনুষ্যগণের এবং পশুদিগের আছে অঙ্গপ্রত্যঙ্গ। একটী মনুষ্যের আছে দুইটী বাহু এবং দুইটী হস্ত, দুইটী পা এবং দুইটী পায়ের তেলো। একটী মেষশাবকের আছে চারিটী পা এবং চারিটী পায়ের তেলো। ঐ কুকুরের আছে চারিটী থাবা। ঐ ঘোড়ার আছে খুরসকল। সে দাঁড়াইয়া আছে উপরে একটী সাঁকোর। একটী মনুষ্য ধরিয়াছে ঐ লাগামসকল ঐ ঘোড়ার।

মনুষ্য ও পশুদিগের অঙ্গপ্রত্যঙ্গ আছে। মনুষ্যের দুইটী বাহু, দুইখানি হস্ত, দুইটী পা এবং দুইটী পায়ের চেটো আছে। মেষশাবকের চারিটী পা ও চারিটী পায়ের চেটো আছে। কুকুরের চারিটী থাবা আছে। ঘোড়ার চারিটী খুর আছে। সে (ঘোড়া) একটী সাঁকোর উপর দাঁড়াইয়া আছে। একটী মনুষ্য ঐ ঘোড়াটীর লাগাম ধরিয়া আছে।

Note :—Arm=কাঁধ হইতে সমস্ত বাহু। Elbow, (এল্বো) কুনুই।

There, (দেয়ার্ *ad.*) তথায়, সেখানে ;
Is, (ইজ্ *v.*) রহিয়াছে, হয়, আছে।
A, (এ *artic.*) একটী।
Gnat, (ন্যাট্ *n.*) মশা, ডাঁশ, মশক।
Your, (ইওর্ *pro.*) তোমার, তোমাদিগের।
Cheek, (চীক্ *n.*) গাল, কপোল, গণ্ডদেশ।
It, (ইট্ *pro.*) ইহা, (অর্থাৎ) মশা।
May, (মে) পারে। ইহার পরে *to* (টু) কথা উহ্য আছে।
Sting, (ষ্টিং *v.*) হুল ফুটান ; দংশন করা, এখানে হুল ফুটাইতে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

May sting, (মে স্টিং) হুল ফুটাইতে পারে।
You, (ইউ *pro.*) তোমাকে, তোমাদিগকে।
Deign, (ডেন্ *v.*) অনুগ্রহ করা, [প্রসন্ন হওয়া।
Hear, (হিয়ার্ *v.*) শুনা, শ্রবণ করা।
To hear—শুনিতে, শ্রবণ করিতে।
Deign to hear—অনুগ্রহপূর্ব্বক শ্রবণ কর, অনুগ্রহ করিয়া শুন।
What, (হোয়াট্) যাহা তাহা।
Poor, (পুওর্ *a.*) গরিব, দরিদ্র।
Man, (ম্যান্ *n.*) মনুষ্য।
Says, (সেজ্ *v.*) বলিতেছে, বলে।
Feign, (ফেন্ *v.*) ছল করা, ভাণ করা, ছলনা করা।
Do not feign—ছল করিও না।
To be, *v.* হইতে, হওয়ার।
Deaf, (ডেফ্ *a.*) কালা, বধির।
To be deaf—কালা হওয়ার।
Tears, (টীয়ার্স্ *n. pl.*) চক্ষের জল, অশ্রু।
Are, (আর্ *v.*) হয়।
Signs, (সাইন্স্ *n.*) চিহ্নসকল; নিদর্শন সকল।
Grief, (গ্রীফ্ *n.*) দুঃখ, কষ্ট, শোক।

Lit :—তথায় হয় একটী মশা উপরে তোমার গালের। ইহা পারে হুল ফুটাইতে তোমাকে। অনুগ্রহ করিয়া শুন তাহা যাহা ঐ গরিব মনুষ্য বলে। ছল করিও না কালা হওয়ার। অশ্রু হয় ঐ চিহ্ন দুঃখের।

তোমার গালের উপর একটা মশা রহিয়াছে। ইহা তোমাকে হুল ফুটাইকে (কামড়াইতে) পারে। ঐ গরিব লোকটা যাহা বলিতেছে অনুগ্রহ করিয়া তাহা শুন। কালা হওয়ার ভাণ করিও না। চক্ষের জল দুঃখের চিহ্ন।

Note—Large—(বড়)। Small (ছোট)। তাহার কথা শুন (Hear him)

One, (ওয়ান্ *a.*) এক।
Night, (নাইট্ *n.*) রাত্রি।
One night—একদিন রাত্রে।
When, (হোয়েন্ *ad.*) যখন।
Wind, (উইণ্ড্ *n.*) বাতাস, বায়ু।
Was, (ওয়াজ্ *v.*) ছিল।
High, (হাই *a.*) প্রবল।
The wind was high—বেগে বাতাস বহিতেছিল।
Small, (স্মল্ *a.*) ছোট, ক্ষুদ্র।
Bird, (বার্ড *n.*) পক্ষী, পাখী।
Flew, (ফ্লু *v.*) উড়িয়া আসিয়াছিল।
Into, (ইনটু *prep.*) মধ্যে।
Room, (রুম্ *n.*) ঘর, কামরা, কুঠুরী।
From, (ফ্রম্ *prep.*) হইতে, থেকে।
Tree, (*n.* ট্রী) গাছ, বৃক্ষ।
Nigh, (*a.* নাই) নিকটে, নিকটবর্ত্তী, নিকটস্থিত। [প্রচণ্ড।
Rough, (*a.* রাফ্) ঝড়যুক্ত, প্রবল,
Thrown, (থ্রোন্ *v.*) নিক্ষেপ করা
Had thrown, (হ্যাড্ থ্রোন্ *v.*) ফেলিয়া দিয়াছিল।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Down, (ডাউন্ *ad*) নিম্নে, নীচে।
Nest, (নেঃষ্ট্ *n.*) বাসা। [প্রশাখা।
Bough, (বাউ *n.*) শাখা, ডাল,
Which, (হুইচ *pro*) যাহা ; যে ডাল।
Built, (বিঃল্ট্ *v.*) নির্ম্মাণ করিয়াছিল, নির্ম্মিত ছিল।
Had been built—নির্ম্মিত হইয়াছিল।
Poor. (পুওর্ *a.*) দুর্ভাগ্য, বেচারা, হতভাগ্য।
Hurt, (হার্ট *a.*) আহত।
Was hurt, *v.* আঘাত প্রাপ্ত হইয়াছিল।
Caught, (কট্ *v.*) ধরিয়াছিলাম।
Fed, (ফেড *v.*) খাওয়াইয়াছিলাম।
Kept, (কেপ্ট্ *v.*) রাখিয়াছিলাম।
Till, (টীল্ *conj*) যে পর্য্যন্ত না, যদবধি।
Could, (কুড্ *v.*) পারিয়াছিল, পারিত। ইহার পরে *to* কথাটী উহ্য আছে। [উড়িতে।
Fly, (ফ্লাই *v.*) উড়া, (এখানে)
Could fly—উড়িতে পারিয়াছিল।
Ease, (ঈজ্ *n*) স্বচ্ছন্দতা, নিরুদ্বেগতা, আরাম।
With ease, (উইথ্ ইজ্ *ad.*) অক্লেশে সহজে, স্বচ্ছন্দে।

Lit :—এক রাত্রে যখন ঐ বাতাস ছিল প্রবল, একটী ছোট পক্ষী উড়িয়া আসিয়াছিল আমার ঘরে, হইতে এক বৃক্ষ যাহা ছিল নিকটে। ঐ প্রবল বাতাস ফেলিয়া দিয়াছিল নীচে ইহার বাসা, হইতে ঐ শাখা যাহাতে ইহার বাসাটী নির্ম্মিত হইয়াছিল ; এবং ঐ বেচারা পক্ষী আহত হইয়াছিল। আমি ধরিয়াছিলাম ইহাকে, এবং খাওয়াইয়াছিলাম ইহাকে। আমি রাখিয়াছিলাম ইহাকে যতদিন না ইহা পারিয়াছিল উড়িতে অক্লেশে।

একদিন রাত্রে যখন বাতাস প্রবলবেগে বহিতেছিল, একটী ক্ষুদ্র পক্ষী নিকটবর্ত্তী একটী বৃক্ষ হইতে আমার ঘরের মধ্যে উড়িয়া আসিয়াছিল। যে ডালে ইহার বাসাটী নির্ম্মিত হইয়াছিল, প্রবল ঝটিকা সেই ডাল হইতে উহা (ঐ বাসা) নীচে ফেলিয়া দিয়াছিল ; এবং ঐ দুর্ভাগ্য পক্ষীটী আঘাত প্রাপ্ত হইয়াছিল। আমি ইহাকে ধরিয়াছিলাম এবং খাওয়াইয়াছিলাম। যে পর্য্যন্ত না ইহা অক্লেশে (স্বচ্ছন্দে, সহজে) উড়িতে পারিয়াছিল সে পর্য্যন্ত ইহাকে রাখিয়াছিলাম।

Note :—Rough, (রাঃফ্) অসমান, (এখানে) প্রবল। Build, (বীল্ড্) নির্ম্মাণ করা। Built—নির্ম্মাণ করিয়াছিল। Feed (ফীড্) খাওয়ান। Fed—খাওয়াইয়াছিলাম। Eat (ঈট্) খাওয়া। Ate (এট্) খাইয়াছিলাম।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Knock, (নক্ *v.*) ঘা মারা, ধাক্কা মারা।
Door, (ডোর্ *n.*) দোর, দরজা।
Hard (হার্ড্ *a.*) কঠিন।
Knot, (নট্ *n*) গাঁট, গিরা, গাঁইট।
Cut, (কাট্ *v.*) কাটা, কাটিয়া ফেলা।
With, (উইথ্ *prep.*) সহিত, দ্বারা, দিয়া।
Knife, (*n.* নাইফ্) ছুরি।
With knife—ছুরি দিয়া।
Knew, (নিউ *v.*) জানিতাম।
Knave, (নেভ্ *n.* (শঠ, জুয়াচোর।
Should, (শুড্) উচিত।
Shun, (শঃন্ *v.*) ত্যাগ করা, পরিহার করা।
Should shun—ত্যাগ করিব।
Know, (নো *v.*) জান, জানা।
Do you know—তুমি কি জান?
Why, (হোয়াই) কেন।
Knees, (নীজ্ *n.*) জানু, হাঁটু।
On his knees—হাঁটু গাড়িয়া।
Kneels, (নীলস্ *v.*) হাঁটু গাড়িয়া বসা। [বসিয়াছে।
Kneels down, (*v.*) হাঁটু গাড়িয়া
Pray, (প্রে *v.*) প্রার্থনা করা, উপাসনা করা।
God, (গড্ *n.*) ঈশ্বর।

Lit :—ঘা মার ঐ দরজায়। ইহা হয় একটী শক্ত গিরা। কাটিয়া ফেল ইহা, দ্বারা তোমার ছুরির। আমি জানিতাম সে ছিল একজন জুয়াচোর। আমরা ত্যাগ করিব তাহাকে। তুমি কি জান, কেন ঐ মনুষ্য আছে তাহার হাঁটুর উপরে। তিন হাঁটু গাড়িয়াছেন প্রার্থনা করিতে প্রতি ঈশ্বরের।

দরজায় ঘা মার। ইহা একটী শক্ত গাঁইট। তোমার ছুরি দ্বারা ইহা কাট। আমি তাহাকে জুয়াচোর বলিয়া জানিতাম। তাহার সংসর্গ পরিত্যাগ করা আমাদের উচিত। কেন ঐ লোকটি জানু পাতিয়া বসিয়া আছেন জান তুমি কি জান? তিনি হাঁটু গাড়িয়া ঈশ্বরের উপাসনা করিতেছেন।

N. B.—Not, (নট্) না; Knot, (নট্) গাঁইট। New, (নিউ) নূতন; Knew, (নিউ) জানিয়াছিল। No, (নো) না; Know, (নো) জানা।

Storm, (ষ্টর্ম্ *n.*) ঝড়, ঝটিকা।
Now, (নাউ *ad.*) এক্ষণে, এখন।
Calm, (কাম্ *a.*) স্থির, নিস্তব্ধ।
Palm-tree, (পাম্‌টী *n.*) তালগাছ।
Grove, (গ্রোভ্ *n.*) ঝোপ, কুঞ্জবন।
Talk, (টক্ *v.*) কথোপকথন করা, কথাবার্ত্তা কওয়া।
As, (য়্যাজ্) যেমন।
Walk, (ওয়াক্ *v.*) বেড়ান, ভ্রমণ করা।
As we walk—হাঁটিতে হাঁটিতে।
Fetch, (ফেঃচ্ *v.*) বাইয়া আনা।
[Fetch, (ফেঃচ্) বাইয়া আনা।
Bring, (ব্রিং *v.*) আনা)]

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

That, (দ্যাট্) ঐ।
Stalk, (ষ্টক্ *n.*) শীষ, ডাঁটা, শস্যের শীষ।
Corn, (কর্ণ) শস্য।
How, (হাউ *ad.*) কেমন।
Young, (ইয়ং *a.*) অল্পবয়স্ক, যুবা।
Folks, (ফোক্স্ *n.*) ব্যক্তিসকল লোকগুলি।
Calf, (কাফ্ *n.*) বাছুর।
Half, (হাফ্ *a.*) অর্দ্ধ, অর্দ্ধেক
Year, (ইয়ার্ *n.*) বৎসর।
Old, (ওল্ড্ *a.*) বয়স্ক।

Lit :—তথায় হয় না ঝড় এক্ষণে ; ইহা হয় নিস্তব্ধ। দাও আমাদিগকে যাইতে নিকট ঐ তালগাছের ঝোপের এবং আমরা কথাবার্ত্তা কহিব যতক্ষণ আমরা বেড়াব। যাইয়া আন ঐ শীষ শস্যের। দেখ, কেমন ঐ ছোট বালকগুলি খেলা করিতেছে সঙ্গে ঐ বাছুরের। ইহা হয় অর্দ্ধ বৎসর বয়স্ক।

এখন ঝড় নাই। স্থির হইয়াছে [সব শান্ত]। চল আমরা তালবৃক্ষের কুঞ্জবনে যাই, এবং বেড়াইতে বেড়াইতে গল্প [কথাবার্ত্তা] করি। শস্যের ঐ শীষটী লইয়া আইস। দেখ! ছোট ছোট ছেলেগুলি বাছুরের সঙ্গে কেমন খেলা করিতেছে। ইহা (এই বাছুরটী) আধ বৎসর বা ছয় মাসের।

Wring, (রিং *v.*) মোচড়ান।
Hand, (হ্যাণ্ড্ *n.*) হাত।
So, (সো *ad.*) এত। [কঠিন ভাবে।
Hard, (হার্ড্ *ad.*) গুরুতররূপে,
So hard—এত জোরে।
Hurt, (হ্যর্ট *v.*) আঘাত করা।
Wrist, (*n.* রিষ্ট) হাতের কব্জি।
Write, (*v.* রাইট্) লেখা।
Mind, (*v.* মাইণ্ড্) মনোযোগ দেওয়া।
Spell, (*v.* স্পেল্) বানান করা।
Words, (*n.* ওয়ার্ডস্) কথাসকল, পদসকল ; কথাগুলি।
That, (*dem. a.* দ্যাট্) ঐ।
Bird, (*n.* বার্ড্) পক্ষী।
Catch, (*v.* ক্যাচ্) ধরা।
Sits, (*v.* সিঃটস্) বসে, বসিয়া থাকে।
Eggs, (*n.* এঃগ্স) ডিম্বসকল, ডিমগুলি।
Hatch, (*n.* হ্যাচ্) তা দেওয়া, ডিম ফুটান ; ডিমে তা দিয়া ফুটান।
Should do, (*v.* সুড্ ডু) করিব।
Wrong, (*n.* রং) অন্যায়।
To catch it—ইহাকে ধরিলে।

Lit :—মোচড়াইও না আমার হাত এত জোরে। তুমি আঘাত করিবে আমার কব্জায়। যখন তুমি লিখিবে, মনোযোগ দিবে, কেমন করিয়া তুমি বানান করিবে তোমার পদসকল। দেখ ঐ পক্ষীকে। আমি ধরিব ইহাকে? না। ইহা বসিয়া আছে উপরে ইহার ডিমগুলির ফুটাইতে তাহাদিগকে। আমি অন্যায় কার্য্য করিব ধরিলে ইহাকে।

আমার হাত এত জোরে মোচড়াইও না। তুমি আমার কব্জিতে আঘাত করিবে (অথবা আমার কব্জিতে লাগিবে)। যখন যতুমি লিখিবে, কেমন

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

করিয়া কথাগুলির বানান কর তাহাতে মনোযোগ করিও (অথবা যখন তুমি লিখিবে, কথাগুলির বানানের প্রতি মনোযোগ দিবে)। ঐ পাখীটী দেখ। আমি কি উহাকে ধরিব ? না। ইহা ডিমে তা দিয়া ফুটাইবার জন্ত ডিমের উপর বসিয়া আছে। ইহাকে ধরিলে আমার অন্যায় কার্য্য করা হইবে।

Girl, (*s.* গের্ল, গার্‌ল্) বালিকা।
Five, (*a.* ফাইভ্) পাঁচ।
Years, (*s.* ইয়ার্স্) বৎসরসমূহ।
Age, (*s.* এজ্) বয়স।
Got, (*v.* গট্) পাইয়াছিল।
Pice, (*s.* পাইস্) পয়সা।
Buy, (*v.* বায়্) ক্রয় করা, কেনা।
To buy—কিনিতে, ক্রয় করিতে।
Some, (*a.* সম্) কোন, কিছু।
Thing, (*s.* থিং) বস্তু।
Something, (*s.*) কোন জিনিস, কোন কিছু।
To eat—খাইবার জন্ত।
Bought, (*v.* বট্) কিনিয়াছিল।
Some, (*a.* সাম্) কিছু।
Bread, (*s.* ব্রেড্) রুটী।
Came, (*v.* কেম্) আসিয়াছিল।
Home, (*s.* হোম্) বাটী।
Saw, (*v.* স) দেখিয়াছিল।
Door, (*s.* ডোর্) দরজা।
Poor, (*a.* পুওর্) গরিব, দরিদ্র।
Lad, (*s.* ল্যাড্) বালক।
Who, (*pro.* হু) যে।
Said, (*v.* সেড্) বলিয়াছিল, বলিল।
Eaten, (*v.* ইট্‌ন্) খাওয়া, খাইয়াছিল।
Had not eaten—খাইয়াছিল না।
Any, (*a.* এনি) কোনও।
Food, (*s.* ফুড্) খাদ্য দ্রব্য।
Two, (*a.* টু) দুই।
Days, (*s.* ডেজ্) দিন সকল।
Kind, (*a.* কাইণ্ড) দয়ালু, দয়াবন্তী।
Gave, (*v.* গেভ্) দিয়াছিল।
Had bought—কিনিয়াছিল।

Lit :—একটী বালিকা পাঁচ বৎসর বয়সের পাইয়াছিল একটী পয়সা কিনিতে কিছু দ্রব্য খাইবার জন্ত। বালিকাটী কিনিয়াছিল কিছু রুটি; কিন্তু যখন সে আসিল বাড়ী, সে দেখিয়াছিল দোরেতে একটী গরিব বালককে। যে বালকটী বলিয়াছিল সে খায় নাই কিছু খাদ্যদ্রব্য দুই দিন অবধি। ঐ দয়াশীল বালিকা দিয়াছিল তাহাকে ঐ রুটী (যাহা) সে কিনিয়া আনিয়াছিল।

একটী পাঁচ বছরের বালিকা কোন কিছু কিনিয়া খাইবার জন্ত একটী পয়সা পাইয়াছিল। সে কিছু রুটী কিনিয়াছিল; কিন্তু যখন সে বাড়ীতে আসিল, সে দরজায় একটী গরিব বালককে দেখিতে পাইল; সে (বালকটী) বলিল যে, সে দুই দিন ধরিয়া কিছুই খায় নাই। সেই দয়ালু বালিকা যে রুটী কিনিয়া আনিয়াছিল, তাহা তাহাকে (গরিব বালককে) দিল।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Though (*conj.* দো) যদিও।
Glad, (*a.* গ্ল্যাড্) আহ্লাদিত।
Was glad—আহ্লাদিত হইয়াছিল।
Had, (*v.* হ্যাড্) পাইয়াছিল।
Help, (*v.* হেল্প্) সাহায্য করা।
Now, (*ad.* নাউ) এখন।
More, (*ad.* মোর্) আরও, অধিক।
Than, (*conj* দ্যান্) অপেক্ষা, চেয়ে।
If, (ইফ্) যদি।
Like, (লাইক্) মত, ন্যায়।
Good, (*a.* গুড্) দয়ালু, সৎ।
Ought, (*v.* অট্) উচিত।
Kind, (*a.* কাইণ্ড্) দয়ালু।
We ought to be kind—আমাদের দয়ালু হওয়া উচিত।
Those, (*pro.* দোজ্) ঐ সকল।
Want, (ওয়াণ্ট্) অভাব।

Lit :—যদিও সে (বালিকাটী) খায় নাই ঐ রুটী, (তথাপি) সে ইহাতে আহ্লাদিত হইয়াছিল যে, সে করিয়াছিল ইহা দ্বারা সাহায্য ঐ গরিব বালককে। এবং সে হইল আরও আনন্দিত অপেক্ষা যদি খাইত ইহা। মতন ঐ দয়াশীলা বালিকার, আমরা হইব দয়ালু তাহাদের প্রতি, যাহারা হয় অভাবগ্রস্ত।

যদিও সে (বালিকাটী) সেই রুটীখানি খায় নাই, (তথাপি) সে ইহা দ্বারা একটী গরিব বালককে সাহায্য করিতে পারিল বলিয়া সন্তুষ্ট হইল, (অথবা, তথাপি সে আহ্লাদিত হইল যে, গরিব বালকটীকে সাহায্য করিবার অন্য উহা তাহার ছিল); এবং ইহা আপনি খাইলে যে প্রকার সন্তুষ্ট হইত ইহাতে তাহার অপেক্ষাও অধিকতর সন্তুষ্ট হইয়াছিল। যাহাদের অভাব আছে, ঐ দয়ালু বালিকাটীর ন্যায় তাহাদের প্রতি আমাদিগেরও দয়ালু হওয়া উচিত (অর্থাৎ ঐ দয়ালু কুমারীর ন্যায় আমাদিগেরও অভাবগ্রস্ত ব্যক্তিদিগের প্রতি সদয় হওয়া কর্ত্তব্য)।

FIGURES. (অঙ্ক)।

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ওয়ান্	টু	থ্রী	ফোর্	ফাইভ্	সিক্স্	সেভেন্	এইট্	নাইন্	টেন্
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০
এক	দুই	তিন	চার	পাঁচ	ছয়	সাত	আট	নয়	দশ

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

CHAPTER V.—৫ম অধ্যায়।

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

STOPS. (ছেদের বিষয়)।

Com-ma, (কম্-মা) প্রথম ছেদ (,)।
Se-me-co-lon, (সে-মি-কো-লন্) দ্বিতীয় ছেদ (;)।
Co-lon, (কোলন্) তৃতীয় ছেদ (:)।
Full stop, (ফুল্‌ষ্টপ্) পূর্ণ ছেদ (.)।
Note of In-ter-ro-ga-tion, (নোট্ অব্ ইন্-টারো-গে-সন্) জিজ্ঞাসার চিহ্ন (?)।
Note of Ad-mi-ra-tion, (নোট্ অব্ অ্যাড্-মি-রে-সান্) বিস্ময়ের চিহ্ন (!)।
Read, (ৱ. রীড্) পাঠ করা, পড়া।
Book, (ন. বুক্) পুস্তক, বহি, বই।
See, (ৱী) দেখা।
Marks, (ন. মার্কস্) চিহ্নসকল।
Called, (ৱ. কল্ড) কথিত হয়, বলে।
Stops, (ন. ষ্টপ্‌স্) ছেদসকল, বিরাম-চিহ্নসকল।
Those, (ৱ. দোজ্) ঐ সকল।
Stop, (ৱ. ষ্টপ্) থামা।
Short, (ৱ. শর্ট) অল্প, সামান্য।
For a short time—অল্পক্ষণের জন্য, অল্পকালের জন্য।
Or, (অর্) কিংবা।
As long as—যতক্ষণ।
Take, (ৱ. টেক্) লইবে।
Count, (ৱ. কাউন্ট্) গণনা করা।
Till you have counted—যতক্ষণ না তোমার গণনা হয়।
Two, (টু) দুই।
Three, (ৱ. থ্রি) তিন।
Full, (ৱ.) পূর্ণ।
Fullstop, (ফুল্ ষ্টপ্) পূর্ণচ্ছেদ।
Drop, (ড্রপ্) থামা, ছেড়ে দেওয়া।
Voice, (ন. ভয়েস্) স্বর।
Quite, (ৱ. কোয়াইট্) সম্পূর্ণরূপে একেবারে।
Four, (ৱ. ফোর্) চার।

যখন তুমি তোমার বই পড়িবে, তুমি কতকগুলি চিহ্ন দেখিতে পাইবে তাহাদিগকে (ঐ চিহ্নগুলিকে) ছেদ বলে। যখন তুমি সেই চিহ্নগুলি নিকটে আসিবে, তখন তোমাকে থামিতে হইবে। যখন তুমি একটী কমা দেখিতে পাইবে (অর্থাৎ যখন তুমি কমার নিকট আসিবে), তখন অল্পক্ষণ থামিবে অর্থাৎ "এক" গণিতে যে সময় লাগে ততক্ষণ থামিবে। যখন সেমি কোলনের নিকট আসিবে, তখন "এক, দুই" গণিতে যতটুকু সময় লাগে ততক্ষণ থামিবে। যখন কোলনের নিকট আসিবে, তখন "এক, দুই, তিন গণিতে যতটুকু সময় লাগে ততক্ষণ থামিবে; যখন ফুলষ্টপের (অর্থাৎ পূর্ণ ছেদের নিকট আসিবে, তখন তোমার স্বর সম্পূর্ণরূপে থামাইয়া দিবে (ছাড়িয়া দিবে) এবং "এক, দুই, তিন, চারি" গণিতে যে সময় লাগে ততক্ষণ থামিবে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 2.—২য় পাঠ।

THE COW.—গাভীর বিষয়।

Cow, (*n.* কাউ) গাভী, গরু।
Nice, (*a.* নাইস্) সুন্দর।
Good, (*a.* গুড্) উপকারী।
Beast, (*n.* বিষ্ট্) পশু, জন্তু।
Does, (*a.* ডজ্) করে।
Harm, (*n.* হার্ম্) ক্ষতি, অপচয়, অপকার, হানি, অনিষ্ট।
Likes, (*v.* লাইক্স্) পছন্দ করে, ভালবাসে।
Lie, (*v.* লাই) শুইয়া থাকা।
To lie, (*v.* টু লাই) শুইয়া থাকিতে।
Still, (*ad.* ষ্টিল্) স্থিরভাবে।
Green, (*a.* গ্রীন্) সবুজবর্ণ ; (এখানে *a.* সবুজঘাসযুক্ত মাঠ।
Gives, (*v.* গিভ্স্) দেয়।
Milk, (*n.* মিল্ক্) দুগ্ধ।
Sweet, (*a.* সুইট্) মিষ্ট, সুস্বাদু।
Makes, (*v.* মেক্স্) করে।
Strong, (*a.* ষ্ট্রং) বলবান।
Some, (*a.* সাম্) কতিপয়, কোন কোন প্রকার।
Sweet-meets, (*n.* সুইট্ মিট্স্) মিঠাই, মিষ্টান্ন।
Made, (মেড) তৈয়ার হয়, প্রস্তুত হয়।
Are made, *v.* প্রস্তুত হয়।

Feed, (*v.* ফীড্) খাওয়ান।
With, (*prep.*) সহিত।
Care, (*n.*) যত্ন।
With care—যত্নের সহিত।
Grazes, (*v.* গ্রেজেস্) চরা, চরে
Field, (*n.* ফীল্ড) মাঠ।
Eat, (*v.* ঈট্) খায়।
Does not eat—খায় না।
Flesh, (*n.* ফ্লেস্) মাংস।
Fish, (*n.* ফিশ্) মাছ।
Grass, (*n.* গ্রাস্) ঘাস। [সকল
Leaves, (*n.* লীভ্স্) পত্রসকল, পাত
Trees, (*n.* ট্রীজ্) বড় গাছসকল।
Grain, (*n.* গ্রেন্) শস্য।
Legs, (*n.* লেগ্স্) পায়সকল। [গুলি
Hoofs, (*n.* হুফ্স্) খুরসকল, খু
Like, (লাইক্) মত।
Goats, (*n.* গোট্স্) ছাগলসকল।
Horses, (*n.* হর্সেস্) ঘোড়াসকল
Asses, (*n.* অ্যাস্এস) গাধাসকল।
Horns, (*n.* হর্ন্স) শিংসকল দুই শিং।
Bent, (*n.* বেণ্ট্) বাঁকা।
Tame, (*a.* টেম্) শান্ত, পোষ।
Will hurt, *v.* আঘাত করিবে।
Hurt, (*v.* হর্ট) আঘাত করা।

এখানে একটী সুন্দর গাভী রহিয়াছে। গাভী অতিশয় উপকারী জন্তু, কোন অনিষ্ট করে না। সে ঘাসযুক্ত মাঠে স্থির হইয়া শুইয়া থাকিতে ভা[illegible] বাসে। সে আমাদিগকে দুগ্ধ দেয়। দুগ্ধ সুমিষ্ট এবং বলকারক। দুগ্ধ হইতে অনেকগুলি মিষ্টান্ন প্রস্তুত হয়। তাহাকে যত্ন করিয়া খাওয়ান আমাদের উচিত।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

সে মাঠে চরে। সে কুকুরের মত বড় কিংবা বাঘের মত নয়। সে ঘাস, গাছের পাতা, ছোট ছোট চারাগাছ এবং শস্য খায়। ছাগল, ঘোড়া এবং গাধার ন্যায় তাহার (গাভীর) চারি খানি পা এবং (চারি খানি) খুর আছে। তাহার দি দুইটী বাঁকা। সে শান্ত (পোষা)। আমি তাহার কাছে যাইতে পারি। সে আমাকে আঘাত করিবে না।

N. B.:—Leaf (পাতা), Leaves (পাতাসকল)। Lie, (না মিথ্যা কথা; শুইয়া থাকা, মিথ্যা কথা বলা।

LESSON 3.—৩য় পাঠ।

NIGHT—রাত্রিকালের বিষয়।

Night, (*n.* নাইট্) রাত্রি, রাত্রিকাল।
Dark, (*a.* ডার্ক্) অন্ধকার।
Do not see—দেখিতে পাইতেছি না
Moon, (*n.* মুন্) চন্দ্র।
But, (*conj.* বাট্) কিন্তু। [সকল।
Stars, (*n.* ষ্টারস্) নক্ষত্রগণ, তারা
Shine, (*v.* সাইন্) ঝিক্‌মিক্ করা; স্থিরণ দেওয়া, চক্ চক্ করা।
Like, (*v.* লাইক্) ভালবাসা, ইচ্ছা করা।
Like to see, *v.* দেখিতে ভালবাসি
Try, (*v.* ট্রাই) চেষ্টা করা।
Count, (*v.* কাউন্ট্) গণনা করা
No one—কেহই না।
Guide, *v.* পথ দেখাইয়া লইয়া যাওয়া, চালান।
At night—রাত্রিকালে।

রাত্রিটী অন্ধকার। আমি চন্দ্র দেখিতে পাইতেছি না, কিন্তু নক্ষত্রগণ ঝিক্‌মিক্ (চক্ চক্) করিতেছে। আমি নক্ষত্র দেখিতে ভালবাসি এবং তাহাদিগকে গণিতে চেষ্টা করি। কেহই নক্ষত্রদিগকে গণনা করিতে পারে না। তাহারা (নক্ষত্রগণ) রাত্রিকালে আমাদিগকে পথ দেখাইয়া লইয়া যায় (অর্থাৎ রাত্রিকালে নক্ষত্রের আলোকে আমরা রাস্তা দেখিয়া চলিতে পারি)।

LESSON 4.—৪র্থ পাঠ।

THE DUCK.—পাতিহাঁসের বিষয়। [বাসায়

This, (*a.* দিস্) এই।
Duck, (*n.* ডাক্) পাতিহাঁস।
Just, (*ad.* জাস্ট্) এইমাত্র।
Has come, *v.* আসিয়াছে।
Has just come—এইমাত্র আসি
Out, (আউট্) বাহিরে।
Out of, (*prep.*) হইতে।
Pond, (*n.* পণ্ড্) পুকুর, পুষ্করিণী

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Neck, (*n.*) গলা।
All, (*ad.* অল্) সম্পূর্ণ, সমুদায়।
White, (*a.* হোয়াইট্) সাদা।
Use, (*v.* ইউজ্) ব্যবহার করা।
Long, (*a.* লঙ্) লম্বা, দীর্ঘ।
Bill, (*n.* বিল্) ঠোঁট, চঞ্চু।
To get hold of—ধরিতে।
Food, (*n.*) খাদ্য।
Feet, (*n.* ফীট্) পায়ের তলা।
Webs, (*n.* ওয়েবস্) লিপ্ত পদ, জোড় পা, চামড়া দিয়া জোড়া।
Swim, (*v.*) সাঁতার দেওয়া।
Well, (*ad.* ওয়েল্) উত্তমরূপে স্বচ্ছন্দে।
Wade, (*v.* ওয়েড্) জল ও কাদায় হাঁটা।
Mud, (*n.* মাড্) কাদা, কর্দম।
Yes, (*ad.* ইয়েস্) হাঁ।
Call, (*v.* কল্) ডাকি।
Lays, (*v.* লেজ্) ডিম পাড়া।
Eggs, (*n.* এগস্) ডিমসকল।

এই পাতিহাঁসটী এইমাত্র পুকুর হইতে উঠিয়াছে। তার গলা সম্পূর্ণ (অ সুন্দর) সাদা নয়। সে তাহার লম্বা ঠোঁট দিয়া খাবার জিনিস ধরিতে পারে। তার পায়ের পাতা জোড়া, সেইজন্য সে উত্তমরূপে সাঁতার দিতে পারে। সে কি জলে ও কাদায় বেড়াইতে পারে? হাঁ আমি যদি তাহাকে ডাকি, সে আবার ঘরে আসিবে। সে ডিম পাড়ে।

N. B.—Duck (ডাঃক্) পাতিহংসী, Drake, (ড্রেক্) পাতিহংস।

LESTON 5.—৫ম পাঠ।

DO NOT TELL A LIE.—মিথ্যা কথা কহিও না।

Tell, (*v.* টেঃল্) বলা।
Lie, (*n.* লাই) মিথ্যা কথা।
Lie, (*v.* লাই) মিথ্যা কহা।
To lie—মিথ্যা কথা বলা।
Sin, (*n.*) পাপ। [প্রকাণ্ড, বড়।
Great, (*a.* গ্রেট্) অতিশয়, মহৎ,
Fault, (*n.* ফল্ট্) দোষ।
Men, (*n.* মেঃন্) মনুষ্যগণ, লোকেরা।
Trust, (*v.* ট্রাষ্ট্) বিশ্বাস করা।
Those, (*pro.* দোজ্) ঐ সকলকে ঐ সকল ব্যক্তিকে।
Who, (*rel. pro.* হু) যাহারা।
Good, (*a.* গুড্) ভাল।
Hate, (*v.* হেট্) ঘৃণা করা।
Who lies—যে মিথ্যা কথা বলে।
Our, (*pro.* আওয়ার) আমাদিগের।
Friends, (*n.* ফ্রেণ্ডস্) বন্ধুসকল বন্ধুগণ।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Love, (*v.* লাভ) ভালবাসা।
Put, (*v.* পুট্) রাখা।
Shall be put—পতিত হইবে।
Shame, (*n.* শেম্) লজ্জা।
Put to shame—লজ্জা পাওয়া।

মিথ্যা কথা কহা পাপ। ইহা একটী মহৎ (গুরুতর) দোষ। যাহারা মিথ্যা কথা বলে, লোকে তাহাদিগকে বিশ্বাস করে না। যে মিথ্যা কথা বলে, তাহাকে ভাল লোকেরাই ঘৃণা করে। যদি আমরা মিথ্যা কথা বলি তাহা হইলে আমাদিগের বন্ধুরা আমাদিগকে ভালবাসিবে না, এবং আমাদিগকে লজ্জায় পড়িতে হইবে।

LESSON 6.—৬ষ্ঠ পাঠ।

DAWN.—প্রত্যূষের বিষয়।

Dawn, (*n.* ডন্) প্রভাত, উষা, প্রত্যূষ।
Time, (*n.* টাইম্) সময়।
Dawn, (*n.* ডন্) প্রত্যূষ, ভোর।
Air, (*n.* এয়ার্) বাতাস, বায়ু।
Cool, (*a.* কুল্) শীতল, ঠাণ্ডা।
Best, (*a.* বেষ্ট্) সর্ব্বোৎকৃষ্ট, শ্রেষ্ঠ।
Walk, (*v.* ওয়াক্) বেড়ান।
Shall have, *v.* পাইব, লাভ করিব।
Health, (*n.* হেলথ্) স্বাস্থ্য।
Get out of bed—বিছানা হইতে উঠা।
Soon, (*ad.* সুন্) শীঘ্র।
Rise, (*v.* রাইজ্) উদয় হওয়া, উঠা।
Will soon rise—শীঘ্র উঠিবে।
Wet, (*a.* ওয়েট্) ভিজা।
Dew, (*n.* ডিউ) শিশির।
Bright, (*a.* ব্রাইট্) উজ্জ্বল, চক্ চকে।
Drops, (*n.* ড্রপস্) বিন্দুসকল, ফোঁটাসকল।
Drops of dew—শিশির বিন্দু সমূহ।
Blades, (*n.* ব্লেডস্) ঘাসের শিষ সকল, ঘাসের পাতাসকল।
Grass, (*n.* গ্রাস্) ঘাস।
Sing, (*v.* সিং) গান করা।
Fine, (*a.* ফাইন্) রমণীয়, সুন্দর।
Hues, (*n.* হিউস্) বর্ণসকল, রং।
Are seen, (*v.*) দেখা যাইতেছে।
East, (*n.* ইষ্ট্) পূর্ব্বদিক।

এখন প্রভাতসময়। বাতাস শীতল (হইয়াছে)। এই সময়ই বেড়াইবার পক্ষে সর্ব্বোৎকৃষ্ট। যদি আমরা প্রাতঃকালে বেড়াই, আমরা স্বাস্থ্য লাভ করিব। আমরা অবশ্য বিছানা হইতে উঠিব, কারণ সূর্য্য শীঘ্রই উদিত হইবে। ঘাসের উপর বেড়াইও না, কারণ ইহা শিশিরে ভিজিয়া গিয়াছে। ঘাসের

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

শিবের উপর পতিত শিশিরের বিন্দুগুলি কেমন উজ্জ্বল দেখাইতেছে। পাখীগুলি গাছের উপর বসিয়া কেমন গান করিতেছে। পূর্ব্বদিকে কেমন সুন্দর রঙ্গ দেখা যাইতেছে। সূর্য্য ঐ দিকেই উঠিবে।

N. B.—North—উত্তর দিক; South—দক্ষিণ দিক; East—পূর্ব্ব দিক; West—পশ্চিম দিক। প্রাতঃকাল—Morning, morn. Noon—দ্বিপ্রহর বেলা। Afternoon—বৈকাল। Night—রাত্রি। Evening—সন্ধ্যাকাল।

Lesson 7.—৭ম পাঠ।

A THIEF.—চোরের বিষয়।

Thief, (*n.* থিফ্) চোর।
Knew, (*v.* নিউ) জানিতাম।
Boy, (*n.* বয়্) বালক।
Once, (*ad.* ওয়ান্স্) একবার, একবার, কোন সময়ে।
Stole, (*v.* ষ্টোল্) চুরি করিয়াছিল।
Book, (*n.*) পুস্তক বই।
Found out, (*v.*) ধরা পড়িয়াছিল।
Said, (*v.* সেড্) বলিয়াছিল।
Shame, (*n.* সেম্) লজ্জা।
Was put to—দেওয়া হইয়াছিল।
Great shame—অত্যন্ত লজ্জা।
Now, (*ad.* নাউ) এখন।
Sorry, (*a.* সরি) দুঃখিত।
Such, (*a.* সাচ্) এপ্রকার, এত।
Bad, (*a.* ব্যাড্) মন্দ, খারাপ।
Steal, (*v.* ষ্টীল্) চুরি করা।
Take, (*v.* টেক্) লওয়া।
Own, (*n.* ওন্) নিজের, আপনার।
Learnt, (*v.* লার্ণ্ট) শিখিয়াছে।
Was learnt, *v.* শিখিয়াছিল।
To do so—ঐরূপ করা, অর্থাৎ পরের দ্রব্য লওয়া।
Which, (হুইচ্) যাহা, অর্থাৎ চুরি করা।
Sin, (*n.* সিন্) পাপ।
Crime, (*n.* ক্রাইম্) অপরাধ, দোষ।
Too, (টু) আরও।
Hate, (হেট্) ঘৃণা করা।
Play, (*v.* প্লে) খেলা করা।
Speak, (*v.* স্পীক্) কথা কহা।

আমি একটী বালককে জানিতাম, সে একবার একখানি বই চুরি করিয়াছিল। (কিন্তু) ইহা শীঘ্রই ধরা পড়িল। সকল বালকেই বলিতে লাগিল যে সে চোর, এবং সে অতিশয় লজ্জিত হইয়াছিল। সে এত খারাপ বালক ছিল, যে সে একখানি বই চুরি করিয়াছিল, ইহাতে (ইহা ভাবিয়া) সে এক্ষণে দুঃখিত হইল। এখন সে যাহা আপনার নয় তাহা লইত না; কারণ সে (এখন) জানিতে পারিয়াছিল যে ঐরূপ করিলে চুরি করা হয়, আর চুরি করা পাপ ও অপরাধ; (এখন হইতে) যাহা আমার নিজের নয় তাহা লইত না; সুতরাং

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

সে এখন জানিতে পারিয়াছিল যে এইরূপ করাই চুরি করা, আর চুরি করা পাপ ও অপরাধ)। যাহারা চুরি করে, তাহাদিগকে লোকে ঘৃণা করে। এবং কেহই তাহাদিগের সহিত খেলা করিতে ও কথা কহিতে ভালবাসে না।

LESSON 8.—৮ম পাঠ।

THE ASS.—গাধার বিষয়।

1. Ass, (n. অ্যাস্) গর্দ্দভ।
Hoofs, (n. হুঃপস্) খুরসকল।
Ears, (n. ইয়ার্স্) কাণ, কর্ণ।
Makes, (v. মেক্স্) করে।
Great, (a. গ্রেট্) অত্যন্ত।
Noise, (n. নইজ্) শব্দ।
Brays, (v. ব্রেস্) গাধার মত ডাকা।
Meek, (a. মীক্) শান্ত, নম্র।
Hurts, (v. হর্টস্) আঘাত করা।

১। গাধার খুর ও লম্বা লম্বা কাণ আছে। যখন সে ডাকে, (তখন) সে ভয়ানক শব্দ করে (অর্থাৎ যখন সে ডাকে তখন ভয়ানক শব্দ হয়)। সে শান্ত এবং কাহাকেও আঘাত করে না।

2. So, (সো) এত।
Big, (a. বিগ্) বড়।
Run, (v. রান্) দৌড়ান।
So fast—এত শীঘ্র।
Fast, (ad. ফাস্ট্) দ্রুত, শীঘ্র।
Works, (v. ওয়ার্ক্স্) পরিশ্রম (কাজ) করে।
Hard, (a. হার্ড) কঠিন, কাঠের মত।
Sometimes, (ad. সমটাইম্স্) কখন কখন।
Back, (n. ব্যাক্) পৃষ্ঠ, পিঠ।
Whip, (v. হুইপ্) চাবুক মারা।
Poor, (a. পুওর) বেচারা।
Prick, (v. প্রিঃক্) খোঁচা মারা।
Sides, (n. সাইড্স্) পার্শ্বদেশ, পাঁজরা।
Make him go—তাহাকে যাওয়া[ইতে।
To make him go fast—তাহাকে দ্রুতগামী করিবার জন্য।
Feels, (v. ফীল্স্) অনুভব করে।
Pain, (n. পেন্) কষ্ট।

২। গাধা ঘোড়ার মত বড় নয় এবং সে তত দ্রুত দৌড়িতেও পারে না। কিন্তু সে খুব পরিশ্রম করিতে পারে। কখন কখন সে বালকদিগকে তাহার পিঠে লয়; এবং তাহাদের মধ্যে কেহ কেহ দ্রুত চালাইবার জন্য নিরীহ গাধাকে চাবুক মারে ও তাহার দুই পার্শ্বে (পাঁজরায়) খোঁচা মারে কিন্তু তাহা আমাদিগের করা উচিত নয়, কারণ গাধারাও আমাদিগের মত বেদনা অনুভব করিতে পারে।

3. Brings, (v. ব্রিংস্) আনয়ন করা।
Things, (n. থিংস) সামগ্রীসকল।
Place, (n. প্লেস্) স্থান।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

From place fo place—এক স্থান হইতে অন্য স্থানে।
Stall, (n. ষ্টল্) আস্তাবল।
Lies, (v. লাইজ্) শুয়ে থাকা।
Lies out, (v.) বাহিরে শয়ন করা।
Out, (আউট্) বাহিরে, ফাকা জায়গায়।
Gets, (v. গেঃট্স্) পায়।
Coarse, (a. কোর্স্) মোটা, মন্দ, খারাপ।

৩। সে পিঠে করিয়া এক স্থান হইতে অন্য স্থানে দ্রব্যাদি (দ্রব্য-সকল) আনয়ন করে। তাহার থাকিবার কোন আস্তাবল নাই। সে মাঠের খোলা স্থানে শুইয়া থাকে, এবং খাইবার জন্য (কেবল) মোটা ঘাস পায়।

4. Pat, (v. প্যাট্) আস্তে আস্তে গা চাপড়ান।
Give, (v. গিঃভ্) দিব। [করা।
Let, (v. লেঃট্) দেওয়া, অনুমতি
Will not let—দিব না।
Beat, (v. বীট্) প্রহার করা, (এখানে) মারিতে।
Use, (v. ইউজ্) ব্যবহার করা, (এখানে) ব্যবহার করিতে।
Ill, (ইঃল্) মন্দ।
Use him ill—তাহার প্রতি মন্দ ব্যবহার করিতে।
Kind, (a. কাইণ্ড্) দয়ালু।
Fond, (a. ফণ্ড্) প্রিয়, অনুরক্ত।
Will be foud, (v.) ভাল বাসিবে।

৪। আমি তাহার গা আস্তে আস্তে চাপড়াইব, এবং তাহাকে কিছু খাদ্য দিব। আমি মন্দ লোককে তাহার মারিতে বা তাহার প্রতি মন্দ ব্যবহার করিতে দিব না। আমি তাহার প্রতি সদয় হইব, এবং সে আমাকে ভালবাসিবে (অর্থাৎ সে আমার অনুরক্ত হইবে)।

LESSON 9.—৯ম পাঠ।

RAIN.—বৃষ্টির বিষয়।

Rain, (n. রেন্) বৃষ্টি।
1. Has been, v. হইয়াছে।
For some time—কিছুদিন পর্য্যন্ত, কিছুকাল ব্যাপিয়া। [মাটী।
Ground, (n. গ্রাউণ্ড্) জমি, ভূমি,
Dry, (a. ড্রাই) শুষ্ক।
Hard, (a. হার্ড্) কঠিন।
Plants, (n. প্ল্যাণ্ট্স্) চারাগাছসকল।
Are burnt, v. দগ্ধ হয়, জ্বলিয়া যায়।
Heat, (n. হীট্) উত্তাপ।
Of the sun—সূর্য্যের।
Ir does not rain—বৃষ্টি না হয়।
Soon, (ad.) শীঘ্র।
If it does not rain soon—যদি শীঘ্র বৃষ্টি না হয়।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

১। কিছুকাল ধরিয়া (মোটেই) বৃষ্টি হয় নাই। জমি শুষ্ক এবং কঠিন হইয়া রহিয়াছে। সূর্য্যের উত্তাপে ঘাস ও চারাগাছসকল ঝল্‌সিয়া যায়; এবং যদি শীঘ্র বৃষ্টি না হয় তাহা হইলে (একেবারে) তাহারা মরিয়া যাইবে।

Shine, (ব. শাইন্) কিরণ দেওয়া।
Now, (ad. নাউ) এখন।
Wind, (n. উইণ্ড্) বাতাস।
Hot, (a. হট্) গরম।
At all, (ad. অ্যাট্ অল্) মোটেই, একেবারেই, মূলেই।
Sky, (n. স্কাই) আকাশ।
Looks, (ব. লুক্‌স্) দেখায়, দেখাইতেছে।
Black, (a. ব্ল্যাক্) কৃষ্ণবর্ণ।
Dark, (a. ডার্ক) অন্ধকার।
Bright, (a. ব্রাইট্) উজ্জ্বল।
Light, (n. লাইট্) আলো।
Shone, (ব. শন্) কিরণ দিয়াছে।
Throuhg, (prep. থ্রু) মধ্য দিয়া।
Gone, (ব. গন্) গিয়াছে।
Last, (ব. লাষ্ট্) থাকা, থাকে।
Noise, (n. নয়েজ্) উচ্চ শব্দ।
Drops, (n. ড্রপ্‌স্) ফোঁটাসকল।
Clouds, (n. ক্লাউড্‌স্) মেঘ সকল।

২। সূর্য্য কিরণ দিতেছে না। কিন্তু গরম হইয়াছে (অর্থাৎ সূর্য্যের কিরণ এখন উজ্জ্বল নয় বটে, কিন্তু অত্যন্ত গরম)। বাতাস আদৌ নাই (অর্থাৎ মোটেই বাতাস বহিতেছে না)। আকাশকে কৃষ্ণবর্ণ দেখাইতেছে। কি অন্ধকার। কেমন একটী উজ্জ্বল আলো আকাশের মধ্যে দীপ্তি পাইল। ইহা অদৃশ্য হইয়াছে। ইহা অধিকক্ষণ থাকে না। ঐখানে কি একটা শব্দ হইতেছে। বৃষ্টি পড়িতেছে। ওঃ, কি বড় বড় ফোঁটা। মেঘ হইতে বৃষ্টি পড়ে।

LESSON 10.—১০ম পাঠ।

A WALK AT THE TIME OF DAWN.

প্রাতঃকালে বেড়ানর বিষয়।

Dawn, (n. ডন্) প্রত্যূষ।
Day, (n. ডে) দিবাভাগ।
At dawn of day, (ad. phr.) প্রত্যূষে।
Went out, (ব.) বাহির হইয়াছিলাম।
Town, (n. টাউন্) সহর, নগর।
To take a walk—বেড়াইতে।
Piece, (n. পীস্) টুকরা, খণ্ড।
High, (a. হাই) উচ্চ।
Ground—জমি।
Rise, (ব. রাইজ্) উদিত হওয়া (এখানে) উদিত হইতে।
Sun rise—সূর্য্য উদিত হইতে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Rays, (*n.* রেজ্) কিরণসমূহ।
Grew, (*v.* গ্রু) হইয়াছিল, বর্দ্ধিত হইয়াছিল, হইয়া উঠিল।
Bright, (*a.* ব্রাইট্) উজ্জ্বল।
Look at, *v.* তাকান।
Saw, (*v.* স) দেখিলাম।
Face, (*n.* ফেস্) উপরিভাগ।
Land, (*n.* ল্যাণ্ড্) জমি।
Tops, (*n.* টপ্স্) অগ্রভাগ, ঊর্দ্ধভাগ।
Shone, (*v.* শন্) উজ্জ্বল হইয়াছিল, দীপ্তি পাইয়াছিল।
As if, (*conj.*) যেন।
Gold, (*n.* গোল্ড্) সোনা।
Of gold—স্বর্ণময়।
Houses, (*n.* হাউসেস্) বাটীসকল।
Gay, (*a.* গে) আনন্দিত, জমকাল।
Met our eyes—আমাদের নয়ন-গোচর হইয়াছিল, অর্থাৎ আমরা দেখিতে পাইয়াছিলাম।
That met our eyes—যাহা আমরা চক্ষে দেখিয়াছিলাম।
Wore, (*v.* ওর) পরিধান করিয়াছিল, ধারণ করিয়াছিল।
Bright, (*a.* ব্রাইট্) উজ্জ্বল।
Look, (*n.* লুক্) দৃশ্য, বাহ্য দৃশ্য।
Bright look—উজ্জ্বল আকার, উজ্জ্বল দৃশ্য।
Lark, (*n.* লার্ক) ভরতপক্ষী।
Rose,(*v.* রোজ্) উঠিয়াছিল, উপরে উত্থিত হইয়াছিল।
Sang, (*v.* স্যাঙ্) গান করিয়াছিল।
Sweet, (*a.* স্বইট্) সুললিত।
Song, (*n.* সং) গান, গীত।
High, (হাই) ঊর্দ্ধে।
Air, (*n.* এয়ার্) আকাশ, সুক্ষ্মদেশ, বায়ু।
At last, (*ad.*) অবশেষে।
Hare, (*n.* হেয়ার্) খরগোস।
Start, (*v.* ষ্টার্ট্) চমকিয়া উঠিবে।
Near, (নিয়ার্) নিকটে।
Fast, (*ad.*) শীঘ্র, দ্রুত।
Run fast, (*v.*) শীঘ্র দৌড়াইতে।
Wood, (*n.* উড্) বন, বন বন।
Crows, (*n.* ক্রোজ্) কাকসকল।
Left, (*v.* লেফট্) পরিত্যাগ করিল।
Roosts, (*n.* রুস্ট্স্) কাকের বাসা সকল।
Flew, (*v.* ফ্লু) উড়িয়া গিয়াছিল।
Plough, (*n.* প্লাউ) লাঙ্গল, হল।
Just, (*ad.* জাস্ট) এই মাত্র।
Feed on, *v.* খাওয়া, খাইয়া বাঁচিয়া থাকা।
Worms, (*n.* ওয়ার্ম্স্) কীটসকল, [পোকাসকল।
Grubs, (*n.* গ্রাব্স্) সদ্যজাত পোকা সকল, শুঁটিপোকাগুলি।
To milk—দুহিতে, দোহন করিতে।
Stay, (*v.* ষ্টে) থাকা, (এখানে) থাকিতে।
Made us stay—আমাদিগকে অবস্থান করাইয়াছিল।

প্রত্যূষে আমরা নগরের বাহিরে এক খণ্ড উচ্চ জমির উপর বেড়াইতে গিয়াছিলাম এবং সূর্য্য উঠিতে দেখিয়াছিলাম। উহার (সূর্য্যের) কিরণসমূহ দীপ্ত এবং উজ্জ্বল হইয়া উঠিল, যে আমরা আর উহার দিকে তাকাইতে (চাহিতে) পারিলাম

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

না। তখন আমরা আবার উপরিভাগে দৃষ্টিপাত করিলাম। বৃক্ষের অগ্রভাগগুলি এত উজ্জ্বল দেখাইল যেন তাহারা স্বর্ণনির্ম্মিত (বলিয়া বোধ হইতে লাগিল)। বাটীগুলি আলোতে শোভাযুক্ত হইল (যেন হাসিয়া উঠিল), এবং সকল দ্রব্যই, যাহা আমাদিগের চক্ষে পতিত হইল, যেন উজ্জ্বল রূপ ধারণ করিল। একটী ভরতপক্ষী তাহার তৃণশয্যা হইতে উঠিয়া সুমিষ্ট গান গাহিতে লাগিল এবং শূন্যে এত উচ্চে উঠিল যে সে কোথায় রহিল তাহা আমরা অবশেষে দেখিতে পাইলাম না। আমরা একটা বরগোসকে আমাদিগের নিকট আসিয়া চমকিয়া উঠিতে দেখিলাম এবং এবং মধ্যে দ্রুত দৌড়িয়া যাইতে দেখিলাম। কাক সকল তাহাদের বাসা পরিত্যাগ করিল এবং যে সকল পোকা এবং সস্যজাত-কীট খাইতে তাহারা ভালবাসে, তাহা খাইবার জন্য নূতন কর্ষিত (চষা) ক্ষেতে উড়িয়া বসিল। একটী বালিকা গাভী দোহন করিতে আসিল এবং তাহাতে আমরা তাহার নিকটে আধ ঘণ্টা কাল অবস্থান করিলাম (অর্থাৎ আমরা আধ ঘণ্টা তাহার নিকট দাঁড়াইয়া তাহা দেখিতে লাগিলাম)।

N. B.—উক্ত গল্পের বাঁকা লেখা কথাগুলি noun (বিশেষ্য)।

LESSON 11.—১১শ পাঠ।

Para 1. Tears, (*n.* টেয়ার্) ছিঁড়িয়া ফেলা।
Torn, (*a.* টোর্ন্) ছিন্ন, ছেঁড়া।
Are torn, *v.* ছিন্ন হইয়াছে।
Read, (*v.* রীড্) পড়া।

১। আমি দেখিতেছি তুমি ভাল এবং সে মন্দ; তুমি তোমার কাজ কর, কিন্তু সে তা করে না। আমরা তাহাকে যে সকল পুস্তক দেই, সে ছিঁড়িয়া ফেলে। সেগুলি (পুস্তকগুলি) ছিঁড়িয়া গিয়াছে এবং সে তাহা দেখিয়া আর পড়িতে পারে না।

Para 2. Ann's—অ্যানের।
Ann's—Ann's pen—অ্যানের কলম।
Write well—উত্তমরূপে লেখে।
Well, (*ad.*) উত্তমরূপে।
Writes well—উত্তমরূপে লিখিতে পারে।
Friends, (*n.* ফ্রেণ্ড্স্) বন্ধুসকল।
Whom, (*pro.* হুম্) যাহাদিগকে।
Road, (*n.* রোড্) রাস্তা।
Clothes, (*n.* ক্লোদ্স্) পোষাক বস্ত্র।
Back, (ব্যাক্) পৃষ্ঠ।
You, (*pro.* ইউ) তুমি।
Some, (*pro.* সাম্) কিছু, অর্থাৎ কোনও পোষাক।

২। এ কাহার কলম? ইহা অ্যানের। সে উত্তম লেখে এবং তাহার বন্ধুরা যেরূপ তাহাকে যাহা বলে তাহাই করে। সে আমাকে কতকগুলি গরিব লোকের

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

কথা বলিয়াছিল, তাহাদিগের সহিত তাহার পথে দেখা হইয়াছিল তাহাদিগের পিঠে (গায়ে) একখানিও কাপড় ছিল না। তুমি কি তাহাদিগকে কিছু (কাপড়) দিবে? আমার বাক্সে যে পয়সাটী আছে আমি তাহাদিগকে দিব।

Para 3. Slate, (*n.*) লিখিবার শ্লেট।

You, (*pro.*-ইউ) তোমাকে।

Why, (হোয়াই) কেন।

Fond, (*a.* ফণ্ড্) প্রিয়।

[*I* শব্দের পরে *am*, *Thou* শব্দের পরে *art* এবং *He* শব্দের পরে *is* বসিয়া থাকে]। [জিনিস সকল।

Yours=your things—তোমাদের

Do like, (*v.*) ইচ্ছা করা।

Lose, (*v.* লুজ্) হারাইয়া, খোয়ান।

Then, (*ad.* দেন্) তবে।

৩। তুমি কেমন করিয়া আমাদিগের শ্লেটখানি পাইলে? আমরা ত একখানি তোমাকে দিই নাই। কেন তুমি ঐ জিনিসটী আমাদিগের নিকট হইতে লইলে? তুমি যেমন তোমার জিনিসগুলি ভালবাস, আমরাও তেমনি আমাদিগের জিনিসগুলি ভালবাসি। তুমি কি তোমার শ্লেটখানি খোয়াইতে ভালবাস (অর্থাৎ তুমি কি ভালবাস যে তোমার শ্লেটখানি কেউ লয়)? তবে কেন আমরা তাহা বাসিব?

N. B.—উক্ত গদ্যের বাঁকা অক্ষরের শব্দগুলি pronoun (সর্বনাম)।

LESSON 12.—১২শ পাঠ।

N. B.—*s.* singular (একবচ); *p.*=plural (বহুবচন)

Corn-field, (*n. s.* কর্ন্-ফীল্ড্) শস্য-ক্ষেত্র।

Houses, (*n. p.* হাউসেস্) বাটী সকল।

Trees, (*n. p.* ট্রী জ্) বৃক্ষসকল।

Broad, (*a.* ব্রড্) প্রশস্ত, চওড়া।

Leaves, (*n. p.* লীভস্) পাতাসকল।

Blades, (*n. p.* ব্লেড্স্) ঘাসের শীষ-সকল।

Ears of corn—শস্যের শীষসকল।

Kinds, (*n. p.*) প্রকার, রকম।

Some kinds—কোন কোন রকম।

Rushes, (*n. p.* রাসেস্) নল খাগড়া সকল, নাগর মুথার গাছ।

Grow. (*v.* গ্রো) জন্মে। [স্থলে।

In the mikst of, (*prep.*) মধ্য-

Ditch, (*n.s.* ডিচ্) খাত, খানা, পরিখা।

All round, (*ad.*) চতুর্দ্দিকে।

Dug, (*v.* ডাগ্) খোঁড়া, খনন করা।

Are dug—খোঁড়া হয়, খনন করা হয়।

Fields, (*n. p.* ফীল্ড্স্) মাঠসকল।

Kine, (*n. p.* কাইন্) গাভী সকল।

Bulls, (*n. p.*) ষাঁড়সকল।

Goats, (*n. p.* গোট্স্) ছাগল

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Sheep, (*n. p.* শীপ্) মেষসকল।
Asses, (*n. p.* অ্যাসেস্) গাধাসকল।
Oxen, (*n. p.* অক্সেন্) বলদসকল, ষাঁড়সকল।
Graze, (*v.* গ্রেজ্) চরা, ঘাস খাওয়া।
Moles, (*n. p.* মোল্স্) ছুঁচাসকল।
Rats, (*n. p.*) বড় ইন্দুর সকল।
Mice, (*n. p.* মাইস্) মেংটী ইন্দুরসকল।
Holes, (*n. p.*) গর্ত্তসকল।
To live in—বাস করিবার জন্য।
Boxes, (*n. p.*) বাক্সসকল।
Hide, (*v.* হাইড্) লুকাইয়া রাখা।
Stores, (*n. p.* ষ্টোর্স্) সঞ্চিত দ্রব্য-সকল, ভাণ্ডার।
Ground, (*n. s.* গ্রাউণ্ড্) ভূমি, মাটি।
Corn, (*n. s.* কর্ন্) শস্য।
Ripe, (*a.* রাইপ্) পাকা, পক্ব।
Cut down, (*v.*) কাটিয়া নয়।
Stalks, (*n. p.* ষ্টক্স্) ডাঁটাসকল।
Barns, (*n. p.* বার্ন্স্) গোলাসকল।
Bind, (*v.* বাইণ্ড) বাঁধা।
Sheaves, (*n. p.* শীভ্স্) আঁটিসকল।
Thrash, (*v.* থ্রাস্) আছড়ান। [করা।
Thrash out, *v.* আছড়াইয়া বাহির

তুমি কি আমাদিগের সহিত ক্ষেত্রে যাইবে? সেখানে তাল বা বড় বড় প্রশস্তপত্রযুক্ত বৃক্ষ নাই। তুমি সেখানে ঘাসের পাতা ও শস্যের শীষ দেখিতে পাইবে। শস্যের মধ্যে কয়েকরকম ঘাস ও কাঁকড়া জন্মে। তুমি চতুর্দ্দিকে একটী পাঁচা দেখিবে। গরু, ষাঁড়, ছাগল, ভেড়া, বলদ এবং গাধা আসিয়া (ক্ষেত্রের মধ্যে) চরিতে না পারে, এইজন্য শস্যক্ষেত্রের চতুর্দ্দিকে একটী পাঁচা কাটা থাকে। ছুঁচো, মেংটী ইন্দুর ও বড় ইন্দুর প্রভৃতিরা বাস করিবার জন্য মাটির নীচে গর্ত্ত করে। তাহাদিগের বাসা নাই। তাহারা মাটির নীচে তাহাদিগের সঞ্চিত খাদ্য-সামগ্রীসকল লুকাইয়া রাখে। যখন শস্য পাকে (তখন) মনুষ্যেরা (চাষারা) শস্যের ডাঁটাগুলি কাটে এবং আঁটি বাঁধে। তাহার পর ডাঁটা হইতে শস্য ঝাড়িয়া গোলায় রাখিয়া দেয়।

N. B.—এই গদ্যের বাঁকালেখা কথাগুলির কোনটী একটী বস্তু, অপর কোন কোনটী এমের অধিক বস্তুসমূহকে বুঝাইতেছে; যে সকল কথায় কেবল মাত্র একটী বস্তু বুঝায় তাহারা একবচন, অর্থাৎ singular numberএ ব্যবহৃত হইয়াছে; আর যাহারা একটীর অপেক্ষা বেশী অর্থাৎ দুইটী বা ততোধিক বস্তু বুঝায় তাহাদের বহুবচন বা plural number; একটী বুঝাইলে একবচন, অর্থাৎ singular number হয়; আর দুইটী, বা ততোধিক বুঝাইলে বহুবচন হয়। সাধারণতঃ s যোগে nounএর plural হয়; যে সব nounএর শেষে s, ss, ch, sh, x অথবা o থাকে তাহাদের es যোগে plural হয়; f কিম্বা fe থাকিলে তাহার পরিবর্ত্তে ves দিয়া plural হয়; কতকগুলি plural যেমন mice, kine, men অনিয়মিতরূপে হয়। Pronounএর plural করিতে কিছু কিছু যোগ করিতে হয় না; তাহার pluralএর ভিন্ন শব্দ আছে, যেমন, Itএর plural they

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 13.—১৩শ পাঠ।

A GOOD BOY.—একটী উত্তম বালকের বিষয়।

N. B.—*m.*—masculine ; (পুংলিঙ্গ) *f.*—femenine ; (স্ত্রীলিঙ্গ) *n.*—neuter (ক্লীবলিঙ্গ)।

Know, (*v.* নো) চিনা, জানা।
Raman, (*n. m.* রমণ) একটী বালকের নাম।
Love, (*v.*) ভালবাসা।
Praise, (*v.* প্রেজ্) প্রশংসা করা।
Learns, (*v.* লার্ন্স্) শিক্ষা করে, শিখে।
Tasks, (*n. n.* টাস্কস্) নির্দ্দিষ্ট পাঠ, নির্দ্দিষ্ট কাজ, পাঠসকল।
Well, (*ad.* ওয়েল্) উত্তমরূপে।
Should mind his book—তাহার পুস্তকে মনোযোগ দেওয়া উচিত অর্থাৎ যখন তাহার পড়া উচিত।
Should mind—মনোযোগ দেওয়া উচিত।
Leave, (*n. n.* লীভ্) ছুটী।
Chooses, (*v.* চুজেস্) পছন্দ করে, বেছে লওয়া, বাছিয়া লয়।
Games, (*n. n.* গেম্স্) খেলা।
Free, (*a.* ফ্রী) মুক্ত, হীন, শূন্য।
Blame, (*n. n.* ব্লেম্) দোষ, নিন্দা।
Hurt, (*v.* হ্যর্ট) আঘাত করে।
Beat, (*v.* বীট্) মারা।
Kind, (*a.* কাইণ্ড) দয়ালু।
Mare, (*n. f.* মেয়ার) ঘোটকী।
Feeds, (*v.* ফীডস্) খাওয়া।
Own, (*a.* ওন) নিজ।
Hands, (*n. n.* হ্যাণ্ড্স্) দুই হাত।
Drakes, (*n. m.* ড্রেক্স্) পাতিহাঁস সকল।
Geese, (*n. f.* গীজ্) রাজহংসীসকল।
Friends, (*n.* ফ্রেণ্ডস্) বন্ধুগণ।
Helps, (*v.* হেল্পস্) সাহায্য করে।
Laugh at, (*v.* লাফ্ অ্যাট্) উপহাস করা, ঠাট্টা করা।
Lame, (*a.* লেম্) খোঁড়া।
Blind, (*a.* ব্লাইণ্ড্) অন্ধ।
Gives, (*v.* গিভ্স্) দেয়।
Clothes, (*n. n.* ক্লোদ্স্) কাপড় সকল, বস্ত্র।

তুমি কি রমণকে জান (চিন)? সকল লোকেই তাহাকে ভালবাসে ও প্রশংসা করে। সে তাহার নির্দ্দিষ্ট পাঠগুলি উত্তমরূপে অভ্যাস করে এবং যখন তাহার পড়া উচিত তখন সে খেলা করে না। কিন্তু যখন সে খেলিতে ছুটী পায় সে সৎ বালকবালিকার সঙ্গেই খেলা করে, এবং এমন খেলা পছন্দ করে যাহা সম্পূর্ণ নির্দ্দোষ। সে বালকবালিকাদিগকে মারে না। সে গরু এবং কুকুরকে ঠেঙায় না। সে তাহার ঘোটকীর প্রতি সদয়। সে আপন হাতে পাতিহাঁস, পাতিহংসী, মোরগ, মুরগী এবং রাজহংসী প্রভৃতিকে খাওয়ায়। সে তাহার বন্ধুদিগকে ভালবাসে। সে গরীব লোকদিগকে সাহায্য করে। সে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

কাণা বা খোঁড়াকে দেখিয়া উপহাস করে না, কিন্তু তাহাকে পয়সা বা কাপড় দেয়।

N. B.—পুরুষ বুঝাইলে পুংলিঙ্গ অর্থাৎ Masculine gender, স্ত্রী বুঝাইলে স্ত্রীলিঙ্গ Feminine gender এবং নির্জ্জীব প্রাণী বুঝাইলে ক্লীবলিঙ্গ অর্থাৎ Neuter gender হয়।

LESSON 14.—১৪শ পাঠ।

Para 1. Is set, *v.* অস্ত গিয়াছে।
Just, (জঃষ্ট্) এইমাত্র।
Is just set—এই মাত্র অস্ত গিয়াছে।
Air, (*n.* এয়ার্) বায়ু।
Cool, (*a.*) ঠাণ্ডা, শীতল।
Cloud, (*n.*) মেঘ।
Blue, (*a.* ব্লু) নীলবর্ণ।
Lie down, (*v.*) শয়ন করে, শুইয়া আছে।
Soft, (*a.* সফ্ট্) নরম, কোমল।
Chew, (*v.* চিউ) চর্ব্বণ করা, চিবান।
Cud, (*n.* কাড) জাবর, রোমন্থন।
Sweet, (*a.* স্বইট্) মধুর, মিষ্ট।
Smell, (*n.* স্মেল্) গন্ধ।
Sweet smell—সুগন্ধ।
Bed, (*n.*) কেয়ারি, শয্যা।
Roses, (*n.*) গোলাপ ফুলসকল।
Flocks, (*n.* ফ্লক্স্) দল, পাল।
Gay, (*a.*) আহ্লাদিত, প্রফুল্ল, আনন্দিত।
Thick, (*a.* থীক্) ঘন।
Wood, (*n.* উড্) বন।
Thick wood—নিবিড় বন।
Fresh, (*a.* ফ্রেঃস্) তাজা, নবীন।
Green, (*a.*) সবুজবর্ণ।
Brisk, (*a.* ব্রীস্ক্) চঞ্চল।
Hums, (*v.* হামস) গুন্ গুন্ শব্দ করা।
Hard, (*a.* হার্ড) কঠিন।
Toil, (*n.* টয়েল্) পরিশ্রম।
Is done, (*v.*) শেষ হইয়াছে।
Neat, (*a.* নীট্) পরিষ্কার, পরিপাটী।
Hive, (*n.* হাইভ্) মৌচাক।
Grows, (*v.* গ্রোজ্) হইয়া আসা, হইয়া উঠে।
Dark, (*a.* ডার্ক) অন্ধকার।
Bright, (*a.*) উজ্জ্বল।
Moon, (*n.* মুন্) চন্দ্র।
Stars, (*n.* ষ্টার্স্) নক্ষত্রসকল, তারা-সমূহ।
Soon, (*ad.* সুন্) শীঘ্র।
Rise, (*v.* রাইজ্) উঠা।
Light, (*n.*লাইট্) আলোক।

১। সূর্য্য এই মাত্র অস্ত গেল। শীতল বাতাস বহিতেছে। নীলবর্ণ আকাশে আদতে মেঘ নাই। গাভী-সকল কোমল ঘাসের উপর শুইয়াছে এবং জাবর কাটিতেছে। গোলাপের কেয়ারি হইতে সুমিষ্ট গন্ধ আসিতেছে। হৃষ্টচিত্ত পক্ষীর দল নিবিড় বনের মধ্যে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 13.—১৩শ পাঠ।

A GOOD BOY.—একটী উত্তম বালকের বিষয়।

N. B.—*m.*—masculine ; (পুংলিঙ্গ) *f.*—femenine ; (স্ত্রীলিঙ্গ) *n.*—neuter (ক্লীবলিঙ্গ)।

Know, (*v.* নো) চিনা, জানা।
Raman, (*n. m.* রমণ) একটী বালকের নাম।
Love, (*v.*) ভালবাসা।
Praise, (*v.* প্রেজ্) প্রশংসা করা।
Learns, (*v.* লার্ন্স্) শিক্ষা করে, শিখে।
Tasks, (*n. n.* টাস্ক্স্) নির্দ্দিষ্ট পাঠ, নির্দ্দিষ্ট কাজ, পাঠসকল।
Well, (*ad.* ওয়েল্) উত্তমরূপে।
Should mind his book—তাহার পুস্তকে মনোযোগ দেওয়া উচিত অর্থাৎ যখন তাহার পড়া উচিত।
Should mind—মনোযোগ দেওয়া উচিত।
Leave, (*n. n.* লীভ্) ছুটী।
Chooses, (*v.* চুজেস্) পছন্দ করে, বেছে লওয়া, বাছিয়া লয়।
Games, (*n. n.* গেম্স্) খেলা।
Free, (*a.* ফ্রী) মুক্ত, হীন, শূন্য।
Blame, (*n. n.* ব্লেম্) দোষ, নিন্দা।
Hurt, (*v.* হর্ট) আঘাত করে।
Beat, (*v.* বীট্) মারা।
Kind, (*a.* কাইণ্ড) দয়ালু।
Mare, (*n. f.* মেয়ার) ঘোটকী।
Feeds, (*v.* ফীডস্) খাওয়া।
Own, (*a.* ওন) নিজ।
Hands, (*n. n.* হ্যাণ্ড্স্) দুই হাত।
Drakes, (*n. m.* ড্রেক্স্) পাতিহাঁস সকল।
Geese, (*n. f.* গীজ্) রাজহংসীসকল।
Friends, (*n.* ফ্রেণ্ডস্) বন্ধুগণ।
Helps, (*v.* হেল্পস্) সাহায্য করে।
Laugh at, (*v.* লাফ্ অ্যাট্) উপহাস করা, ঠাট্টা করা।
Lame, (*a.* লেম্) খোঁড়া।
Blind, (*a.* ব্লাইণ্ড্) অন্ধ।
Gives, (*v.* গিভ্স্) দেয়।
Clothes, (*n. n.* ক্লোদ্স্) কাপড় সকল, বস্ত্র।

তুমি কি রমণকে জান (চিন)? সকল লোকেই তাহাকে ভালবাসে ও প্রশংসা করে। সে তাহার নির্দ্দিষ্ট পাঠগুলি উত্তমরূপে অভ্যাস করে এবং যখন তাহার পড়া উচিত তখন সে খেলা করে না। কিন্তু যখন সে খেলিতে ছুটী পায় সে সৎ বালকবালিকার সঙ্গেই খেলা করে, এবং এমন খেলা পছন্দ করে যাহা সম্পূর্ণ নির্দ্দোষ। সে বালকবালিকাদিগকে মারে না। সে গরু এবং কুকুরকে ঠেঙায় না। সে তাহার ঘোটকীর প্রতি সদয়। সে আপন হাতে পাতিহাঁস, পাতিহংসী, মোরগ, মুরগী এবং রাজহংসী প্রভৃতিকে খাওয়ায়। সে তাহার বন্ধুদিগকে ভালবাসে। সে গরীব লোকদিগকে সাহায্য করে। সে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations
কাণা বা খোঁড়াকে দেখিয়া উপহাস করে না, কিন্তু তাহাকে পয়সা বা কাপড় দেয়।

N. B.—পুরুষ বুঝাইলে পুংলিঙ্গ অর্থাৎ Masculine gender, স্ত্রী বুঝাইলে স্ত্রীলিঙ্গ Feminine gender এবং নির্জ্জীব প্রাণী বুঝাইলে ক্লীবলিঙ্গ অর্থাৎ Neuter gender হয়।

LESSON 14.—১৪শ পাঠ।

Para 1. Is set, *v.* অস্ত গিয়াছে।
Just, (জাস্ট্) এইমাত্র।
Is just set—এই মাত্র অস্ত গিয়াছে।
Air, (*n.* এয়ার) বায়ু।
Cool, (*a.*) ঠাণ্ডা, শীতল।
Cloud, (*n.*) মেঘ।
Blue, (*a.* ব্লু) নীলবর্ণ।
Lie down, (*v.*) শয়ন করে, শুইয়া আছে।
Soft, (*a.* সফ্ট্) নরম, কোমল।
Chew, (*v.* চিউ) চর্ব্বণ করা, চিবান।
Cud, (*n.* কাড) জাবর, রোমন্থন।
Sweet, (*a.* স্বইট্) মধুর, মিষ্ট।
Smell, (*n.* স্মেল্) গন্ধ।
Sweet smell—সুগন্ধ।
Bed, (*n.*) কেয়ারি, শয্যা।
Roses, (*n.*) গোলাপ ফুলসকল।
Flocks, (*n.* ফ্লক্স্) দল, পাল।
Gay, (*a.*) আহ্লাদিত, প্রফুল্ল, আনন্দিত।
Thick, (*a.* থীক্) ঘন।
Wood, (*n.* উড্) বন।
Thick wood—নিবিড় বন।
Fresh, (*a.* ফ্রেশ্) তাজা, নবীন।
Green, (*a.*) সবুজবর্ণ।
Brisk, (*a.* ব্রীস্ক্) চঞ্চল। [করা।
Hums, (*v.* হামস) গুন্ গুন্ শব্দ
Hard, (*a.* হার্ড) কঠিন।
Toil, (*n.* টয়েল্) পরিশ্রম।
Is done, (*v.*) শেষ হইয়াছে।
Neat, (*a.* নীট্) পরিষ্কার, পরিপাটী।
Hive, (*n.* হাইভ্) মৌচাক।
Grows, (*v.* গ্রোজ্) হইয়া আসা, হইয়া উঠে।
Dark, (*a.* ডার্ক) অন্ধকার।
Bright, (*a.*) উজ্জ্বল।
Moon, (*n.* মুন্) চন্দ্র। [সমূহ।
Stars, (*n.* ষ্টার্স্) নক্ষত্রসকল, তারা-
Soon, (*ad.* সুন্) শীঘ্র।
Rise, (*v.* রাইজ্) উঠা।
Light, (*n.* লাইট্) আলোক।

১। সূর্য্য এই মাত্র অস্ত গেল। শীতল বাতাস বহিতেছে। নীলবর্ণ আকাশে আদতে মেঘ নাই। গাভী-সকল কোমল ঘাসের উপর শুইয়াছে এবং জাবর কাটিতেছে। গোলাপের কেয়ারি হইতে সুমিষ্ট গন্ধ আসিতেছে। হৃষ্টচিত্ত পক্ষীর দল নিবিড় বনের মধ্যে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

উড়িতেছে। শস্যগুলি নবীন ও হরিদ্বর্ণ দেখাইতেছে। একটী চঞ্চল মৌমাছি আমার কাছে ভন্ ভন্ শব্দ করিতেছে। তাহার দিবসের কঠিন পরিশ্রম সমাপ্ত হইয়াছে। সে (এখন) তাহার পরিচ্ছন্ন মৌচাকে ফিরিয়া যাইতেছে। অন্ধকার হইয়া আসিল। উজ্জ্বল চন্দ্র ও নক্ষত্র সকল শীঘ্রই উঠিবে এবং (উঠিয়া) আমাদিগকে আলো দিবে।

Para 2. Good, (*a.*) সৎ, উত্তম।
Child, (*n.* চাইল্ড্) সন্তান, শিশু, বালক।
Mild, (*a.* মাইল্ড্) নম্র, ধীর, শান্ত।
Cold, (*a.* কোল্ড্) শীতল, ঠাণ্ডা।
Sick, (*a.* সিঃক্) পীড়িত।
Road, (রোড্) রাস্তা।
Weak, (*a.* উইক্) দুর্ব্বল। [ভুল আছে।
Velu নামটী Beni হইবে। বই এ
Brought, (*v.* ব্রট্) আনিয়াছিল।
Home, (*n.* হোম্) বাটী।
Warm, (*a.* ওয়ার্ম) গরম।

২। চল আমরা বেণীর বাটী যাই। সে ভাল ছেলে। সে নম্র এবং সকলের প্রতি সদয়। সে এক শীতল রাত্রিতে একটী পীড়িত দরিদ্র লোককে পথে দেখিতে পাইয়াছিল। ঐ লোকটী দুর্ব্বল ছিল। বেণী তাহাকে বাড়ী আনিল এবং তাহাকে গরম কাপড় দিল।

Para 3. Throw, (*v.* থ্রো) নিক্ষেপ করা।
Deep, (*a.* ডীপ্) গভীর।
Tank, (*n.* ট্যাঙ্ক্) জলাশয়, পুকুর।
Act, (*n.* অ্যাক্ট্) কর্ম্ম, কাজ।
Took out, *v.* বাহিরে আনিল।
Ripe, (*a.* রাইপ্) পাকা, পক্ক।
Fruits, (*n.* ফ্রুটস্) ফলসকল।
Wings, (*n.*) ডানা, পক্ষ।
Dry, (*a.*) শুষ্ক। [দিয়াছিল।
Let it fly—তাহাকে উড়িয়া যাইতে

৩। একদিন সে একটী বালককে একটী ছোট পক্ষীকে গভীর জলাশয়ে ফেলিয়া দিতে দেখিয়াছিল। সে ঐ বালককে বলিল যে এ কাজ ভাল হয় নাই। সে ঐ পক্ষীটীকে (জলাশয় হইতে) তুলিয়া লইল এবং তাহাকে পাকা ফল ও শস্য খাইতে দিল। যখন তাহার (ঐ পক্ষীর) ডানা দুইটী শুকাইল, তখন তাহাকে উড়াইয়া দিল।

N. B.—যাহারা nounএর গুণ প্রকাশ করে, তাহাদিগকে বিশেষণ পদ অর্থাৎ Adjectives কহে। গল্পে বাঁকা কথাগুলি সব Adjectives.

LESSON 15.—১৫শ পাঠ।

1. Barks, squeaks, grunts প্রভৃতি ক্রিয়া পদের যে জন্তুগুলি কর্ত্তা, এই ক্রিয়াগুলি দ্বারা সেইজাতীয় জন্তুর ধ্বনি বুঝায়।

Barks, (*v.* বার্ক্স্) ঘেউ ঘেউ শব্দ করা, কুকুরের ডাকা।
Squeaks, (*v.* স্কুইক্স্) কিচ্‌মিচ্ শব্দ করা, চিঁচিঁ শব্দ করা, দুক

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

ছানার ডাকা, ঘুঘুর ডাকাও বুঝায়।

Grunts, (*v.* গ্রাঃণ্টস্) ঘোঁত্ ঘোঁত্ শব্দ করা, শূকরের ডাকা।

Mews, (*v* মিউজ্) মিউ মিউ শব্দ করা, বিড়ালের ডাকা।

Hums, (*v.* হঃমস্) ভন্ ভন্ শব্দ করা, মৌমাছির গুন্ গুন্ শব্দ করা।

Caws, (*v.* কজ্) কা কা শব্দ করা, দাঁড়কাকের ডাকা।

Lows, (*v.* লোজ্) হাম্বা রব করা, গরুর ডাকা।

Bleats, (*v.* ব্লিট্স্) ভ্যা ভ্যা রব করা, ভেড়ার ডাকা।

Speaks, (*v.* স্পিকস্) কথা কহা।

১। কুকুর ঘেউ ঘেউ করিতেছে। শূকরের ছানা চিঁ চিঁ করিতেছে। শূকর ঘোঁৎ ঘোঁৎ করিতেছে। বিড়াল মিউ মিউ করিতেছে। গাভী হাম্বারব করিতেছে। মেষ ভ্যা ভ্যা করিতেছে। মানুষ কথা কহিতেছে। [অথবা কুকুর ঘেউ ঘেউ করিয়া ডাকে, শূকর-শাবক চিঁ চিঁ করিয়া ডাকে, বিড়াল মিউ ২ করিয়া ডাকে ইত্যাদি]।

2. Feed, (*v.* ফীড্) খাওয়ান।

Eat, (*v.* ঈট্) খাওয়া, ভক্ষণ করা।

Grapes, (*n.* গ্রেপ্স্) আঙ্গুর ফল।

Spread, (*v.* স্প্রেড্) বিস্তার করা, বিছান।

Mat, (*n.* ম্যাট্) মাদুর।

Floor, (*n.* ফ্লোর্) মেজে।

Keep, (*v.* কীপ্) রাখা।

Stick, (*n.* ষ্টিক্) ছড়ি।

Is bound up, (*v.*) বাঁধা আছে।

Pie e, (*n.* পীস্) খণ্ড, টুকরা।

Cloth, (*n.* ক্লথ্) কাপড়।

Was thrown down, (*v.*) পতিত হইয়াছিল, ভূতলে নিক্ষিপ্ত হইয়াছিল।

Bull, (*n.* বুল্) ষাঁড়। [হওয়া।

Hurt, (*a.*) আঘাতপ্রাপ্ত, আহত

২। রাজহংসগুলিকে খাওয়াও (আহার দাও)। আঙ্গুরফলগুলি খাও। মেজের উপর মাদুর বিছাও। বস। তোমার ছড়িগাছটী রাখ। তাহার হাতখানি এক টুকরা কাপড় দিয়া বাঁধা আছে (কিংবা তাহার হাত একখানি কাপড় দিয়া বাঁধা)। ষাঁড় তাহাকে ফেলিয়া দিয়াছিল, এবং তাহার বাহুতে আঘাত লাগিয়াছিল।

3. Read, (*v.* রীড্) পড়।

New, (*a.* নিউ) নূতন।

Care, (*n.* কেয়ার্) যত্ন।

Take care—সাবধান হইও।

Spoil, (*v.* স্পয়েল্) নষ্ট করা।

Plain, (*ad.* প্লেন্) স্পষ্টরূপে।

Pains, (*n.* পেন্স্) কষ্ট।

Try, (*v.* ট্রাই) চেষ্টা করা।

Mind, (*v.* মাইণ্ড্) মনোযোগ দেওয়া।

Stops, (*n.* ষ্টপ্স্) ছেদসকল; বিরামচিহ্ন।

Stand, (*v.*) উঠিয়া দাঁড়াও।

Still, (*ad.* ষ্টিল্) স্থিরভাবে, ভাবে।

Wait, (ওয়েট্) অপেক্ষা থাকা।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Till, (*conj.* টীল্) যে পর্য্যন্ত না।
Turn, (*n.* টঃর্ন্) পালা, ক্রম।
Torn, (টোরন্) ছেঁড়া, ছিন্ন।
Is torn, *v.* ছিঁড়িয়া গিয়াছে।
Ink, (*n.* ইঙ্ক্) কালি।
Spilt, (*v.* স্পিল্ট্) ছড়াইয়া ফেলা।
Is spilt—ছড়াইয়া ফেলা হইয়াছে, পড়িয়া গিয়াছে।
Mend, (*v.* মেণ্ড্) বাড়া, কাটা।
So fast, (*ad. phr.*) এত শীঘ্র।
Hold, (*v.* হোলড্) ধরা, ধর।
Pen, (*n.* পেন্) কলম।
Show, (*v.* সো) দেখাও।
Have done, *v.* করিয়াছ।

৩। আমার নিকটে এস এবং পড় (আমার কাছে আসিয়া পড়)। এখানে একখানি নূতন বই রহিয়াছে (এই একখানি নূতন বই)। সাবধান! যেন ইহা নষ্ট করিও না। তুমি স্পষ্ট করিয়া কথা কহিবে। উত্তম বালকেরা কষ্ট করে এবং ভাল করিয়া পড়িতে চেষ্টা করে। পড়িবার সময়ে তুমি ছেদ-গুলির (বিরাম-চিহ্নগুলির) প্রতি দৃষ্টি রাখিবে। তুমি স্থিরভাবে দাঁড়াইবে, এবং যতক্ষণ তোমার পালা না আসে, ততক্ষণ অপেক্ষা করিবে। তোমার বইখানি ছিঁড়িয়া গিয়াছে। কালি পড়িয়া গিয়াছে। তোমার কলম কাট। এত দ্রুত (শীঘ্র) লিখিও না। তোমার কলমটী ভাল করিয়া ধর। তুমি কি করিয়াছ আমায় দেখাও।

Note :—ঘোড়ার শব্দকে Neighs (নে-জ্) বলে ; গাধার শব্দকে Brays বলে ; বাঘের শব্দকে Roars (রোর্স্) বলে ; মোরগের শব্দকে Crows বলে।

N. B.—যে সকল শব্দ noun বা pronoun সম্বন্ধে কোনও কিছু বলে তাহাদিগকে verbs কহে। গল্পে বাঁকালেখা শব্দগুলি সবই verbs.

LESSON 16.—১৬শ পাঠ

THE CAT.—বিড়ালের বিষয়।

1. **Puss**, (*n.* পুঃস্) বিড়ালের আদরের নাম।
Purrs, (*v.* পঃর্স) বিড়ালের মত ডাকা, ঘড় ঘড় শব্দ করা।
Frisks, (*v.* ফ্রীক্স্) লাফায়।
Wags, (*v.* ওয়াগস্) নাড়া।
Runs, (*v.* রঃন্স্) দৌড়িতেছে।
Mouse, (*n.* মাউস্) নেংটি ইঁদুর।
Runs, (*v.* রঃন্স্) দৌড়িতেছে।
Haste, (হেষ্ট্) ত্বরা।
Ha, (*inter.* হা) আহা।
Hole, (*n.* হোল্) গর্ত্ত।
Make haste to your hole—শীঘ্র তোমার গর্ত্তে যাও।
Eat up—খাইয়া ফেলিবে।

১। বিড়ালটী এই দিকে আসিতেছে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

(এই দেখ পুস আসিতেছে)। সে পর পর (বড় বড়) শব্দ করিতেছে, লাফাইতেছে এবং তাহার লেজ নাড়িতেছে। ঐ একটী নেংটী ইন্দুর দৌড়াইতেছে। আহা! হতভাগ্য ইন্দুর. তুমি শীঘ্র তোমার গর্ত্তে যাও, নচেৎ পুস তোমাকে ধরিয়া খাইয়া ফেলিবে।

2. Use, (*n.* ইউস্) কার্য্য, উপকার, ধরকারী।

Of great use—অত্যন্ত উপকারী।

Kills, (*v.*) মারিয়া ফেলে।

Rats, (*n.* র‍্যাট্স্) বড় ইঁদুরসকল।

A great deal—অধিক পরিমাণে।

Harm, (*n.* হার্ম্) ক্ষতি, অনিষ্ট।

Corn, (*n.* কর্ন্) শস্য।

Barn, (*n.* বার্ণ) গোলাবাড়ী।

Meat, (*n.* মীট্) মাংস।

Any, (এনি) যাহা কিছু।

২। বিড়াল ক্ষুদ্র (বটে) কিন্তু বড় উপকারী। সে বড় ও নেংটী ইন্দুরসকল ধরে, উহারা গোলার শস্য অতিশয় নষ্ট করে এবং যেখানে মাংস, রুটি ও ফল দেখিতে পায় তাহাই খায়।

3. Hunt, (*v.*) শিকার করা।

Smell, (*n.* স্মেল্) গন্ধ।

Lie in wait, (*v.*) ওৎ পাতিয়া থাকা, ওৎ করিয়া থাকা।

Wait, (*n.* ওয়েট্) বিলম্ব, অপেক্ষা।

Spring, (*v.* স্প্রিং) লাফ দেওয়া।

Prey, (*n.* প্রে) শিকার।

Grasp, (*v.* গ্রাস্প্) দৃঢ়রূপে ধরা।

Teeth, (*n.* টীথ্) দাঁতসকল।

৩। বিড়ালেরা দুই চক্ষু এবং ঘ্রাণশক্তি দ্বারা শিকার করে; তাহারা ওৎ পাতিয়া থাকে, এবং তাহাদের শিকারের উপর লাফাইয়া পড়ে, (অর্থাৎ তাহারা ওৎ পাতিয়া শিকারের অপেক্ষায় বসিয়া থাকে এবং শিকার দেখিলেই তাহার উপর লাফাইয়া পড়ে); যদি ইহা (সেই শিকার) বড় বা নেংটি ইন্দুর হয়, তাহা হইলে তাহারা তাহাকে (নেংটি বা বড় ইন্দুরকে) দাঁত দিয়া দৃঢ়রূপে ধরে।

4. Walls, (*n.* ওয়াল্স্) দেওয়াল সকল।

Fast, (ফাষ্ট্) তাড়াতাড়ি।

Leap, (*v.* লিপ্) লাফায়।

A great way—অনেক দূর।

Height, (*n.* হাইট্) উচ্চস্থান।

Sure, (শিয়োর্) নিশ্চিত।

Fall...feet—পায়ের চেটোর উপর ভর দিয়া পড়ে।

৪। বিড়ালেরা প্রাচীর (পাঁচীল) ও বৃক্ষের উপর অতি দ্রুত দৌড়িয়া উঠে এবং অনেক দূর পর্য্যন্ত লাফাইতে পারে; এবং যদি তাহারা অত্যন্ত উচ্চস্থান হইতে পড়িয়া যায়, (তাহা হইলে) তাহারা নিশ্চয়ই তাহাদের পায়ের চেটোর উপর ভর দিয়া পড়িবে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

CHAPTER VI.—৬ষ্ঠ (ষষ্ঠ) অধ্যায়।

LESSON 1.—১ম পাঠ।

A BAD BOY.—একটী মন্দ বালকের বিষয়।

School, (*n.*) বিদ্যালয়।
Learn, (*v.*) শিক্ষা করা, অভ্যাস করা।
Tasks, (*v.* টাস্ক্‌স্) পাঠসকল।
Tears, (*v.* টেয়ার্স) ছেঁড়া।
What is told him—যাহা তাহাকে বলা হয়।
Dunce, (*n.* ডান্স্) মূর্খ।
All his life, (*ad. phr.*) যাবজ্জীবন
Grows to be a man—বড় হইবে।
Earn, (*v.* আর্ন্) উপার্জ্জন করা।
Lies, (*n.* লাইজ্) মিথ্যাকথা।
Trust, (*v.* ট্রাস্ট্) বিশ্বাস করা।
Beats, (*v.* বিট্‌স্) প্রহার করা, মারা।
Feel, (*v.* ফীল্) বোধ করা।
Pain, (*n.* পেন্) যাতনা।
Shame, (*n.* শেম্) লজ্জা।
Fault, (*n.* ফল্ট) অপরাধ, দোষ।
When, (*ad.*) যখন।

মন্দ বালক বিদ্যালয়ে যায় না, কিংবা পাঠ অভ্যাস করে না। সে তাহার বইসকল ছিঁড়িয়া ফেলে এবং পড়িবার সময় খেলা করে। তাহাকে যাহা বলা হয় সে তাহাতে মনোযোগ দেয় না, (অর্থাৎ তাহাকে যাহা বলা যায়, তাহা সে মনোযোগপূর্ব্বক শুনে না)। কেহই তাহাকে ভালবাসে না। সে যাবজ্জীবন মূর্খ হইয়া থাকিবে। যখন সে বড় হইবে, তখন সে কোন কাজেই আসিবে না। কেমন করিয়া সে তাহার জীবিকা উপার্জ্জন করিবে? সে মিথ্যা কথা কহে; সুতরাং তাহাকে কেহ বিশ্বাস করে না। সে গরু, বিড়াল, কুকুর ও ছাগলসকলকে প্রহার করে। তাহারা যে কষ্ট অনুভব করে সে তাহা মনেও ভাবে না। যখন সে কোন দোষ করে তখন সে লজ্জিত হয় না (সে দোষ করিলে লজ্জা বোধ করে না)। মন্দ হওয়া কি দুঃখের বিষয়।

LESSON 2.—২য় পাঠ।

THE POOR BLIND MAN.—দরিদ্র অন্ধ ব্যক্তির বিষয়।

1. **Blind**, (*a.* ব্লাইণ্ড্) অন্ধ।
Quite, (*ad.* কোয়াইট্) সম্পূর্ণরূপে।
Quite blind—সম্পূর্ণরূপে অন্ধ।
Sky, (*n.*) আকাশ।
Ground, (*n.* গ্রাউণ্ড্) ভূমি।
Though, (*conj.* দো) যদিও।
Near, (*a.* নিয়ার্) নিকটে।
Leads, (*v.* লীড্‌স্) লইয়া যায়।
From door to door—দ্বারে দ্বারে, এক দ্বার হইতে অন্য দ্বার পর্য্যন্ত, অর্থাৎ এক বাড়ী হইতে অন্য বাড়ী পর্য্যন্ত।

১। দ্বারে একটী দরিদ্র অন্ধ রহিয়াছে সে সম্পূর্ণ অন্ধ। সে আকাশ, জমি

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

গাছ কিংবা মানুষ কিছুই দেখিতে পায় না। যদিও আমরা তাহার এত নিকটে আছি যে আমাদিগকে দেখিতে পায় না। একটী বালক তাহাকে দ্বারে দ্বারে লইয়া যাইতেছে।

2. Thing, (*n.* থিং) বিষয়।
It is a sad thing—ইহা দুঃখের বিষয়।
To take care of—যত্ন করিতে।
Of, (*pre.* সম্বন্ধবাচক)। [শিখান।
Teach, (*v.* টীচ্) শিক্ষা দেওয়া,
Work, (*v.* ওয়ার্ক্) কর্ম্ম করা।
Then, (*ad.* দেন্) তাহা হইলে।
Beg, (*v.* বেঃগ্) ভিক্ষা করা।

২। আহা! হতভাগ্য মানুষ! অন্ধ হওয়া (কি) দুঃখের বিষয়। আমরা ঐ অন্ধকে কিছু খাদ্য ও কাপড় দিব। আমার ইচ্ছা হয় যে অন্ধ লোকটীর বাস করিবার জন্য ঘর এবং তাহাকে যত্ন করিবার জন্য এবং তাহাকে কাজ করিতে শিখাইবার জন্য দয়ালু বন্ধুগণ থাকিত, (অর্থাৎ আহা! ইহার যদি বাস করিবার ঘর থাকিত, এবং ইহাকে যত্ন করিতে ও কর্ম্ম শিখাইতে ইচ্ছুক এমন বন্ধু থাকিত), তাহা হইলে সে দ্বারে দ্বারে ভিক্ষা করিত না।

LESSON 3.—৩য় পাঠ।

THE EARTH.—পৃথিবীর বিষয়।

Earth, (*n.* আর্থ্) পৃথিবী।
Round, (*a.* রাউণ্ড্) গোলাকার।
Like, (*a.* লাইক্) মতন, ন্যায়।
Ball, (*n.* বল্) বল, গোলা।
Gets, (*v.* গেট্স্) প্রাপ্ত হয়।
Light, (*n.* লাইট্) আলোক।
Heat, (*n.* হীট্) উত্তাপ।
Land, (*n.* ল্যাণ্ড্) স্থল, জমি।
On a great part—অধিকাংশের উপর।
Part, (*n.* পার্ট্) অংশ।
Water, (*n.* ওয়াটার) জল।
Men, (*n.* মেন্) মনুষ্যগণ।
Birds, (*n.* বার্ড্স্) পক্ষিগণ।
Beasts, (*n.*) পশুগণ।
Worms, (*n.* ওয়ারমস্) কীট।
High, (*a.* হাই) উচ্চ।
Low, (*a.* লো) নিম্ন, নীচু।
Rocks, (*n. pl.* রক্স্) শৈলসকল।
Hills, (*n. pl.* হিল্স্) পাহাড়সকল।
Plains, (*n. pl.* প্লেন্স্) সমতল ক্ষেত্রসকল, সমতল ভূমিসকল।
Vales, (*n. pl.* ভেল্স্) উপত্যকাসকল।
Seas, (*n. pl.* সীজ) সাগরসকল।
Streams, (*n. pl.* ষ্ট্রীম্স্) নদীসকল।
Fishes, (*n.*) মৎস্যসকল।
All sorts—সকল প্রকার।
Sorts, (*n. pl.* সর্ট্স্) প্রকার।
Snakes, (*n. pl.* স্নেক্স্)সর্পসকল।
Whales, (*n. pl.* হোয়েল্স্) তিমিসকল ইহারা সামুদ্রিক জন্তুবিশেষ।

CC-0. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Places, (*n. pl.*) স্থান, দেশসকল।
Great, (*a.*) অধিক।
Cold is so great—শীত এত অধিক।
Bear, (*v.* বেয়ার) সহ্য করা।

পৃথিবী একটী বলের ন্যায় গোলাকার। ইহা সূর্য্য হইতে আলোক এবং উত্তাপ প্রাপ্ত হয়। পৃথিবীর কিয়দংশ স্থল এবং অধিকাংশই জল। মনুষ্য, পক্ষী, পশু, কীটসকল স্থলে বাস করে; সকল চারাগাছ ও বৃক্ষ ইহার উপর জন্মে। কোন কোন স্থান উচ্চ, এবং কোন কোন স্থান নিম্ন। শৈল (পাহাড়), পর্ব্বত, সমতল ক্ষেত্র, উপত্যকা, সাগর এবং নদীসকল পৃথিবীর উপরিভাগে আছে। সকলপ্রকার মৎস্য, কোন কোন সর্প, এবং তিমিরা জলে বাস করে। পৃথিবীর উপরিভাগের কোন কোন স্থান উষ্ণ এবং কোন কোন স্থান শীতল। আমাদের এখানে (ভারতবর্ষে) অত্যন্ত উত্তাপ। কিন্তু এমন অনেক স্থান আছে যাহা এত উষ্ণ নহে। কোন কোন স্থলে শীত এত বেশী যে আমরা সহ্য করিতে পারি না। [পর্ব্বত।

Note :—Blind of an eye (এক চক্ষু কাণা)। Mountain, (মাউণ্টেন)

LESSON 4.—৪র্থ পাঠ।

THE KIND BOY.—দয়ালু বালকের বিষয়।

Bend, (*v.* বেণ্ড্) নোয়ান, অবনত করা।
Lean, (*v.* লীন্) ভর দেওয়া।
Stick, (*n.* ষ্টিক্) লাঠি, ছড়ি।
Got, (*v.*) পৌছিয়াছিল।
Could not have got home—বাটী পৌছিতে পারিত না।
All night, (*ad. phr.*) সমস্ত রাত্রি।
Wife, (*n.* ওয়াইফ্) স্ত্রী।

Bent, (*pp.* *a.*) বেঁকানক একটী লোক।
Where he had been—তিনি কোথায় ছিলেন।
Friends, (*n.* ফ্রেণ্ড্স্) বন্ধুগণ।
Old, (*a.* ওল্ড্) বৃদ্ধ।
Back, (*n.* ব্যাক্) পিঠ।
Long, (*a.* লঙ্) লম্বা।
Wear, (*a.* ওয়ার) পরিধান।
Full, (*a.* ফুল্) পরিপূর্ণ।

তাহার পরে একটী বালক কোথায় ছিল এবং কি করিয়াছিল, তাহার বিষয়ে বলিতেছি। সে বলিয়াছিল :—

আমি পথে একটী বৃদ্ধ লোককে দেখিতে পাইয়াছিলাম, তাঁহার পৃষ্ঠে একটা বোঝা ছিল। তিনি ঝুলি এবং পলেটীও পরিপূর্ণ ছিল; সুতরাং তাঁহাকে নত করিয়াছিল। আমি তাঁহাকে করিতে

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

পারিব বলিয়া তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ হওয়াতে আহ্লাদিত হইলাম। যদি আমি তাঁহাকে সাহায্য না করিতাম, তিনি সমস্ত রাত্রি রাস্তায় থাকিতেন, আর তখন শীতল ছিল এবং বৃষ্টি পড়িতেছিল (অর্থাৎ তিনি বাটী পৌছিতে পারিতেন না ; শীতে এবং বৃষ্টিতে তাঁহাকে সমস্ত রাত্রি পথে থাকিতে হইত)।

EESSON 5.—৫ম পাঠ।

THE SUN AND MOON.—সূর্য্য এবং চন্দ্রের বিষয়।

Sun, (*n.*) সূর্য্য।
Moon, (*n.*) চন্দ্র।
Round, (রাউণ্ড্) গোলাকার।
Like, (*a.* লাইক্) মতন।
Larger, (*a.* লার্জার) বৃহত্তর, অধিকতর বড়। [ভর ক্ষুদ্র।
Smaller, (*a.* স্মলার্) ক্ষুদ্রতর, অধিক-
Than, (*conj.* দ্যান্) অপেক্ষা।
A great way off, (*ad. phr.*) অধিক দূরবর্ত্তী, অধিকদূরের, বিলক্ষণ দূরে।
So, (*conj.*) এই হেতু।
Seem, (*v.* সীম্) বোধ হওয়া।
Vast, (*a.* ভাষ্ট্) অতি প্রশস্ত, বিস্তীর্ণ, বড়, অধিক চৌটাল।
Vast plain—বিস্তৃত সমতল জমি।
Far, (*a.* ফার্) দূরবর্ত্তী।
How, (হাউ) কত।

চন্দ্র এবং সূর্য্য পৃথিবীর ন্যায় গোলাকার। সূর্য্য পৃথিবীর অপেক্ষা বৃহৎ এবং চন্দ্র (পৃথিবী অপেক্ষা) ক্ষুদ্র। তাহারা আমাদিগের নিকট হইতে বহু দূরে অবস্থিত বলিয়া তাহাদিগকে ক্ষুদ্র দেখায়। যখন আমরা একটী প্রশস্ত সমতল ক্ষেত্রে দাঁড়াই, তখন আমাদের নিকট হইতে দূরবর্ত্তী বড় বড় বৃক্ষসকলকে ক্ষুদ্র চারা গাছের ন্যায় দৃষ্ট হয়। কিন্তু যখন আমরা তাহাদের নিকটে যাই, তখন আমরা তাহাদিগকে উহারা বাস্তবিক যত বড় ঠিক তত বড় দেখি। আমরা সূর্য্যের এবং চন্দ্রের নিকট যাইতে পারি না ; এজন্য তাহারা কত বড় তাহা আমরা দেখিতে পাই না।

Note :—Large (বৃহৎ), Larger (বৃহত্তর), Largest (বৃহত্তম)। Small (ক্ষুদ্র), Smaller (ক্ষুদ্রতর), Smallest (ক্ষুদ্রতম)।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 6.—৬ষ্ঠ পাঠ।

RAMAN AND HIS FRIEND.—রমণ ও তাহার বন্ধুর বিষয়।

Raman, (*n.* রমণ) একটী বালকের নাম।
Friend, (*n.* ফ্রেণ্ড্) বন্ধু।
Kala Nag, (*n.* কালা নাগ) একটী হাতীর নাম।
Name, (*n.* নেম্) নাম।
Big, (*a.* বিঃগ্) বড়।
Elephant, (*n.* এলিফ্যাণ্ট্) হস্তী, হাতী।
He, (*pro.* হী) সে (হস্তী)।
Good, (*a.* গুড্) সৎ, শান্ত।
Beast, (*n.* বিষ্ট্) পশু।
Loves, (*v.*) ভালবাসে।
Men, (*n.*) মনুষ্যগণ।
Boys, (*n.*) বালকগণ।
Kind, (*a.*) দয়ালু।
Kind to him—তাহার প্রতি দয়ালু।
Feeds, (*v.* ফীড্স্) খাওয়ান।
Takes, (*v.* টেক্স্) লয়, গ্রহণ করে।
Care, (*n.* কেয়ার্) যত্ন।
Sick, (*a.* সিঃক্) পীড়িত।
Hold, (*v.*) ধরা, ধারণ করা।
Holds up, *v.* উপরে তুলিয়া ধরে।
Trunk, (*n.* ট্রঙ্ক্) শুড়।
Saves, (*v.* সেভ্স্) রক্ষা করে।
Harm, (*n.* হার্ম্) অনিষ্ট, ক্ষতি, বিপদ, অপকার।
Here, (*ad.* হিয়ার্) এখানে।
Tells, (*v.*) বলিতেছে।
Lift up, (*v.*) উত্তোলন করে।
Big, (*a.*) বড়।
Foot, (*n.*) পা।
Does so, (ডজ্ সো) সেইরূপ করে।
Because, (*conj.* বিকজ্) কারণ, যেহেতু।
Fond, (*a.* ফণ্ড্) প্রিয়।

কালা নাগ একটী বৃহৎ হস্তীর নাম। সে একটী শান্ত পশু (ভাল জন্তু) এবং যে সমস্ত মনুষ্য ও বালক তাহার প্রতি সদয়, সে তাহাদিগকে ভালবাসে। রমণ কালা নাগের প্রতি দয়ালু, তাহাকে সে খাবার দেয় এবং সে পীড়িত হইলে তাহার যত্ন লয়। কালা নাগ রমণকে ভালবাসে, তাহাকে তাহার শুঁড়ের উপরে তুলিয়া ধরে, এবং সকলরকম বিপদ হইতে তাহাকে রক্ষা করে। এখানে রমণ রহিয়াছে ; সে কালা নাগকে তাহার বৃহৎ পদ উত্তোলন করিতে বলিতে এবং কালা নাগও সেইরূপ করিতেছে, কারণ সে (কালা নাম) রমণকে জানে (বা রমণ তাহার প্রিয়)।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 7.—৭ম পাঠ।

GOD.—পরমেশ্বরের বিষয়।

1. Made, (*v.* মেড্) সৃষ্টি করিয়াছেন।
Gave, (*v.*) দিয়াছেন।
Good, (*a.* গুড্) উত্তম।
I have—আমার আছে।
Air, (*n.* এয়ার্) বায়ু।
Breathe, (*v.* ব্রীদ্) সেবন করা, নিশ্বাস প্রশ্বাস ত্যাগ করা।
Food, (*n.* ফুড্) খাদ্য।
Eat, (*v.*) খাই।
Wear, (*v.* ওয়্যার্) পরিধান করা।
Dwell, (*v.* ডোয়েল্) বাস করা।
Dear, (*a.* ডিয়ার্) প্রিয়।
Ears, (*n.* ইয়ার্স্) কর্ণদ্বয়।
To hear, (*v.*) শুনিবার জন্য।
Eyes, (*n.* আইজ্) চক্ষুর্দ্বয়।
See, (*v.* সী) দেখা।
Nose, (*n.* নোজ্) নাসিকা।
Smell, (*v.* স্মেল্) ঘ্রাণ লওয়া।
Mouth, (*n.* মাউথ্) বদন, মুখ।
Taste, (*v.* টেষ্ট্) আস্বাদন করা।
Feel, (*v.* ফীল্) বোধ করা, স্পর্শ করা, অনুভব করা।
Legs, (*n.*) পদদ্বয়, পা।
Feet, (*n.* ফীট্) পায়ের পাতা।
Walk, (*v.* ওয়াক্) বেড়ান।
Above all, (*ad. phr.*) সকলের উপরে, সর্ব্বোপরি, আর ছাড়া।
Mind, (*n.* মাইণ্ড্) মন।
To think, (*v.*) চিন্তা করিতে, বিবেচনা করিতে।
Right, (*n.* রাইট্) ভাল।
Wrong, (*n.* রং) মন্দ।

১। ঈশ্বর আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন। আমার যে সমস্ত ভাল জিনিস আছে, তৎসমুদায় তিনি আমাকে দিয়াছেন। যে বায়ু আমি সেবন (নিশ্বাস প্রশ্বাস) করি, যে খাদ্য আমি খাই, যে কাপড় আমি পরিধান করি, যে বাটীতে আমি বাস করি, এবং যে বন্ধুগণ আমার প্রিয়—সে সমস্তই তিনি আমাকে দিয়াছেন। তিনি আমাকে শ্রবণ করিবার জন্য দুইটী কর্ণ, দর্শন করিবার জন্য চক্ষুর্দ্বয়, আঘ্রাণ করিবার জন্য নাসিকা, আস্বাদন করিবার জন্য জিহ্বা, স্পর্শ করিবার জন্য ও কাজ করিবার জন্য দুই হাত এবং বেড়াইবার জন্য দুই পা এবং পায়ের চেটো দিয়াছেন; সর্ব্বোপরি (বিশেষতঃ) চিন্তা করিবার জন্য এবং ভাল মন্দ জানিবার জন্য তিনি আমাকে মন দিয়াছেন।

2. Be sts, (*n.*) জন্তুসকল।
Air, (*n.*) আকাশ, শূন্যমার্গ।
Worm, (*n.*) পোকা।
Insects, (*n.* ইন্‌সেক্‌ট্‌স্) পতঙ্গ।
Animal, (*n.* য়্যানিম্যাল্) জন্তু।

২। ঈশ্বর সূর্য্য, চন্দ্র এবং নক্ষত্রগণ সৃষ্টি করিয়াছেন। যে সকল পশু জমির উপর বিচরণ করে (বেড়াইয়া বেড়ায়)

CC-0. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

যে পাখীসকল আকাশে উড়িয়া বেড়ায়, যে মৎস্যসকল জলের মধ্যে বাস করে, এবং সর্ব্বপ্রকার কীট, পতঙ্গ ও অন্যান্য প্রাণিগণ ঈশ্বর সৃষ্টি করিয়াছেন।

3. Takes care—যত্ন লন।

Kind, (*a.*) দয়ালু।

Fear, (*v.*) ভয় করা।

Thank, (*v.* থ্যাঙ্ক্) ধন্যবাদ দেওয়া।

Lie, (*v.*) মিথ্যা কথা বলা।

Steal, (*v.*) চুরি করা।

Anything else—আর কিছু।

Else, (*pro.*) অন্য, (*ad.*) ব্যতীত, ভিন্ন।

Hate, (*v.*) ঘৃণা করা।

Fear, (*v.*) ভয় করা।

Ought, (*v.* অট্) উচিত হয়।

Pray, (*v.*) প্রার্থনা করা, আরাধনা করা।

Keep, (*v.* কীপ্) রক্ষা করা।

Sins, (*n.*) পাপ।

Happy, (*a.* হ্যাপি) সুখী।

৩। আমরা ঈশ্বরকে দেখিতে পাই না, কিন্তু আমরা যাহা করি, তিনি সে সমস্তই দেখিতে পান, এবং আমাদিগের তত্ত্বাবধান করেন। যাহারা তাঁহাকে ভালবাসে ও ভয় করে, তিনি তাহাদিগের সকলের প্রতি সদয়। আমাদের যে সমস্ত বস্তু আছে, সেই সকলের জন্য ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দেওয়া উচিত। মিথ্যা কথা বলা, চুরি করা, অথবা তিনি যাহা ঘৃণা করেন এমন, কোন কর্ম্ম করা আমাদের উচিত নহে। ঈশ্বর আমাদিগের প্রতি কত সদয়। আমি ইচ্ছা করি যে, আমার যেরূপ কর্ত্তব্য আমি তাঁহাকে ভালবাসি, তাঁহার গুণ গান করিতে পারি এবং তাঁহাকে ভয় করিতে পারি। আমি যাহাতে এরূপ করিতে পারি এবং পাপ হইতে মুক্ত থাকিতে পারি, তজ্জন্য আমি তাঁহার নিকট প্রার্থনা করিব। তাহা হইলে আমি সৎ ও সুখী হইব।

LESSON 8.—৮ম পাঠ।

DIALOGUE.—কথোপকথন।

Dialogue, (*n.* ডায়লগ্) কথোপকথন।

Raman.—Why...cry?

Raman, (*n.* রমণ) একজনের নাম।

Why, (*ad.* হোয়াই) কেন, কিজন্য।

১। রমণ—তুমি কাঁদিতেছ কেন?

Karuna—Beni...stick. [নাম।

Karuna, (করুণা) একজন বালকের

Beni, (বেণী) একজনের নাম।

Has struck, (*v.*) আঘাত করিয়াছে, মারিয়াছে।

Stick, (*n.*) ছড়ি।

২। করুণা—বেণী তাহার ছড়ি দ্বারা আমাকে মারিয়াছে।

R.—How to...him.

Beat, (*v.* বীট্) মারা।

CC-0. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

৩। র। সে কি রকম? সে ভাল ছেলে, সে আমাকে ত মারে না। তুমি তার কি করিয়াছিলে?

K.—I... top.

Top, (*n.*) লাটিম।

৪। ক। আমি তার লাটিম লইয়াছিলাম।

R.—Did...for it?

Ask, (*v.*) চাওয়া।

৫। র। তুমি কি তাহার কাছ থেকে ইহা চাহিয়া লইয়াছিলে?

K.—No,.....took it.

Likd, (*v.* লাইকড্) পছন্দ করিয়াছিলাম।

৬। ক। না, আমি তাহা করি নাই; আমি ইহা পছন্দ করিয়াছিলাম, এই জন্য আমি সেটী লইয়াছিলাম।

R.—When...for it?

৭। র। যখন সে তোমার নিকট এইটী দেখিয়াছিল, তখন কি সে তোমার কাছে উহার জন্য চাহিয়াছিল?

K.—Yes; and...beat me.

৮। ক। হাঁ; কিন্তু যখন আমি তাহাকে উহা দিতে চাই নাই, (তখন) সে উহা আমার নিকট হইতে কাড়িয়া লইল এবং আমাকে প্রহার করিল।

R.—He.....done wrong.

Should...beaten—মারা উচিত হয় নাই।

Beaten, (*v.*) মারা।

Wrong, (রঙ্) অন্যায়।

Have done wrong—অন্যায় (কার্য্য করিয়াছ।

৯। র। তোমাকে মারা তাহার উচিত হয় নাই। কিন্তু তুমি মন্দ বালকের মত কাজ করিয়াছ, তুমি অন্যায় করিয়াছ।

K.—How...took it. [ছিলাম।

Liked, (*v.* লাইকড্) পছন্দ করিয়া-

১০। ক। কেমন ক'রে আমি অন্যায় করিয়াছ? লাটিমটী আমার পছন্দ হইয়াছিল এইজন্য আমি উহা লইয়াছিলাম।

R.—If I...like it?

Cap, (*n.*) টুপি।

১১। র আমি যদি তোমার বইখানি, কিংবা টুপিটি লই, তুমি কি তাহা পছন্দ কর?

K.—No.....my things.

Mine, (*pro.* মাইন্) আমার জিনিস।

১২। ক। না; এগুলি আমার, আমার দ্রব্যগুলি তোমার লওয়া উচিত নয়।

R.—Ought...you?

Ought you then—তোমার কি তবে উচিত।

Wish, (*v.* উইস্) ইচ্ছা করা।

১৩। র। তা হইলে কি বেণীর জিনিস তোমার লওয়া উচিত? সেই বস্তুগুলি তাহার, তোমার নয়। তোমার প্রতি আমি যা করিলে তুমি ইচ্ছা কর না, তাহার (বেণীর) প্রতি তুমি তা কেন করিবে? (অর্থাৎ আমি তোমার প্রতি যে আচরণ করি তাহা তুমি যখন ইচ্ছা কর না, তখন তোমার কি উচিত তাহার প্রতি ঐরূপ আচরণ করা?)

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

LESSON 9.—৯ম পাঠ।

DIALOGUE—কথোপকথন।

K.—Come...and play.
Talk, (*v.* টক্) (এখানে) কথোপকথন করিতে, কথাবার্ত্তা কহিতে।
Hear, (*v.*) শ্রবণ করা।
Tale, (*n.* টেল্) গল্প।
Strange, (*a.* ষ্ট্রেঞ্জ্) অদ্ভুত, আশ্চর্য্যজনক, চমৎকার।

১। ক। এস আমরা গল্প (কথাবার্ত্তা) করি। আমাকে একটী ভাল গল্প শুনাও। তুমি কি অদ্ভুত বালক। তুমি গল্প করিতে এবং খেলা করিতে চাও না।

R.—I...play.
Ought, (অট্) উচিত। [করিতে।
Learn, (*v.* লার্ণ) বিদ্যা শিক্ষা

২। র। আমার উচিত নয়। আমরা স্কুলে পড়িতে আসি, গল্প করিতে বা খেলা করিতে আসি না।

K.—But...day.
Pore, (*v.* পোর্) (এখানে) একদৃষ্টে চাহিয়া থাকা।
All the day, (*ad. phr.*) সমস্ত দিন, সারাদিন।

৩। ক। কিন্তু আমরা খানিকক্ষণ খেলা করিতে পারি ; আমি সমস্ত দিন পুস্তকের উপর একদৃষ্টে চাহিয়া থাকিতে ভালবাসি না। অর্থাৎ আমি সারাদিন পড়িতে ভালবাসি না।

R.—I know...you.
Dunce, (*n.* ডান্স্) মূর্খ।
Beni, (*prop. n*) একজনের নাম।
Has been, (*v.*) আসিয়াছেন।
Months, (*n.* মন্থ্স্) মাসসকল।
Knows, (*v.* নোজ্) জানে।

৪। র। আমি জানি, তা তুমি ভালবাস না ; কিন্তু তুমি যে কত বড় মূর্খ তাহা কি তুমি জান না ? বেণী এখানে তিন মাস মাত্র আসিয়াছে, সে তোমার চেয়ে অধিক শিখিয়াছে।

K.—I...years.
Don't care—গ্রাহ্য করি না।
Wish, (*v.* উইস্) ইচ্ছা করা।
Still, (*ad.* ষ্টিল্) তথাপি।
A few, (*a.*) কএক, অল্প, কতিপয়।

৫। ক। আমি তা গ্রাহ্য করি না, আমি গল্প করিব ও খেলা করিব। আমি লেখাপড়া করতে ইচ্ছা করি না। আমি লেখা পড়া না শিখিলেও অল্পদিনমধ্যে একজন মানুষ হইব।

R.—What...you !
Kind, (*n.*) রকম।
What a...man—কি রকম লোক।
Laught at, (*v.*) উপহাস করা, ঠাট্টা করা।

৬। র। কি রকম মানুষ ? পড়িতে জানে না এমন একটী গণ্ডমূর্খ ? (তাহা হইলে) সকল লোকেই তোমাকে উপহাস করিবে।

K.—I...and play.

৭। ক। তাহা আমি গ্রাহ্য করি না। আমি গল্প করিব ও খেলা করিব।

R.—Well...in pain.

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Go on, (*v.*) করিতে থাকিও।
Mind, (*v.* মাইণ্ড্) মনোযোগ দিব।
Please, (*v.* প্লীজ্) সন্তুষ্ট করিব।
Friends, (*n.* ফ্রেণ্ড্স্) বন্ধুগণ।
Parents, (*n.* পেরেণ্টস্) পিতামাতা।
Things, (*n.* থিংস্) বিষয়সকল।
Good, (*a.* গুড্) সৎ।
Of use—কাজের।
Happy, (a.) সুখী।
Able, (a এব্ল্) পারগ, সমর্থ।
Help, (v) সাহায্য করা।
Yourself, (*pro.* ইওরসেল্ফ্) তোমার নিজেকে।
Like, *v.* পছন্দ করা।
Need, (*n.* নীড্) অপ্রতুল, অভাব।
Pain, (*n.* পেন্) কষ্ট।

৮। র। বেশ (তাহাই) তুমি করিতে থাক এবং একটী গণ্ডমূর্খ হও। আমি পুস্তকে মনোযোগ দিব (অর্থাৎ আমি যত্নপূর্ব্বক আমার পুস্তক অধ্যয়ন করিব), এবং আমার বন্ধুদিগকে সন্তুষ্ট করিব। তোমার পিতা মাতা ও বন্ধুগণ তোমাকে ভালবাসিবে না। তুমি অনেক ভাল ভাল বিষয় জানিতে পারিবে না। তুমি সচ্চরিত্র ও সুখী হইতে পারিবে না। তুমি কাহারও কার্য্যে (উপকারে) আসিবে না। (এমন কি) তুমি নিজের সাহায্য নিজেই করিতে পারিবে না। তোমাকে কেহই পছন্দ করিবে না, অথবা তুমি যখন অভাবে বা কষ্টে পড়িবে, তখন কেহই তোমাকে সাহায্য করিবে না।

K.—Well...time.
First, (ফার্ষ্ট) প্রথম।

৯। ক। আচ্ছা, তবে আমি পড়িব, কিন্তু আমায় কিছুক্ষণের জন্য খেলিতে দাও।

R.—No...play.
Lessons, (*n.* লেস্ন্স্) পাঠসকল।
Then, (*ad.* দেন্) তাহাতে।

১০। র। না (তাহা হইবে না) তোমাকে প্রথমে পাঠ অভ্যাস করিতে হইবে এবং তারপর তুমি খেলিতে পার।

K.—But...play?
Leave, (*n.* লীভ্) অনুমতি।

১১। ক। কিন্তু আমি খেলা করিবার অনুমতি পাইব তো?

R.—O yes...to play.
Task, (*n.* টাস্ক্) কাজ।
Tutor, (*n.* টিউটর) শিক্ষক, গুরু-মহাশয়।
Glad, (*a.* গ্ল্যাড্) আহ্লাদিত।

১২। র। হাঁ অবশ্যই পাইবে। যখন তোমার পাঠ অভ্যাস হইবে, তখন তোমার শিক্ষক এবং পিতা মাতা সন্তুষ্ট হইয়া তোমাকে খেলিতে দিবেন।

K.—Let...know.
Hope, (হোপ্) আশা করি।
Know, (নো) জান।
Don't=do not.

১৩। ক। তবে এস, আমরা প্রথমেই পড়ি। আমি আশা করি তুমি আমাকে সাহায্য করিবে, এবং যাহা আমি জানি না তাহা তুমি আমাকে বলিয়া দিবে।

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative

Vinay Avasthi Sahib Bhuvan Vani Trust Donations

Lasts, (*v.*) থাকে।
Till, (*conj.*) যে পর্য্যন্ত না।
Again, (*ad.* এগেন্) পুনর্ব্বার।
That is—অর্থাৎ।
Whole, (*a.* হোল্) সমুদায়।
Space of time—সময়, কাল।
Sun-rise, (*n.*) সূর্য্যোদয়।
Make up, (*v.*) পূরণ করা।
Twenty-four. (*a.*) ২৪।

৫। যখন সূর্য্য উদিত হয়, তখন দিন আরম্ভ হয়। (অর্থাৎ সূর্য্যের উঠিবার সময় হইতে দিন আরম্ভ হয়)। দিনের প্রথম ভাগকে প্রাতঃকাল বলে। যখন সূর্য্য তাঁহার গমনপথের মধ্যস্থলে আসেন, তখন মধ্যাহ্নকাল হয়। যখন সূর্য্য অস্ত যান, তখন সন্ধ্যাকাল হয়। তাহার পর রাত্রি উপস্থিত হয় (আইসে) এবং যতক্ষণ পর্য্যন্ত সূর্য্য পুনর্ব্বার উদিত না হন, ততক্ষণ রাত্রি থাকে। প্রাতঃকাল, মধ্যাহ্নকাল, সন্ধ্যাকাল এবং রাত্রিতে অর্থাৎ সূর্য্যের এক উদয়কাল হইতে অন্য উদয়কাল পর্য্যন্ত সমস্ত ক্ষণে ২৪ ঘণ্টা বা একদিন হয় (অর্থাৎ এক সূর্য্যোদয় হইতে পুনরায় সূর্য্যোদয় পর্য্যন্ত সময়ের মধ্যে এক প্রাতঃকাল এক মধ্যাহ্নকাল, এক সায়ংকাল ও এক রাত্রি, এই সময় ২৪ ঘণ্টা বা একদিন।

Note :—Fortnight (ফর্ট-নাইট্) পক্ষ, ১৫ পনর দিনে এক পক্ষ।

FINIS.

PRINTED BY A. T. MAZUMDAR, AT THE B. P. M'S PRESS,
32/5B, *Jhamapooker Lane, Calcutta*, 1929.

CC-O. Nanaji Deshmukh Library, BJP, Jammu. An eGangotri Initiative